І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь ...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-6740
New York's Telephone:
BArclay 7-4125

РІК LXVII. Ч. 188. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 30-го ВЕРЕСНЯ 1960 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, SEPTEMBER 30, 1960 No. 188. VOL. LXVII.

СЕКРЕТАР СКАРБУ СТВЕРДЖУЄ СТАБІЛЬНІСТЬ ЕКОНОМІКИ

АНДЕРСОН ТВЕРДИТЬ, ЩО Є ВСІ ДАНІ НА ТЕ ЩОБ ЕКОНОМІКА ЗДА ЗРОСТАЛА В НАЙБЛИЖЧІЙ І ДАЛЬШІЙ БУДУЧЧИНІ

Вашингтон. — Секретар скарбу Роберт П. Андерсон, промовляючи на річних зборах Міжнародного Монетарного Фонду і Міжнародного Банку для Розвитку і Відбудови, твердив, що є дуже добрі вигляди на розвиток економіки ЗДА не тільки в найближчому часі, але і в найближчих роках. На думку секретаря скарбу деяке сповільнення в економіці спричинене тим, що окремі галузі промисловости пристосовуються до нових обставин на ринку, які настали внаслідок того, що немає інфляційного тиску. Американці не спішаться видавати свої доляри, коли знають, що їхня вартість не зменшується, і внаслідок цього настало незначне зменшення в закупах. Воно спричинило зменшення івестицій, і так сповільнився темп продукції. Андерсон стверджує, що і цим разом виправдує себе американська система вільної, некерованої економіки. В зборах беруть участь представники 68-ох держав, які є членами обох міжнародних фінансових установ. Андерсонова рішуча заява про стабільність економіки ЗДА спричинена тим, що і в цій країні, і деякі особи в Европі почали були турбуватися знижкою в американській економіці, побоючись початків нової господарської рецесії. Андерсон згадав про ті побоювання і казав, що деякі сектори американської продукції змушують до призадуми. Він згадав тут коло 4-мільйонове число безробітних та замалу продукцію сталі; зменшення інвестицій і замале збільшування консумпційних видатків. Але ці всі фактори не свідчать про знижку в економіці, бо загальна продукція і надалі зростає, збільшуються також і особисті прибутки. Андерсон казав, що не мають слушности скрайні оптимісти і такі ж песимісти. Оптимісти в січні цього року передбачали надто рожевий розвиток економіки і говорили вже навіть про новий економічний „бум". Тепер, коли не здійснилися їх пророцтва вони заговорили про початок економічної знижки. Але це тільки познаки достосовання економіки до потреб ринку і в залежності від того переставлювання деяких промислів. На думку Андерсона вже кінчається це достосовування в ділянці інвестицій, і починається збільшування видатків на розбудову фабрик. Це разом із тим, що і федеральні видатки не зменшуються, є запорукою того, що немає причин говорити про початок нової знижки в господарці країни, — казав секретар скарбу. Рада Федеральної Резерви зменшила дисконт від позичок банкам, що дало можливість знижити відсотки від банкових позичок; будівельний промисл зовсім не виказує знижки, а це свідчить про те, що й інші промисловості, які є пов'язані з будівництвом, не мають потреби зменшувати свою продукцію. Андерсон казав, що теперішнє пристосування промислу до нових потреб є інше від тих пристосувань, які були в роках перед економічними знижками 1948-1949; 1953-1954 і 1957-1958, бо тепер немає зменшення крайової продукції, як це було тоді. „Ці всі факти, казав секретар скарбу, свідчать про те, що тепер наша економіка виявляє ту саму здорову силу, на якій вона побудована". До розвитку економіки причиняється і той факт, що вдалося збалянсувати федеральний бюджет, після того, як він після недавньої рецесії мав $12,100,000,000 дефіциту. Тому з довір'ям можна дивитися в майбутнє, бо економіка наша стоїть на здорових основах.

Трудний то шлях до Білого Дому

Президент З'єдинених Держав — це сьогодні без сумніву найбільший і найпочесніший пост у світі. Але й шлях на цей пост у Білому Домі належить до найтрудніших, як це недвозначно доказує кожночасна передвиборча кампанія. В самому розгарі такої кампанії живемо тепер і її ще тільки утруднюють інші сензації, зокрема той міжнародно-політичний цирк, що його вчинили комуністичні пропагандивні коміюяжери на терені Об'єднаних Націй в Ню Йорку, не кажучи вже про світові серії бейзболу. Обидва кандидати на президента, республіканець Ричард М. Ніксон і демократ Джан Ф. Кеннеді, дослівно не мають ані хвилини відпочинку, намагаючись особистими виступами і контактами з народом здобути собі його голоси і ними відкрити собі двері Білого Дому. Преса щоденно подає місце, час і програму їхніх виступів, часто на великому віддаленні в одному дні, а чергового дня докладно звітує про те, де вони були, що говорили і як поводились. На двох фотографіях вгорі два фрагменти з тієї передвиборчої кампанії попереднього дня. Зліва — віце-президент Ричард М. Ніксон снідає разом з А. Л. Колем, екзекутивним урядовцем асоціяції видавців журналів в Ню Йорку, з яким дебатував про його пляни в боротьбі проти міжнародної комуністичної змови, а на другій світлині показаний сенатор Джан Ф. Кеннеді, як він стискає руке і усміхається до виборців в місті Брі, де він говорив про недомагання теперішнього республіканського проводу.

СОВЄТИ ПРОГРАЛИ В ОН У СПРАВАХ ЧЕРВОНОГО КИТАЮ І РОЗЗБРОЄННЯ

Об'єднані Нації. — Совєтський Союз потерпів поважну поразку на терені Об'єднаних Націй, коли в середу 28 вересня ц. р. 21-членна Головна Комісія, яка встановляє денний порядок Генеральної Асамблеї відкинула два совєтські внесення, за які большевики найбільш побивалися: Головна Комісія рішила 12-ма голосами проти 7-ох, щоб у цьому році знову не ставити справи допущення Комуністичного Китаю до Об'єднаних Націй під обміркування Генеральної Асамблеї; за таким внеском голосували ЗДА, Англія, Франція, вільний Китай, Панама, Італія, Коста Ріка, Пакістан, Канада, Венецуеля і Японія, — за совєтським внеском голосували СССР, Болгарія, Румунія, Ірак, Цейльон і Судан. Лібія стрималась, а головуючий Фредерік Г. Боленд з Ірляндії не голосував. Американське внесення було підтримане арґументом, що політика комуно-китайського режиму доказує, що той режим є ворожий принципам Чартеру Об'єднаних Націй, при чому найновішими доказами на цю правду були комуно-китайська агресія проти Тибету, його постійний натиск проти південно-азійських вільних країн та одверте проповідування тези, що війна є неминуча і що війною треба користуватись для скомунізування світу. Ця справа перейде ще на затвердження Генеральної Асамблеї, але часописи заповідають, що відношення сил в Головній Комісії вказує, що її становище буде затверджене великою більшістю голосів. Другу поразку Совєти зазнали, коли вони хотіли перенести справу міжнародного роззброєння з форуму Політичної Комісії на форум Генеральної Асамблеї. Дебатування над справою роззброєння на Генеральній Асамблеї дало б нагоду Хрущову виступити з другою пропаґандивною промовою і тому Валеріян Зорін домагався поставлення цієї справи на денний порядок Генеральної Асамблеї, бо — мовляв — прилвні лідери світу напевне захочуть сказати в цій справі „щось нове". Найбільшим опонентом того совєтського внеску був цейльонський делеґат сер Клод Кореа, голова Політичної Комісії, який вказував на безглуздість дебатування над такою складною справою, як роззброєння, на Генеральній Асамблеї. Голосування в цій справі було 13:4 в некористь совєтського внеску. Врешті й в третій справі — Конґа — Совєти зазнали моральної поразки, бо хоч Головна Комісія погодилась одноголосно поставити цю справу на денний порядок Генеральної Асамблеї, проте змінила назву тієї точки з зачіпливого совєтського сформування „Загроза для державности й цілости Конґа" на скромну назву „Ситуація в Республіці Конґо". Поза тим, Головна Комісія затвердила цілий денний порядок Генеральної Асамблеї, який охоплює 89 точок. Є між ними „дразливі" справи Альжиру, Мадярщини, Тибету, є також зголошена на кілька годин перед засіданням Комісії справа „Африка: програма ОН щодо незалежности і розвитку": цю останню точку зголосили З'єдинені Держави у виконанні зголошеної президентом Айзенгавером в його промові перед ОН програми допомоги новопосталим африканським країнам, схопленої в 5-х конкретних точках.

Твайнінґ твердить, що ЗДА „можуть знищити СССР і комуністичний Китай"

Ню Йорк. — Голова Об'єднаних Шефів Штабу, генерал Натан Ф. Твайнінґ, промовляючи на зборах Крайового Т-ва Забезпеченової Промисловости в готелі Валдорф-Асторія, заявив, що єдиною ґарантією миру у світі є сильні збройні сили ЗДА і постійне поготівля на те, щоб виграти накинену війну. „Тепер ми можемо зовсім знищити СССР і комуністичний Китай, коли б вони на нас напали", — казав ген. Твайнінґ, і про це добре знають комуністичні провідники. „Вони знають, що навіть якби вони перші нас заатакували, то вони спричинять певне знищення для себе". І тому ЗДА мусять за всяку ціну втримувати свою збройну силу на висоті, бо „це є єдиною запорукою миру у світі. Збройні сили, які не можуть виграти війни, не можуть також спричинити того, щоб її ворог не починав", — казав генерал Твайнінґ, який в дні 2-го вересня закінчив 44 роки військової служби.

Приїхали до ЗДА президент Індонезії й король Йорданії — від'їхав Кастро

Об'єднані Нації. — В минулу середу 28 вересня ц.р. приїхали до Ню Йорку ще два голови держав, а саме індонезійський президент Сукарно й йорданський король Гусейн, — обидва в характері голов делеґацій своїх країн на Генеральну Асамблею Об'єднаних Націй. Сукарно відмовився скласти покищо будь яку заяву, але молодий йорданський король відразу наврував совєтську кампанію проти генерального секретаря ОН Гаммершилда. У тому самому дні від'їхав з Ню Йорку кубинський бородатий Фідель Кастро. Большевики поставили йому до диспозиції літак і він прославляв у своєму „працальному слові" большевиків, як приятелів Куби та знову лаяв Америку. Фідель Кастро заявив, що він дуже вдоволений з свого перебування в Ню Йорку, але лаявся на американську поліцію. Він заповів, що швидко знову вернеться, але його підкомандні з делеґації в ОН заперечили цьому. — За найважливішу подію з закулісових дипломатичних зустрічей в Ню Йорку вважають близько двогодинну нараду англійського прем'єра Геролда Мекміллена з президентом З'єдиненої Арабської Республіки. Гадають, що у висліді цієї розмови в найближчому часі будуть призначені амбасадори в Каїро і в Лондоні, бо ті становища не обсаджені від часу наїзду Англії, Франції й Ізраїлю в 1956 р. на Єгипет. Індійський прем'єр Неру конферував також з Нассером, який після того мав зустріч з Тітом. Газети заповіли, що відбудеться розмова Мекміллена з Хрущовим, але аж після виступу англійського прем'єра на Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй.

Рокефеллер за тісніше зближення між ЗДА і Канадою

Огденсбурґ, Н. Й. — Нюйоркський губернатор Нелсон А. Рокефеллер, промовляючи на відкритті моста, який понад ріку св. Лоренса об'єднує Огденсбурґ і Прескотт, заявив, що цей новий міст повинен причинитися до ще більшого зближення між „дуже добрими сусідами" — ЗДА і Канадою. Цей міст коштував $20 мільйонів і є довгий на 13,510 стіп та є, як його назвав Рокефеллер „сівей кайвей". На церемонії відкриття цього моста був також і прем'єр провінції Онтаріо, Леслі М. Фрост. Цей міст, казав нюйоркський губернатор, є найкращим свідоцтвом правдивости тієї засади, в яку наші обидві країни щиро вірять, і яка повинна знайти загальне признання в світі, що між народами і державами повинні бути відкриті шляхи, а не залізні куртини. Новий міст скорочує на одну годину переїзд із ЗДА до Канади і навпаки він заступає дотеперішній пором. Він об'єднує шляхи 37 і Олтернейт шлях 37 у ЗДА із автострадою ч. 2 і ч. 16 в Канаді.

Сен. Джевітс заповідає ухвалення нового закону про медичну допомогу старшим

Ню Йорк. — Сенатор-республіканець із Ню Йорку Джекоб К. Джевітс, промовляючи на відкритті нового будинку в жидівському шпиталі в Ню Йорку, заповів, що нововибраний Конґрес в 1961 році ухвалить новий закон про медичну допомогу старшим особам, бо цьогорічний закон є „зовсім незадовільний". На думку сен. Джевітса Конґрес ухвалить новий закон в цій справі, який буде компромісом між тим проєктом, який плянує, щоб лікарська допомога відбувалася в рямках соціяльного забезпечення, і теперішнім законом згідно з яким медичну допомогу мають видавати добродійні аґенції тим особам, що користають із публічної добродійности, і тим, які дістають пенсії з соціяльного забезпечення і які докажуть, що вони не мають на стільки фондів, щоб самі могли лікуватися під час довгої недуги.

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА В ДІТРОЙТІ

Посадник міста Дітройту Луїс Міріяні (в білій блюзі) перетинає виставкову стяжку під час відкриття Виставки Українського Мистецтва у Вільному Світі дня 24 вересня ц.р. у Дітройті. Біля нього в капелюсі п-ні Маруся Бек, голова Міської Ради Дітройту. Далі, починаючи відліва: Михайло Дмитренко, секретар та мистецький референт Ділового Комітету (в окулярах), п-ні Ірина Шумська, Тарас Губіцький, диригент Симфонічної Оркестри, Святослав Гординський, Сергій Литвиненко, заступник голови Мистецької Ради, і потім направо від Марусі Бек — Іван Білоус, голова Громадського Комітету, Дел Сміт, член Міської Ради Дітройту, Мирон Левицький, Омелян Теліжин, Михайло Мирош і Богдан Стебельський, голова Мистецької Ради Виставки. Крім того були присутні на відкритті сім членів американської мистецької асоціяції „Скераб", голова Мистецького Департаменту при Університеті Вейн, віце-президент цього ж Університету Артур Ніфер, голова Інтернаціонального Інституту та інші. У відкритті взяло участь теж 17 українських мистців

У Конґо плянують „конференцію круглого стола"

Леопольдвіль. — Офіційний теперішній шеф конґолійського війська полковник Жозеф Мобуту звернувся безпосередньо до президента Жозефа Касавубу і кол. прем'єра Патріса Люмумби з пропозицією переведення конференції круглого стола з участю всіх конґолійських нотаблів, які беруть активну участь у боротьбі за владу, що створила стан хронічної анархії і подекуди й громадянської війни. Обидва названі діячі ніби погодились — твердять в Леопольдвілі. Мобуту вислав до конґолійських провінцій 26-х своїх старшин, щоб вони постягали на ту конференцію знатніших місцевих конґолійських проводирів і в першу чергу прем'єра чи президента збунтованої провінції Катанґи — Мойсе Чомбе. Прем'єр другої такої невдоволеної провінції Альберт Кальоні перебуває тепер у Леопольдвілі, як ніби міністер в існуючому на папері уряді Жозефа Ілео. Люмумба оприлюднив, що він буде господарем на тій конференції круглого стола й буде її проводити, але Мобуту каже що проводитиме президент Касавубу, який не терпить Люмумби. Колишній міністер закордонних справ в уряді Люмумби, Жістен Бомбоко який перебуває в Ню Йорку як ніби репрезентант президента Касавуби, висловився гостро проти Люмумби, назвавши його комуністичним лакеєм і причиною всього конґолійського нещастя. За газетними коментарями, конґолійська провінція є радше анти-люмумбівська і тому то приїзд відтіль місцевих муринських „нотаблів" вийде вірогідно, на зло Люмумбі.

У Франції зростає неспокій з приводу Альжиру

Париж. — Хронічна французька болячка, якою є понад чотиролітня війна в Альжирі проти мусульманських партизанів, набирає в цих же днях особливої гостроти — стверджують західні обсерватори у Франції. Воно дістєся у зв'язку з трьома подіями: 1/ недалекою і неминучою дебатою в Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй над справою Альжиру, 2/ заявою туніського президента Габіба Бурґуїби, що не є виключена „унія" Альжиру з Тунісією з створенням спільного для цих країн уряду, — коли тим часом Альжир є частиною французької держави, і 3/ подорож прем'єра закордонно-революційного тимчасового уряду Альжиру, Фергата Аббаса через Москву до Пейпінґу за комуно-китайськими літаками для альжирських партизанів. Французька публічна опінія була порушена недавнім судовим процесом проти французів, обвинувачених в активній допомозі арабським партизанам, а тепер вона схвильована колективною декляраціє 142-ох видатних письменників, вчених та артистів, які виправдують молодих вояків, що відмовляються боротись проти арабських партизанів в Альжирі. Престиж де Голя впав на тлі безвиглядности альжирської проблеми й очевидної його нездатности розв'язати її. Ліві кола гостро критикують відмову уряду переговорювати з альжирськими націоналістами за перемир'я, а праві погрожують, що у випадку „капітуляції" Франції перед альжирськими арабами, військовики й колоністи переведуть знову збройний бунт.

Американське рільництво на цілі десятиріччя випереджає СССР

Даллас, Тексас. — Член Ради економічних дорадників при президенті Айзенгаверові д-р Карл Брандт, промовляючи на конвенції Інституту Фармерського Спорядження, заявив, що „Хрущов навіть впродовж кількох десятиліть не зможе перегнати теперішнього рівня американського фармерства, коли вестиме свою аграрну політику за своєю теперішньою урядовою системою". Д-р Брандт казав, що „рільництво, — це найбільше капіталістичне підприємство в світі", а більш як 60 відсотків модерного фармерства, залежне є тепер від плекання рогатої худоби, якої в СССР є дуже мало, і якої не можна виплекати у приспішеному темпі, бо на це треба довгих років. Донедавна уважали Небраску за чисто „пшеничний стейт", але тепер там аж 58 відсотків фармерських прибутків походять від плекання рогатої та нерогатої худоби.

Арґентинська поліція ув'язнила здогадного Мартина Бормана

Буенос Айрес. — Міністер внутрішніх справ Арґентини Альфредо Вітольо сповістив пресу, що арґентинській поліції повелося ув'язнити людину, яка мала б бути Мартином Борманом, заступником націонал - соціялістичного диктатора Адольфа Гітлера. Ув'язнений німецький еміґрант називає себе Вальтером Флеґелем. Він дуже подібний до Бормана своїм зверхнім виглядом і тільки подаваний ним його вік — 48 років — не відповідає вікові Бормана, який під сучасну пору мав би мати вже 60 літ. Мартин Борман пропав зараз із закінченням війни і досі не вдалося встановити, чи він живий чи мертвий, хоч дехто думає, що він мусів згинути під час облоги Берліну в 1945 році. Ув'язнений Флеґель прибув до Арґентини 11 років тому і тут одружився. Жінка його, признаючи велику подібність свого чоловіка до Бормана все ж таки заперечує його тотожність з Борманом. Флеґеля ув'язнено в місцевості Зарате і перевезено його негайно до Буенос Айрес, де його тримають під важкою охороною.

В АМЕРИЦІ

● **Предсідник** автобусової компанії „Сірий Хорт" (Ґрейгавнд) повідомляє, що в нових автобусах є окремі умивальні, де пасажири зможуть помитися та привести до порядку свої зачіски і ґардеробу перед залишенням возів.

● **Американська Скандинавська Фундація** в Ню Йорку цього року відзначає 50-річчя свого існування, і з цього приводу вона гоститиме всебе аж трьох членів скандинавських королівських родин. 29-го вересня гостем її буде короний принц норвезький Гаральд; 14 жовтня гостюватиме в ній данська королівська пара король Фредерік IX і королева Інґрід, які прибудуть до ЗДА на відкриття данської мистецької виставки; 15-го листопада відвідають цю Фундацію дві шведські княжни Біргітта і Дезіра.

● **Корпорація Ф. В. Доджа** стверджує, що в серпні цього року заключено будівельних контрактів на суму $3,295,217,000, на 7 відсотків більше в порівнянні з серпнем 1959 роком. Контракти на будову немешканевих домів зросли цього року на 22 відсотки в порівнянні з серпнем 1959 року.

У СВІТІ

● **Англійський ген. Гастінгс Лайонель Ізмей,** який за останньої війни був персональним представником тодішнього прем'єра Черчила в імперіяльному штабі, а від 1952—1957 рр. був генеральним секретарем Організації Північно - атлантійського пакту (НАТО), оприлюднив свої „Спомини", в яких палко боронить Д. Д. Айзенгавера проти критичних завваг лорда Аленбрука, шефа імперіяльного штабу в недавно виданій його книжці.

● **В Пусані в Південній Кореї** засуджено на смерть одного поліцаята, на досмертну в'язницю другого та на кари в'язниці від 10 до 15 місяців чотирьох інших — за стріляння проти студентів під час демонстрацій, що довели були до резиґнації президента Синґмана Рі. Прокуратор заявив, що апелюватиме від того засуду, бо він домагався кари смерти проти всіх оскаржених поліціянтів і вважає присуд за надто лагідний.

● **Французький генерал Рауль Салян,** колишній головний командант військ в Альжирі, заявив, що радився адвокатів і хоче відкликатись до суду в справі заборонення йому французьким урядом вертатися до його дому в Альжирі. Французький уряд видав таку заборону, щоб унеможливити Салянові своєю критикою політики де Голя радикалізувати далі настрої французьких колоністів в Альжирі.

● **В Ірані** жінки все ще не мають права голосування. Федерація жіночих організацій повела тепер нову кампанію за ці права, бажаючи добитись від уряду і короля політичної рівноправности ще перед розписанням нових виборів. Іранські (перські) жінки твердять, що коли б вони мали право голосування, то вибори не були б пофальшовані — через що власне, під моральним натиском короля, всі обрані посли зреклися мандатів.

● **Пакістанський президент** Мохаммед Аюб Хан, нав'язуючи до минулотижневих відвідин в Пакістані індійського прем'єра Неру, наполягав, щоб обов'язково між Пакістаном і Індією прийшло до згоди в справі спірного Кашміру. Але Пакістан хоче, щоб у Кашмірі переведено плебісцит, а Індія не погоджується на це, тільки готова на деякі територіяльні поступки Пакістанові за ціну затвердження нинішніх державних кордонів, які включають в Індію більшу частину Кашміру.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917. — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25—Jersey City and Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.
Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. — В Джерзі Ситі і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок, — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.
Адреса: SVOBODA", P.O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Нема причини до песимізму

Не тільки серед українців та членів інших уярмлених большевиками народів спостерігається настрої песимізму, породжені нещасливою долею рідних земель та щораз більшим зухвальством міжнародного комунізму. В усіх країнах Заходу цілі суспільні верстви й політичні групи занепокосні наступом московського імперіялізму. Відомо, що в теперішній передвиборчій кампанії в Америці агітація обох кандидатів на президента обертається довкола питання: хто краще надасться на те, щоб успішно відбивати совєтські атаки, і якими способами зробити це, бо самого факту цих атак ніхто не квестіонує.

Однак від стверджування дійсної небезпеки, яка загрожує збоку Москви і керованого нею міжнародного комунізму, до песимістичних висновків — далека дорога. В літньому випуску „Єйл Ревю", що його видає Єильський університет в Ню Гейвені, Конн., появилась велика стаття паризького кореспондента „Ню Йорк Таймсу" Е. Л. Дейла, який свою головну тезу схопив у заголовку: „Стан вільного світу: кращий, як ви думаєте". Автор тієї статті, що її зміст передано на першому місці в „Рідерс Дайджесті" за жовтень ц. р., проводить думку, що про міжнародні відносини не можна говорити, що вони „добрі" або „погані", а треба їх розглядати по середній лінії, аналізуючи об'єктивно різні відтінки нинішньої ситуації в широкому світі. Дейл приходить до висновку, що назагал пануючий нині песимізм не є оправданий, і що „ є краще, ніж думаєте". При цьому він указує на такі факти:

В Індії публічна опінія рішуче звернулась проти комунізму, а невтральність офіційної політики схиляється в сторону Заходу Єдина комуністична автономна провінція в Індії, Кераля, стала демократичходу. Єдина комуністична автономна проперешкодив гострим виступам президента Нассера проти Москви та виарештуванню комуністів. В Іраку новий режим щораз більше віддалюється від комуністів. В Індонезії військові й мусульманські кола рішуче виступають проти співпраці президента Сукарна з комуністами, і сам Сукарно зайшов у конфлікт з Пейпінгом з приводу переслідувань індонезійських китайців. В Бірмі і Маляях винищено комуністичних партизанів, в Формозькій протоці китайські комуністи зазнали поразки, а з усіх африканських країн одна тільки Ґвінея виразно схилилась в сторону совєтського бльоку. Вільний світ дає щораз більшу допомогу малорозвиненим країнам. В ділянці ракетного озброєння і міжплянетних дослідів ЗДА виявили такий подивугідний поступ, що вже не може бути й мови про їх відставання. На прикладі Бразилії, Цейльону і Маляїв виявилось, що їхня торгівля з комуністичними країнами не впливає на антикомуністичний курс їхньої політики. Совєтські вигляди „наздогнати й перегнати Америку в промисловій та сільсько-господарській продукції — це блеф, бо дійсність доказує, що за залізною завісою кромішня нужда.

Автор статті звертає увагу на зріст критицизму супроти Совєтів у широкому світі і щораз глибше розуміння суті комунізму та його небезпеки. Він певний, що в дальшому ході холодної війни СССР втрачатиме, а вільний світ вигравотиме. Він твердить, що хоч не все є добре, проте краще, ніж багато людей думають. Совєтський режим спирається на терорі, а терор — непевна база. Отже, нема причини бути „заприсяженими" песимістами — бо це так само шкідливе, як буди наївними оптимістами.

Коштом українських земель

Останніми місяцями в Західній Німеччині чимраз частіше піднімаються голоси за повернення Німеччині забраних їй Польщею і Совєтським Союзом східніх земель — Шлезьку, Познанщини, Ґданська і Східньої Прусії. Західньонімецькі політичні діячі і публіцисти висловлюють свої домагання дуже стримано й обережно, увесь час підкреслюючи, що вони думають про полагодження цієї „проблеми" тільки мирним шляхом, не в дусі мілітарного реваншизму чи воєнного конфлікту. Водночас із цим німецькі науковці проводять широку працю для обґрунтування німецьких культурних, економічних і політичних прав на ці землі. Про те, чим мала б бути рекомпенсована Польща за ці землі, політики, публіцисти і науковці мовчать, хібащо інколи прорветься в цій справі відвертіший голос, назверх нібито випадковий, відірваний від рішальних політичних кіл і некомпетентний. Таку своєрідну крапку над „і" відважився поставити нещодавно князь Бурбон - Парма, брат колишньої австрійської цісаревої Зити. У своїй надрукованій в журналі „Дер Европеїше Остен" статті п. н. „Кому належить східня Польща" Бурбон - Парма заявився одверто за приверення Польщі всіх східніх територій, що належали їй згідно з Ризьким трактатом до 1939 року. Таку ж бурбоно - пармівську „концепцію" починають пропаґувати в неофіційних виступах і деякі німецькі політики, зокрема провідники східньонімецьких виселенців, заявився одверто за привернення Польщі них їй східньонімецьких територій. Обстоює цю „концепцію" навіть відомий німецький публіцист Павль Венґер, співробітник поважного часопису „Райнішер Меркур", що його вважають за пресовий орган близьких до Аденауера кіл.

Самі поляки, особливо провідні кола польської еміґрації на Заході, ставляться до німецьких вимог і концепцій спокійно, сподіваючись використати їх для своїх ревізіоністичних плянів на Сході. Відкидаючи в засаді, але вже не так рішуче, як колись, можливість преверення Німеччині належних їй колись, до 1939 року територій, поляки використовують німецькі виступи за поновне признання Польщі західньоукраїнських земель для веденої ними ж самими пропаґанди в цьому напрямку. Ведуть вони цю пропаґанду всіма можливими засобами в усіх країнах західнього світу, повторюючи безупину, що „відвічні польські землі з Вільном, Львовом і Луцьком були інтеґральною частиною Польщі і тому також мусять бути їй повернені для ґарантування ладу і безпеки в усій Европі". Востаннє, для підтвердження польських аспірацій до цих земель, польські публіцисти пробують навіть доводити, що вернутися до Польщі прагне навіть само „польонофільське" українське населення західньоукраїнських земель, яке зазнає тяжких національних і релігійних утисків під совєтською окупацією.

Хоч якими нереальними й фантастичними можуть здаватися сьогодні аспірації і пляни німецьких та польських ревізіоністів, українській стороні треба з ними рахуватися, бо у зміненій ситуації вони можуть знайти прихильників серед неосвідомлених державних мужів і політиків Заходу. Тому всяким концепціям рекомпенсування Польщі західньоукраїнськими землями треба протиставити категоричне, обґрунтоване і переконливе українське „ні!", що його висловом була і є ще й сьогодні загальна громадська опінія населення всіх — не тільки західніх, але й східніх — українських земель.

САМ КОПАЄ СОБІ МОГИЛУ

У понеділок 26-го вересня ц. р. в люксусових приміщеннях нюйоркського готелю „Білмор" відбулося пишнотне прийняття, що його влаштував американсько - канадійський мультимільйонер Сайрус Ітон для Нікіти Хрущова і його сатрапів та соратників. У прийнятті взяло участь 160 американських бизнесменів і багатіїв, здебільша директорів і службовців Ітонових підприємств, а крім Хрущова були совєтський намісник в Україні Ніколай Подгорний, совєтський представник в ОН Валеріян Зорін, шеф особистої безпеки Хрущова ген. Ніколай Захаров, міністер закордонних справ СССР Андрей Громико та інші. Під час прийняття подавано найбільш вишукані страви, а ввесь обідній сервіз був із щирого 14-каратового золота і найдорожчих кришталів. Понад 100 осіб з-поміж американських підприємців, відчуваючи всю ганебність вшановування прийняттям кривавого совєтського диктатора, відмовилися від участи в обіді, а багато з тих, що були приявні, просили не оголошувати їхніх прізвищ. Представників американської і світової преси на бенкет не допущено і вільний вступ мали тільки совєтські журналісти.

Мультимільйонер Сайрус Ітон відомий із своїх просовєтських і спеціяльно прохрущовських симпатій, як теж з акцій та імпрез, влаштовуваних ним в користь комуністичних диктатур, а за свої заслуги для Москви він удостоївся недавно „міжнародної ленінської премії". Комуністична преса, називаючи його „щирим другом совєтського народу", ніколи не згадує Ітонових більйонів і визначає його обережно, як „видатного американського фінансиста і громадського діяча", не бажаючи, мабуть, щоб підсовєтські люди дізналися, з якою то „капіталістичною акулою" приятелює Хрущов. Відважується згадувати про Ітона, як „крупного капіталіста" тільки видавана в капіталістичних країнах просовєтська т. зв. проґресивна преса, яка до совєтських читачів не доходить. Так, наприклад, „проґресивні" нюйоркські „Українські Вісті", прославляючи в числі з 18-го серпня ц. р. Сайруса Ітона, як „капіталістичного друга Радянського Союзу", зацитувала, призабувшись, м. ін. такі дані з біографії цього капіталіста: „Починаючи з дрібним капіталом, він був вартий мільйон долярів на 27-му році, а 100 мільйонів на 48-му році. Його імперія завалилася у 1929-му році, але, з властивою йому запопадливістю він створив нову з оставших решток. Тепер його посідання рахують у два більйони долярів".

В творах комуністичних теоретиків і в комуністичних аґітках капітал був визначуваний досі, як найгірше зло в житті людства, і комуністичні ідеологи таврують капіталістів, як лютих і безпощадних експлуататорів, що їх всіх треба знищити. Визнавці цієї комуністичної ідеології, допавши до влади в колишній царській Росії і потім на окупованих ними територіях інших країн, розправилися з тамошніми капіталістами люто і безоглядно, націоналізуючи їх майно і знищуючи фізично самих же капіталістів, не беручи до уваги ані їх заслуг для громадянства, ані їх запопадливости у творенні їхніх фінансових „імперій", ні не розглядаючи їхньої чесноти чи нечесноти в набуванні капіталістичних дібр. Треба думати, що такий кінець чекав би без ніякого сумніву і Сайруса Ітона, якщо б, згідно з заповіданням Хрущова, він чи його діти або внуки попали під режим носіїв державного перевороту і встановлювання ними нового комуністичного ладу.

Нинішня дружба керівників компартії і совєтської держави з прихильними до них особами з капіталістичного світу не є ані несподіваною, ані навіть дивною. Комуністичні ідеологи, закріплюючи терором свою владу над поневоленими народами намагались використати для своїх нікчемних цілей наївність, або наївну спекулятивність багатіїв, подібно, як намагаються використовувати наївних інтелектуалів. Важко сказати, чим керується Сайрус Ітон у своєму братанні з народовбивцями: наївністю, спекулятивністю чи звичайними дурощами, але з певністю можна ствердити, що він цим своїм братанням сприяє комуністичним цілям, до яких належить — як це виразно заявив Хрущов — поховати Америку.

Аденауер заповідає відплатні репресії проти німецьких комуністів

Бонн. — Західньо-німецький канцлер Конрад Аденауер заявив у двогодинній промові до парляментарної групи його Християнсько-демократичної партії, що треба перейняти в свої руки протинаступ проти східньо-німецьких комуністів в теперішній „холодній війні" за Берлін. Він виступив як речник потреби активної протиакції, вважаючи, що Совєти рахуються тільки з тими, які проявляють силу й активність. Аденауер не назвав докладно, яких саме заходів треба вжити супроти Сх. Німеччини, але коментатори здогадуються, що річ іде про проголошення заборони вивозу до Східньої Німеччини цілого ряду найпотрібніших для неї товарів. У тому випадку треба б сподіватися, що східньо-німецькі комуністи відповідять повною бльокадою Західнього Берліну, яку треба буде переломлювати всіми засобами. Західня Німеччина готова піти на цей риск, якщо матиме для цього благословенство із Вашингтону — твердять німецькі газети. Над цими справами велась кілька днів тому нарада між державним секретарем Гертером і західньо-німецьким міністром закордонних справ Гайнріхом фон Брентано у Вашингтоні. ЗДА буцім-то доражують запевнитись в усіх членських державах НАТО й у Швеції, що вони не „вскочать" своїм експортом до Східньої Німеччини на місце, що його опорожнить Західня Німеччина. Але Аденауер вказував на потребу не чекати надто довго із протинаступом, бо пасивність Заходу тільки заохочує німецьких комуністів.

НА ТЕМИ ДНЯ

НЕ ВТІКАЙМО ВІД ОБОВ'ЯЗКУ

Як знаємо із „Свободи", Екзекутива Українського Конґресового Комітету виступила із закликом до українського громадянства з нагоди 20-ліття свого існування та 10-ліття існування Українського Народного Фонду.

Свій заклик Екзекутива закінчує урочистим проголошенням, що в новому 10-літті всі українці й українки в ЗДА мають стати платниками або жертводавцями Українського Народного Фонду.

Як постійний платник національного датку, я хотів би привітати це проголошення і побажати від душі, щоб воно стало дійсністю.

Справа в тому, що ми, постійні платники, складаємо свої датки на те, щоб наша найбільша і найповажніша установа — Український Конґресовий Комітет — мала можливість якнайширше провадити свою працю, тим часом з прикрістю бачимо, що наших датків не вистачає, і Конґресовий Комітет мусить свою чинність всяко обмежувати.

Чому мусить обмежувати? А тому, що, поруч одного платника, спокійно існують десятки неплатників, що може й не уявляють собі, якої великої шкоди завдають вони нашій спільній справі.

Тому уважаю, що останнє проголошення Конґресового Комітету про те, що від 1960 року всі українці і українки в ЗДА мають стати платниками або жертводавцями УНФонду, мусимо потрактувати дуже поважно і прийняти до виконання без зайвих закликів, відозв і прохань, бо ми всі читаємо в пресі про працю Конґресового Комітету, про його чергові завдання та осяги і кожний з нас розуміє, що вся ця праця потребує постійних видатків.

Конґресовий Комітет у своєму проголошенні зазначає, що громадяни, для яких національний даток — $10, — є непосильний, можуть обмежитись меншою пожертвою. Нехай буде й менша пожертва, лише хай буде загальна і нехай кожний її складе!

Особисто уважаю, що національний даток таки не є аж надто обтяжливим для людей, що мають постійну працю. Це ні цілий $1 на місяць.

Чи справді є у нас так багато і таких убогих, для яких цей маленький, але такий важливий для нашої загальної справи — видаток неможливий до здійснення?

Знаю особисто багато наших громадян, які дуже добре заробляють, для яких видати 10 чи більше долярів на якусь розвагу не грає ніякої ролі, але, на жаль, їхніх прізвищ на списку платників УНФонду не знаходжу, хоча вони самі при кожній нагоді маніфестують свою солідарність і патріотичне наставлення до ідейних змагань нашої спільноти.

Нехай ці мої слова застукають до сердець тих наших дійсно і безперечно щирих патріотів, які до цієї пори з якоїбудь причини цю справу легковажили, і причиняться до того, що всі вони будуть уважати за честь і святий обов'язок іти з дотеперішніми платниками солідарно, регулярно вплачуючи свою пайку на підтримку Народного Фонду.

Інж. Василь Рижевський

А. Заплітний

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ І ТОРГОВЕЛЬНА УГОДА УНР В 1919 РОЦІ

(1)

В збірнику грамот уряду ЗДА за 1919 рік є в'язка нот, головною темою яких є боротьба Державного Департаменту, очолюваного тоді Робертом Лансінґом, з представниками уряду УНР на тлі одної торговельної угоди.

Про її зміст скажуть самі документи, але на вступі треба уточнити деякі терміни і вияснити деякі факти.

Під місією для підготови мирного договору або коротко під американською місією треба розуміти делеґацію ЗДА на мирову конференцію в Парижі, вислідом якої був Версальський мир, укладений 28-го червня 1919 р.

Коли по цій даті — дійсні члени делеґації: президент В. Вилсон, державний секретар Лансінг, полковник Є. Гавс, генерал Бліс і політик Вайт покинули Париж, залишилася там поважна кількість урядовців Державного Департаменту з заступником секретаря Полком для викінчення різних справ. Вони й далі називали себе американською місією і користувалися її авторитетом, хоча дійсні делеґати в праці цієї місії участи не брали.

В'язка документів починається листом Полка з 11-го червня 1919 р. до Державного Департаменту: „Лоренс Мартін, майор генерального штабу армії ЗДА, який подорожував по Галицькій Україні і частині Волині, звітує про тамошнє політичне і економічне положення, до початку польської офензиви 14-го травня 1919 р.: „Уряд Петлюри і Директорія доросли до свого завдання і розвинули широку діяльність на всіх ділянках. Директорія не звернула ніякої уваги на пропозицію Раковського (тоді комісара закордонних справ Української ССР — А. З.) відносно союзу большевиків із Києва з галичанами проти поляків і румунів. Харчів є досить, менше цукру, епідемії дуже поширені, без будь-яких засобів боротьби з ними. Українці добре поводяться в Галичині з поляками і жидами. Немає там німецьких офіцерів, є тільки австрійські родом з Галичини. Селяни хочуть воювати з большевиками. Всі верстви населення бажають незалежної України. Вірю, що українці — відмінна від росіян нація. Я певний також, — пише Мартін, що Україна матиме усталену владу, тим більше, що країна надзвичайно багата землею і мінералами. Думаю, що Петлюра і Голубович та їхні міністри в стані задовільно зорганізувати країну. Я переконаний, що поділ Галицької України між Польщею і Румунією виставить в майбутньому на небезпеку обидві країни і загрожуватиме мирові в Европі. Тому, що частини України, які є під Петлюрою і Голубовичем, абсолютно не є большевицькими, ми можемо допомагати цим українцям проти польського імперіялізму". Полк додає від себе: „Американська місія переконана, що наведені твердження належить прийняти з дуже великою резервою, бо вони не мають нізвідки потвердження, а Мартін не мав змоги приглянутися відносинам в більшій, російській Україні".

На це вислав державний секретар 8-го жовтня 1919 р. на адресу американської місії такого листа: „Для Полка: Червоний Хрест надіслав таку телеграму з Парижу. Висилаємо майора Райдена і капітана Ірвайна, щоб дослідили відносини на Україні. Ми поклали на них обов'язок нічого не обіцяти. Райден мав у Парижі конференцію з представниками Петлюри і Денікіна. Визнана Українська Місія закупила в імені Українського Уряду Петлюри поважну кількість постачання від американської армії. Від часу приїзду цієї місії до Парижу зайшли поважні, територіяльні зміни, які очевидно ускладнюють положення цієї місії, головно через те, що поляки забрали Східню Галичину. Підписи: Бікнел-Алдс". Під цією копією є така дописка: „Чи ви це схвалюєте? Що це значить визнана Українська Місія в Парижі? Лансінг".

На це Полк в імені американської місії вислав 17-го жовтня 1919 р. до Державного Департаменту такого листа: „Немає спротиву візиті майора Райдена і капітана Ірвайна від американського Червоного Хреста. Генерал Жедвін (генерал бриґади, обсерватор ЗДА на Україні у вересні 1919 р. — А. З.) вустрівся з ними на Україні і уважає їхню місію за успішну. Жедвін приготовляє звіт із своїх відвідин у Петлюри і Денікіна. Відносно „ визнаної Української Місії в Парижі", яка є вже тут багато місяців і засипає нашу місію повінню пропаґанди, скажу, що ми не помітили, щоб хтонебудь її визнав. Вона діє на такій самій підставі, як багато інших невизнаних груп. Діючим президентом цієї місії є граф Тишкевич, а секретарем д-р Панейко. Останній потвердив закуп з американських військових магазинів, але твердить, що українська місія дотепер не змогла нічого вивезти на Україну. Я не знаю, до якої американської військової влади зверталися українці, але мені видається дивним і надзвичайним, що вони не старалися порозумітися в цій справі з Державним Департаментом".

21-го жовтня вислав Державний Департамент до американської місії в Парижі таку ноту: „Чи Ви можете вібрати подробиці угоди поміж українською місією і американською військовою владою? Я думаю, що цю справу треба докладно дослідити. Департамент бажає мати негайно інформації, які зібрав Червоний Хрест відносно положення жидів і можности допомоги, бо жидівські організації мають на це великі фонди. — Лансінг".

На це гостре домагання Полк ще того самого дня вислав таку телеграму: „Оскільки американській місії відомо, надійшов 6-го червня 1919 р. до Ліквідаційної Комісії в Парижі лист від Української Республіки з проханням продати вичислені в цьому листі предмети вартости дещо більше, як $11 мільйонів. Поважну частину з цього списку вартости $8.557,771.89 вже українська сторона перебрала, в тому числі ліків на суму $1,128,951.24, та деяку кількість автомашин, але на домагання французького уряду цю частину анульовано".

ОНО

У НАШОМУ ВИМБЛЕДОНІ

(3)

Контроверсії

„Беріжком - беріжком" наше авто виїхало з „космачівських" гір на рівнину, а за півтори години („Союзівка" віддалена від Гантеру на 65, чи 70 миль) попало в передгіря середніх (отже, бойківських) Карпат. Перед Керкгонксоном наш шофер велить добре вважати на напис - дороговказ „Союзівка" — проте вся наша пластунська важливість не придається ні на що, бо 1) напис, положений при самій землі, майже повнотою замаскувався зеленню, а 2) у нашому випадку він був до нас повернений „плечима" (коли наша найбільша установа в вільному світі покладе написи видно, високо — як прапор УНСоюзу?!). Завертаємо три милі назад і в'їжджаємо на бічну доріжку під гору.

Перше враження — розчарування. Всупереч правилу всіх наших осель і пікнікових площ, тут по-крайовому не „курилася доріженька"; звичайна асфальтова дорога доказувала, що „Союзівка" не еміґрантська, тільки „тут роджена". Листковий ліс підтверджує окреслення середньо - карпатського перед — чи Підгір'я. Вище й вище серпентиною вгору й раптом — с-е-е! . . . Футбольне грище цілком приличного вигляду, над ним тенісові, зелені й чорний корти, ще над ними синій (чому не зелений? . .) купелевий басейн, у формі геометричного „вінкля", з природною декорацією пляжових мамутних парасолів і лежаків - „причів", на яких ліниво розтягнулися купальники. А над усім цим будинок „Веселка", з паркетом до танців. Цілий комплекс, зокрема в вечірньому освітленні, справляє враження ґіґантського корабля з лінією занурення на футбольному грищі. Коли авто зупиниться у „сухопутній частині", ви оглядаєте елеґантний головний будинок з золотими написами „Союзівка", і технікою телефонічної обслуги, що вражає своєю великоміською діловитістю (всюдисущі Данило Слободян і Володимир Квас, яких щохвилини кличуть до телефону, всюди чують виклик і всюди мають телефон).

Читаєте написи поблизьких будинків „Анекс" (Захист); „Ворохта" і — Ваш погляд падає на бронзову статую Шевченка, що стоїть тут же при головному виїздному шляху. Як клівлендець, звиклий до Архипенкового Шевченка - силача (розторощувача) з клівлендського „Культурного Городу", поспішаєте поглянути, як насправді виглядає той добрячий, усміхнений батько Тарас, про якого творець сказав: „Ну, тепер уже українці будуть вдоволені" . . . Хтось — чи не курсанти з курсів українознавства, що саме відбуваються в головному будинку — поклав перед статуєю китицю квітів.

Заки ми розвантажились й як слід розправили засиділі „моці", нас застукав вступний скринінґ: собака „Чемний" обнюхував нас уважливо й, видно, обдивлявся, чи ми певні. Я не знаю, до якої породи зарахувати цього собаку, в кожному разі заявляю, що „Чемним" його не задля псячо - лакейської чемности назвали. Це зрівноважена чемність господаря й службовика безпеки в одному, а вся суть цієї чемности в тому, щоб непотрібно, „не спитавши броду", не гавкати на людей, що можуть „Союзівці" принести ще один шеляг до каси, чи мають супроти „Свободи" заслуги довголітньої співпраці, як от, наприклад, я!

Півгодини покрутившись між вакаційниками, надивившись на мефістофельські брови й чудернацькі фризури панночок, наслухавшись їхніх розмов, з мене заговорив О. Сип:

— Чудово! Тепер я цілком добре розумію Тараса Григоровича, чому він від усього того — „Веселки", купальні й курортників — відвернувся, чому загадково всміхається в вус і волів довитися на „Захист" . . Що ж лишається сіромі, як не робити присмну міну до кепської гри? . . Хіба напис:

„І чужому научайтесь
Й свого не цурайтесь!"

не практикується згідно з волею пророка? . . Адже, народ говорить по-своєму, не цурається ні трохи. А тут, у головному будинку курси українознавства йдуть — хто хоче, може й чужого навчитися . . .

На щастя О. Сип тут ні при чому. Сюди приїхав змагун О. Гайський, а він — скинувши з себе несміливість клівлендсько - гантерського провінціяліста, скупавшися в сьомих потах тенісового тренінгу й розкішному басейні, заспокоївши свій голод у харчівні „Союзівки" признав рацію і Панасові Мирному („хіба ревуть воли, як ясла повні? . . ."") і тим урівноваженим стоїкам, які радять робити, що можна і треба робити — а не старіти в бездільних розпачаннях, чому воно не так ідеально, як ми того хочемо . . . А, вечером, надивившися на цю ніби - пропащу молодь, на її безконечні народні танці (один тільки аркан, у всіх відмінах, тривав добру годину! . .), наслухавшись знову її розмов — Ви доходите до радісного ствердження, що це таки наші добрі, наші рідні хлопці й дівчата, які — за притаманною молоді стилістичною зовнішністю оточення — зберігають щире українське серце. Коли язики й руки зболять, ці наші хлопці й дівчата таки переходять на українську мову, а хто з них — головно з тут роджених — і не переходить, дає важливіші від мови докази „нацости": темою розмов скрізь і всюди є справа нашої вужчої, ширшої, чи найширшої спільноти, скрізь і всюди в вічі і в вуха вдаряє любов до всього українського, дороження своїм, ба, гордости з приналежности до цієї спільноти. А, разом з великими ідеями, хіба менше варта мала, природна — що ця молодь горнеться до своїх ровесників і ровесниць? Що ці хлопці й дівчата цікавляться і зживаються одні з одними? І в цьому полягає перший глибокий сенс „Союзівки": вона править за ту сочку, за той магнет, що притягаєстягає молоді українські душі в одне ціле. І тоді присмно згадується Вашому вищепідписаному слузі, як то в. н. десять років тому, помагав „викванькати" (на конвенції УНСоюзу) купівлю цієї оселі:

„Купи їм, Батьку, літню „кемпу".
Хай тішиться малий народ,
Тоді й конвенцію клівлендську
Славитиме із рода в род..."

НАДВЕЧІР'Я

Дими в холодне надвечір'я
Вписались, наче в акварель,
Ось-ось засяють, мов сузір'я,
Земні зірки людських осель.

І нам, кохана, звечоріти,
І нашому скінчитись дню,
Але горіти, а не тліти,
У серці вистачить вогню!

Мов мерехтливі ці оселі,
Що манять променем у млі,
Пісні безжурні і веселі
Хай світять людям на землі.

ЛЮБОМИР ДМИТЕРКО



ТРИБУНА У.Н.СОЮЗУ

Рік VI. ВЕРЕСЕНЬ, 1960 Ч. 9 (66)

Дм. Галичин

ПРИВІЛЕЇ ЗАБЕЗПЕЧЕНОГО

Звичайно так буває, що коли ми забезпечимось та дістанемо забезпеченеву грамоту, то ми не переглядаємо тієї грамоти та не вчитуємось в неї, щоб дізнатись, що вона нам дає та до чого зобов'язує. Ми, взагалі, не прикладаємо великої ваги до нашого забезпечення і тому не турбуємось, чи належні нам на підставі тієї грамоти привілеї є якраз для нас відповідні, себто, чи ми за наші вкладки - вкладки, які ми будемо оплачувати, дістаємо відповідні користі.

У першій мірі, нам треба звернути увагу на рід забезпечення, значить, чи ми дістаємо таку забезпеченеву грамоту, яку ми вибрали. Ця справа є надзвичайно важливою, бо, наприклад, ми дуже часто зустрічаємо людей, які є під враженням, що вони мають вивінувальну грамоту-полісу, тоді коли в дійсності вони мають звичайну грамоту, на яку, по упливі відповідного часу, не треба більше платити вкладок, а не вивінувальну грамоту, яка передбачає виплату готівки на повну суму.

Коли ми знаємо, якого роду забезпеченеву грамоту ми маємо, тоді ми повинні приглянутися та перевірити, які привілеї ця грамота передбачає. Бо кожна модерна забезпеченева грамота-поліса повинна, в першій мірі, передбачати привілей вартісних зворотів у готівці, себто, виплату певної суми гроша по упливі відповідного часу, або замість виплати готівкою, позичку на таку саму суму. При цьому треба звернути увагу на висоту зворотної суми, бо ця висота може нераз навіть значно різнитися в різних асекураційних компаніях.

Крім готівки, є ще також інші привілеї, які кожна грамота повинна передбачати, а саме, привілей безплатного продовження чи знову виплаченого забезпечення.

Очевидно, що власник грамоти, в разі потреби, може користуватись тільки одним привілеєм, залежно від того, який він собі вибере. Коли одначе він не рішиться, з якого привілею, в разі потреби, скористати, на випадок суспензи, головна канцелярія даної організації обов'язана законом перевести даного члена на безплатне продовження. Такий власник грамоти має до розпорядимости три місяці часу, впродовж якого він повинен вибрати собі якийсь привілей і щойно по упливі того часу, якщо не має жадного доручення від даного члена, можна його перевести автоматично на безплатне продовження на такий час, який є передбачений даною грамотою.

Згадані тут привілеї входять в життя тільки тоді, коли вкладки - внески плачено на дану забезпеченеву грамоту впродовж такого часу, який є перебачений цією грамотою. Цей час може тривати два, а в деяких випадках, і три роки.

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ ДВОБІЙ МІЖ „СВОБОДОЮ" І „ДНІСТРОМ"

Ню Йорк. — Насамперед треба вияснити, що мова не про „Свободу" - газету, а тільки про 194-ий Відділ УНСоюзу тієї самої назви. Справа в тому що у зв'язку із новим закликом Головного Уряду УНСоюзу, надрукованому в попередньому числі „Трибуни" у справі зібльшених зусиль в теперішній кампанії за збільшення членства УНСоюзу до 75,000, цей Відділ „Свобода" викликає на організаційний двобій-змагання найбільший Відділ в Ню Йорку і третій після Шикаґа і Торонта, найбільший Відділ в союзовій організації, а саме Тво „Дністер", 361-ий Відділ УНСоюзу. „Дністер" прийняв цей виклик.

В обох Відділах є амбітні й активні люди, які дбають не тільки про розвиток свого Відділу, але й всього УНСоюзу. В проводах обох Відділів є члени Головного Уряду УНСоюзу, а саме предсідником „Свободи" є головний секретар УНСоюзу д-р Ярослав Падох, а секретарем „Дністра" є головний контролер УНСоюзу п. Петро Кучма. Предсідником „Дністра" є відомий союзовий діяч д-р Василь Вишиваний, а секретарем „Свободи" є п. Василь Никифорук, який водночас є секретарем Окружного Комітету Відділів УНСоюзу нюйоркської округи. Також касирі обох відділів є активними організаторами. Касиром в „Дністрі" є д-р Богдан Левицький, а касиром у „Свободі" є інж. Іван Василишин. Оба вони в минулому році у великій мірі допомогли своїм Відділам здобути почесні місця між найкращими союзовими відділами. Не слід поминути також імени рек. секретаря та організатора „Свободи" інж. Михайла Салдата, який від років здобуває багато членів свому Відділові. Як інформують нас „Свобода", після передвступних розмов із провідними діячами „Дністра" на своїх чвертьрічних зборах з 4-го червня ц. р. вирішила викликати на двобій в цьогорічних змаганнях в троє більший від себе „Дністер" і задеклярувала, що придбає в цій кампанії найменше 100 членів. Досі цей визначний й працьовитий Відділ здобув у першій половину цього року 44 нових членів. До задеклярованої суми бракує йому 56 членів. Але чи на тому стане цей амбітний Відділ, буде у великій мірі залежати від того, які висліди в кампанії буде мати його „противник" — „Дністер". Як досі цей Відділ здобув у першому півріччі 36 членів, отже тільки 8 членів менше від „Свободи", тому можна уважати, що шанси побіди по обох сторонах фронту є рівні. Тим то цей двобій буде ще більше цікавий.

Для історії змагань поміж цими, нерівними щодо числа членів, але рівними щодо амбіцій та працьовитости Відділами, варта відмітити, що в кампанії 1957 „Дністер" випередив „Свободу", зайнявши почесне 8 місце у всім УНСоюзі, а в кампанії 1958 року „Свобода" перемогла Дністер" занявши почесне 7 місце поміж всіми 500 Відділами УНСоюзу. В 1959 році оба Відділи знайшлися поруч себе: „Свобода" на 10 місці, а „Дністер" на 11-ому. За пів року, точніше за п'ять місяців, хроніка наших союзових кампаній запише, котрий в цих двох братніх нюйоркських Відділів вийде наперед. Буде це вислідом наполегливого піврічного змагання, в якому, ми певні того, оба Відділи і їх уряди доложуть всіх старань до того, щоб не дати себе „взяти" свому дружньому противникові.

Ярослав Падох

ВТЕЧА МОЛОДІ

Признакою молоді є активність і готовість служити, а в потребі й поносити жертви за ідею. Часом молодь помиляється вибирає не завжди правильний шлях і не завжди оправдані цілі, але вона завжди є в поході, завжди змагається й завжди прагне чогось більшого, як власного, особистого добра. Молодь, яка зрезиґнувала б з активности або замкнулася б в вузькому колі власних справ, зрадила б свою власну природу й дуже підважила б майбутність своєї спільноти. Бо з нею зв'язані надії на розвиток й поступ.

Історія Українського Народного Союзу та всієї нашої національної громади в Америці потверджує цей погляд. Вже поверхово переглядаючи минуле нашої літньої установи, помітимо велике число молодих людей, які не дожидаючи пізнішого віку, за своїх молодих й наймолодших років, включувалися в громадську працю, зокрема в працю союзову, й не тільки не дозволяли змарнувати праці своїх батьків, не тільки зберігали їх здобутки, але також розбудовували батьківські набутки й на щабель вище й на інч, чи на милю дальше посували будоване ними громадське діло.

Автор цих слів не належить до песимістів. Він вірить у силу громади й відданість її для своєї національної справи. Він вірить також сильно в те, що наша українська спільнота в Америці ще не дійшла до вершка свого розвитку й мимо жорстокого відмежування її від України та її свіжої еміґрації, існують великі можливості і дальшої розбудови на всіх розлогих полях її активности.

Але щораз частіше виявляються ознаки, які навіть заприсяженого оптиміста заставляють із тривогою дивитися в майбутнє. Ось декілька голосів, винятих із листів секретарів Відділів УНСоюзу до Головної канцелярії.

„Кличете нас розбудовувати Союз й добре робите. Це ми робили від початків Батька - Союзу. Але, як тут виконати це, коли молодь нас опускає. Маємо тут в нашім місті бодай сотню молоді, якої родичі стоять в Союзі, але її не можна дістати до Союзу"

Цей голос із одного пенсилвенійського українського осередку не самітний. Ось другий, подібний і не менш невеселий:

„Чомусь тепер приходить до гіршого. Хоч з газет наше життя виглядає на багатіше, про нас пишуть і знають навіть у Вашингтоні, то у нас таки йде до гіршого. Втікають зі Союзу наші діти. Як родичі платили за дітей, то було добре. Тепер родичі минаються, а діти за себе платити не хотять та й не шанують Батька - Союзу".

Так бачить нашу невеселу дійсність на відтинку молоді наш секретар зі Стетен Айленду, цього передмістя нинішньої української грамади в Ню Йорку. Не інакше представляється ця справа й секретареві з Гартфорду, конектикатського стейту. Ось його слова:

„Мати дотепер платила, а дочка відтепер платити не хоче. Мама каже я не маю, платила довго вкладки за тебе, плати тепер сама за себе. Маєш більше, як я мала, коли годувала тебе. А донька не хоче й жадає готівки, хоч не вона її складала".

А ось ще один голос нашого секретаря зі стейту Мериленд:

„Член Д. віддав мені грамоту й відмовився бути дальше членом. На питання чому він не хоче бути членом того товариства, яке його батько закладав і в яке вложив половину свого життя, він відповів, що він має забезпечення в американській компанії, а про Союз не дбає".

Або, на кінець, наведім ще один голос до краю затривоженого союзового діяча Відділу УНСоюзу зі стейту Ню Джерзі. Він тривожиться вже не тільки втечею нашої молоді з гостинних мурів нашої союзової будівлі, але проблемою нашої зміни, питанням нового союзового й взагалі громадського проводу нашої української громади в цім краю. Ось його слова:

„Пишу до Вас пару слів, щоб зі смутком повідомити Вас, що ще дальше не вибрали нового секретаря нашого Відділу. Всі ми старі та й дотеперішній секретар дуже старий й до того так підупав, що не можна його вже запрягати до праці. Хоч я не секретар й також старий та й не до праці вже, тягну й тримаю все до кінця року, може станеться чудо й знайдемо молодого секретаря".

Та не тільки листи наших працьовитих секретарів пригадують цю нерадісну дійсність. Майже немає одного дня, щоб в Головній Канцелярії УНСоюзу щоденна пошта не нагадувала її. Ось народжена в Україні, двадцятикількалітня ґрадуантка коледжу, покидає Союз, забіраючи не нею, але її батьком, прискладані гроші, навіть не відповідаючи на листа з Канцелярії, щоб не робила цього, бож її покійний батько був основником і предсідником її союзового відділу й йому напевно це було б дуже прикрим. Бо ж власне тяга до власного, рідного пригнала його з дітьми перед десятком років до берегів Америки. А ось громадно виступають зі Союзу народжені в цім краю діти й внуки людини, яка щойно перед пару місяцями померла й була одним з найбільш знаних союзових діячів не тільки свого міста, але цілої просторої округи.

Це тільки поодинокі відірвані, голоси і факти. Коли зважити, що УНСоюз має п'ятсот Відділів, у яких йде праця й велика частина яких дальше розвивається, то ці голоси не є характеристикою загального стану. Але вони говорять про страшенне небезпечний симптом нашої дійсности, з яким треба боротися всіми засобами, щоб він не поширився поза межі винятків й поволі не став нормою...

Маємо численну нашу молодь, освічену й добре забезпечену, яка має всі передумови для корисної громадської праці. Яка може не на інч, і не два, але на милі наперед посунути розбудову наших національних надбань, яку започаткували її діди й батьки. Щоб тільки вона схотіла взяти на себе цю горду й почесну місію!

Ще не запізно на це. Ще маємо в УНСоюзі велике число нашої молоді, яку ще можна поставити на шлях національної солідарности і активности. В самому молодечому відділі УНСоюзу маємо двадцять чотири з половиною тисячі членів. До того числа можна з правом дочислити одинадцятья з половиною тисяч молодих людей нижче 30-ки, які належать до відділу дорослих членів. В останні роки ми значно розбудували членство УНСоюзу, піднявши його з 72,000 на 74,000 активних членів. Значна частина нових членів це власне молодь. Внаслідок того в останніх восьми роках пересічний вік членів УНСоюзу обнизився з віку 41 на 35!

Це дуже відрадні факти. Але їх затінюють сумні факти втечі численної молоді з наших готових зорганізованих уже рядів. Зарадити цьому, спинити цю втечу молодого покоління від рідної громади, вщіпити в нього не меншу любов до всього свого, як мали її батьки, піонери нашого національного життя в Америці, це чи не найважливіше наше завдання у цьому і наступних роках.

ЗАКЛИК
ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ УНС У СПРАВІ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ КАМПАНІЇ

Уже закінчився вакаційний сезон, а з ним і час відпочинку та більшого чи меншого безділля в громадській роботі.

І тепер, у новому сезоні нашої громадської праці треба нам пам'ятати наше головне завдання: організаційне скріплення нашої української спільноти в Америці і Канаді, бо це є головною передумовою її успішного змагання до високих цілей та здійснювання її високих ідеалів. Тільки зорганізовано ми можемо запевнити собі і нашим країнам та нашому народові краще майбутнє. А найбільш певною і найбільш тривкою та найбільш поширеною формою нашої зорганізованости є організаційні рямки нашої найдавнішої і найбільшої установи — Українського Народного Союзу.

На початку цього року Головний Уряд УНСоюзу проголосив окрему організаційну кампанію, ціллю якої було заокруглити організаційні ряди УНСоюзу до 75.000 членів. Крім великих моральних вартостей, що їх дає організаційна праця для УНСоюзу, Головний Уряд для ще більшої заохоти признав цілий ряд поважних грошових і подібних нагород для успішних учасників у цій кампанії.

Все ж таки, досі ця кампанія мала тільки частинний успіх і ми ще досить далеко віддалені від її кінцевої мети — 75.000 членів УНСоюзу. Тому то тепер, на початку нового сезону в громадсько-організаційній праці, знову пригадуємо цю важливу кампанію і кличемо:

Головні Урядовці, Секретарі і Урядовці Відділів, Організатори і Члени УНСоюзу:

У новім сезоні докладіть усіх зусиль, щоб наша організація досягнула свою цьогорічну мету — 75.000 членів! Напевно немає між нами ні одного такого, що впродовж тих чотирьох місяців, які залишаються ще до кінця цього року, не міг би докласти до цієї будівлі, якою є УНСоюз, ще бодай кілька нових цеголок у формі нових членів. Історія нашої організації, це історія все нових і нових зусиль її членів за її невпинний ріст і розвиток. Своїми організаційними зусиллями допишімо до кінця цього року нову славну сторінку цієї історії нашими новими організаційними зусиллями і досягненнями!

Українці, Громадяни! Вступайте в члени Українського Народного Союзу, збільшуйте наш Союз Ідей, Праці та Інтересів для добра усіх Вас, Ваших нащадків та Вашої спільноти! Український Народний Союз своєю національно-демократичною плятформою, своїми найширшими організаційними рямками, своєю активністю і своїми цілями кожному з Вас, без уваги на те, де і коли він народився, до якої партії він належить та в якій церкві він Богу молиться, відкриває широко двері для забезпечення себе і своєї родини на випадок нещастя та до рівноправної участи в усіх малих і великих починах нашої спільноти в змаганні до її великих цілей! Зменшуймо ряди байдужих між нами, зменшуймо кількість тих, що їх „хата скраю" та всі разом, в одній великій сім'ї Українського Народного Союзу будуймо краще завтра для себе і своїх дітей та свого народу!

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНС

Прикладний ювілей

Відділи Українського Народного Союзу, які святкують свої ювілеї, по давній, почесній, традиції УНСоюзу відмічають їх не лише імпрезами для свого членства, але й пожертвами на народні цілі, які є вартими наслідування.

Гарним прикладом для других відділів є теж пожертва, яка саме наспіла до Головної Канцелярії від 112-го Відділу Українського Народного Союзу, Сестрицтва Непорочного Зачаття Пресвятої Діви Марії в Клівленді. Її зложив цей Відділ з нагоди свого 50-го року існування на будову Колеґії св. Василія в Стемфорді. Зложений на цю гідну уваги ціль дарунок в сумі $50, це не одинока пожертва цього Відділу та його членства на народні цілі. Цей Відділ пожертвував недавно теж $50 на церкву в Пармі, та $50 на церкву в Клівленді, а за час п'ятидесятлітньої історії цей Відділ напевно зложив більше таких пожертв.

У проводі цього заслуженого Союзового Відділу є тепер ось такі особи: Параня Різун предсідниця; Марія Капраль — секретарка (фін.); Олена Проців — касир; Анна М. Купер — секретарка; Марія Федак, Е. Савчин, і Анна Бабула — Контрольна Комісія. Видатними членами цього Відділу за довгий час його існування були: Катерина Габрівська—б. фін. секретарка; Марія Ліска — б. предсідниця, Параня Різун — касірка та багато інших. Найстаршою членкою Відділу, яку відзначено під час ювілейного святкування, є Павлина Волянська.

До діяльности Відділу, про яку варто тут згадати, належить праця цього Відділу в Українському Народному Домі, закуплення амбулянсу для Ч. Хреста (під час останньої війни), співпраця при будові Культурного Городу в Клівленді (пам'ятник Лесі Українки), пожертви від 1944 року на українську католицьку церкву св. ап. Петра і Павла і парохіяльну школу в сумі $1,100.00 та на народні цілі і УККА в сумі $1,100.00.

П. Р.

ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН ЧИТАЄ „СВОБОДУ"



У понеділок 19-го вересня відбулася у Вашингтоні зустріч представників багатьох національних груп з президентом Айзенгавером і віце-президентом Ніксоном. З головної канцелярії УНСоюзу на цій зустрічі були приявні п. Д. Галичин і ред. А. Драган. Під час зустрічі гол. предсідник УНС Д. Галичин вручив віце-президентові Ніксонові число спеціяльного видання англомовного „Українського Тижневика" із матеріялами проти ката України Нікіти Хрущова, у зв'язку з його приїздом на сесію Об'єднаних Націй до Ню Йорку. Віце-президент Ніксон, як це видно на зробленій п-нею Стефанією Галичин фотознімці, з увагою оглянув це видання.

ДЕМОНСТРАЦІЯ НА НАЙДОВШУ МЕТУ

Упродовж останніх двох тижнів, від приїзду ката України Нікіти Хрущова на сесію Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй в Ню Йорку, не один із наших громадян, навіть з тих, що починали зневірятись та байдужніти, набирав нового духа й нового завзяття. І на це були оправдані причини. Совєтська „Балтика" із тираном Хрущовим та його підголосками ще гойдалась на хвилях Атлянтику, як по вулицях Ню Йорку, під будинком Об'єднаних Націй та біля приміщення совєтської делеґації до ОН сотні і тисячі українців демонструючи висловлювали свою опінію про того совєтського народовбивця та його рабовласницьку систему. А коли він вийшов з корабля в нюйоркському порті і коли починалась сесія Генеральної Асамблеї, цілі сторінки американської та світової преси були заповнені описами і фотознімками демонстрантів, які несли великі таблиці з написами: „Воля Україні!" Під час цих виступів демонстранти поширили між американцями і чужинцями тисячі додаткових примірників англомовного тижневика „Свободи", органу Українського Народного Союзу, із виключним матеріялом-обвинуваченням проти Хрущова та його народовбивчої кліки. І коли при відкритті сесії ОН, у вівторок 20-го вересня, біля будинку Об'єднаних Націй збирались демонстранти, то між ними була частина звільнених на той час від праці працівників і урядовців Головної Канцелярії УНСоюзу.

Ці демонстрації своє зробили. Бо хоч ані „Ню Йорк Таймс" не відкликався на них, згадуючи в редакційному коментарі про комуно-московське поневолення України, хоч до цих демонстрацій не нав'язував канадійський прем'єр Діфенбейкер, викликаючи Хрущова згадкою про занапащену ним долю волелюбного українського народу, то тим не менше ці демонстрації могли мати на все це свій вплив та й напевно вони матимуть свій відгомін у майбутньому.

Думаючи про ці демонстрації та оцінюючи їх величезну вартість, ми тим більше повинні думати про постійні, все більше розгортані і поширювані наші демонстрації в користь визволення України. Такою нашою найбільшою і найтривкішою та найуспішнішою демонстрацією може бути наша зорганізованість і наша праця на всіх ділянках нашого розвитку. І немає сумніву, що найкращі, бо найтривкіші рямки і найширше поле для такої нашої постійної демонстрації на найдовшу мету дає Український Народний Союз.

Інтересний приклад. Минулої неділі повернувся з двотижневої поїздки до Совєтського Союзу та з відвідин в Україні заступник головного предсідника УНСоюзу Йосип Лисогір. Читачі ще матимуть нагоду почути і прочитати його враження з тієї поїздки. Згадаємо тільки те, що він згадував у короткій першій розмові. Коли він у Києві, Харкові чи Львові, користаючи з пригожих хвилевих обставин згадував місцевим співрозмовцям про Український Народний Союз, про його 74,000 членів і 24 мільйони долярів майна, коли згадував про його щоденний орган „Свободу" і англомовний „Український Тижневик", дитячий місячник „Веселку", коли згадував про українські і англомовні книжкові видання УНСоюзу, коли говорив про наші громади, школи, імпрези, то хоч його співрозмовці мовчали, але їхні зажурені чола вигладжувались, а в очах засвічувались оробліски нової надії.

Членство в Українському Народному Союзі це справді перманентна демонстрація наших найкращих зусиль і наших ідеалів. Кожний, хто одержує грамоту УНСоюзу, він наче б брав у руки велику таблицю з написом: за краще майбутнє моєї родини і мого народу! Ставши членом УНСоюзу він носитиме цю таблицю в своєму серці та здійснюватиме її своєю працею. І чим більше буде таких демонстрантів на найдовшу мету, тим скоріше ми нашу мету досягнемо.

Саме тепер, у новому сезоні нашої громадської праці, розгортається з новою силою і новою енерґією організаційна праця УНСоюзу за збільшення його членства до 75.000. Нехай же ця кампанія стане одною великою демонстрацією нашої зорганізованости і нашої відданости тим ідеалам, що для них був створений, для них працює і їх репрезентує Український Народний Союз, союз ідей, праці та інтересів!

УЖЕ ПОЧАВСЯ НОВИЙ СЕЗОН ГРОМАДСЬКОЇ ПРАЦІ! АКТИВНОЮ, НАПОЛЕГЛИВОЮ УЧАСТЮ В ОРГАНІЗАЦІЙНІЙ КАМПАНІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ ЗА ЗБІЛЬШЕННЯ КІЛЬКОСТИ ЙОГО ЧЛЕНІВ ДО 75,000 ПРИНЕСЕМО НАЙБІЛЬШУ КОРИСТЬ НАШІЙ ГРОМАДІ І НАШОМУ НАРОДОВІ! СКРІПЛЮЙТЕ УКРАЇНСЬКУ ЗАМОРСЬКУ ТВЕРДИНЮ — УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ! СТАВАЙТЕ В РЯДИ ЙОГО ТРУДОВИКІВ ЗА ПЕВНІШЕ МАЙБУТНЄ ВАШИХ РОДИН, ЗА КРАЩУ ДОЛЮ НАШОГО НАРОДУ!

РОЗБУДОВУЙТЕ АМЕРИКАНСЬКУ УКРАЇНУ! ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ТРИБУНА СЕКРЕТАРІВ

Нове видання „Фактів про УНС"

В цих днях появилося нове сьоме доповнене видання „Факів про Український Народний Союз", в якому подані всі зміни, схвалені останньою Конвенцією та Головним Урядом УНСоюзу. Зокрема подано в них додаткові таблиці вкладок нововведеного забезпечення. Дораджуємо усім секретарям та організаторам користати з „Фактів" для власної інформації та поширювати їх поміж кандидатами на членів УНСоюзу. Це тим важніше, що покищо не можна було надрукувати нової книжечки вкладок (нового „Rate Book").

Всякі зміни відносно членів повинні наспівати до 28-го кожного місяця

Секретарі часто нарікають на те, що подані ними зміни, передовсім прийняття наново суспендованих членів, не були переведені в „найближчому" розметі. Інформуємо секретарів, що такі зміни можуть бути переведені в найближчому розметі тільки тоді, коли наспіють до кінця попереднього місяця. Тому слід їх якнайскорше присилати.

Дивіденду дістають тільки члени, які є "good standing"

На запити багатьох секретарів, чому деякі члени не одержали дивіденди, пояснюємо, що тільки ті члени одержали в свій час дивіденду, які в травні цього року, тобто тоді, коли друкувалися дивідендові чеки, користали з повноти членських прав, тобто не були суспендовані або не були поминені на виказах відділів з інших причин. Якщо ці члени будуть привернені наново до повних членських прав та будуть поміщені на виказах, тоді вони одержать дивіденду пізніше. Секретарі повинні повідомити гол. канцелярію про такого члена, що був прийнятий наново та який ще досі не одержав своєї дивіденди.

Подавати хто заплатив лікарський рахунок

Щоби головна канцелярія знала, на кого виставити чек за лікарські оглядини, слід завжди написати на лікарському рахунку, що його секретар присилає до гол. канцелярії, чи цей рахунок є заплачений лікареві, а коли так, то хто його заплатив.

Правильно подавати імена та прізвища членів на членських аплікаціях

Як відомо, наші членські аплікації є надруковані в двох мовах і їх можна виповнювати в українській, або англійській мовах. Але тому, щоби в головній канцелярії можна було на грамотах подати імена та прізвища членів в такий спосіб (в такій транскрипції), в якій собі цього член бажає, було б вказаним, щоб секретарі і організатори на початку аплікації подали ім'я та прізвище кандидата на члена поанглійськи, або коли дають по-українськи, щоб побіч того подали англійську транскрипцію цього імени та прізвища.

Оплата за „Свободу" є невідємною частиною вкладки

Це ми пригадуємо вже не вперше. Всі дорослі члени-чоловіки, які вродилися на Україні, обов'язані передплачувати „Свободу". Вкладки не слід приймати, коли хтось не хоче платити також оплати за „Свободу". Слід пам'ятати, що навіть ті чоловіки, які не оплачують „Свободи", на своїй грамоті *у вкладці мають включену оплату* за „Свободу". На їх запит треба їм пояснити, що мимо цього, що вони звільнені від передплати, вкладка мусить бути подана на грамоті повністю.

Прохаємо секретарів, щоб у випадках, коли якийсь член помилково одержав два примірники газети, повідомити про це гол. канцелярію. Таку технічку помилку часом тяжко уникнути і тому просимо в цьому допомоги секретарів.

„Трибуна УНСоюзу"

Пригадуємо, що появився зміст до перших п'ятьох річників „Трибуни УНСоюзу". На бажання вишлемо його тим, які його не мають. При цьому заохочуємо всіх складати поодинокі числа „Трибуни", бо вони поміщують в собі багато союзового матеріялу, який постійно є актуальним.

Справа зміни віку.

Часто трапляється таке, що члени подали інший вік в одній аплікації, а інший в другій, або подали його помилково в єдиній своїй аплікації. Дораджуємо всім спросувати ці помилки в їх власному інтересі. Коли подано було вік молодший, треба доплатити різницю вкладок.

Із Союзової Родинної Хроніки

Мало часу залишається союзовим діячам на їхні власні й родинні справи та розваги. Крім власних справ в них без ліку справ громадських. Крім власної родини, у них велика союзова родина. Тим приємніше, коли вужче, чи ширше коло приятелів їхньої родини пошанують таких власне людей при різних нагодах.



Іван Сквіртнянський

27-го серпня трапилося це відомому союзовому та лемківському діячеві проф. Іванові Сквіртнянському та його дружині Юлії. Їхня старша доня, Ірина, яка саме здобула ступінь маґістра музикології, та її муж, відомий піяніст Роман Стецура, влаштували для них несподіванку: прийняття у 30-річчя їх подружжя. У привітному мешканні панства Стецурів члени родини соленізантів, між ними їх молодша доня, студентка Колумбійського університету Марта, та гурт близьких приятелів і співробітників панства Сквіртнянських провели вечір серед дружньої розмови та таких необхідних при такій нагоді споминів.

Спомини ішли передовсім в далеку, а водночас таку близьку всім українцям, не тільки лемкам, Лемківщину, яка найбільше потерпіла під час останньої війни. Проф. Сквіртнянський є лемком, народженим в селі Берест, коло Нового Санча і як секретар Організації Оборони Лемківщини є дуже активний у лемківських справах і тут в Америці. Багато лемківських дітей завдячує йому свою освіту, як вчителеві, й директорові української школи в Кракові.

Проф. Сквіртнянський відзначає в цьому році ще інший ювілей: десятиліття свого секретарства в Товаристві „Воля", 46-му Відділі УНСоюзу, в Ню Йорку. Обраний на цей уряд в 1950 році, він сповняє його з типовою лемківською послідовністю й солідністю. Приявний на цій ювілейній гостині головний секретар У. Н. Союзу, Ярослав Падох, долучив до ґратуляцій з нагоди подружного ювілею пп. Сквіртнянських також подяку та ґратуляції від УНСоюзу з приводу десятилітнього ювілею свого прикладного секретаря.

Степан Куропась

У СОЮЗОВОМУ ШИКАҐО

Шикаґовські клієнти „Союзівки", а було їх цього року більше як колинебудь досі, не мають слів похвали для неї. З багатьома я говорив, деякі з них заможні, другі менше, але одні й другі величають її, як дійсно культурне місце, де можна гарно провести вакації. Деякі з них, як д-р Хрептовський, що залюбився в гарній Союзівці, є постійними там гістьми, деякі переїздом вступили на обід, або й переночували. Довшу розмову на тему „Союзівки" мав я з лікарем д-ром Яхторовичем. Він хвалив гори, природу, обслугу, харч. А з культурними справами як там? Це окрема ділянка, і він одушевлявся, оповідаючи. Не бачив людей роками, аж на „Союзівці" стрінулися. Взагалі, хто хоче зустрінути знайомих і давно забутих приятелів, хай їде на „Союзівку". „Союзівкою" керують люди, які знають своє діло. Там видно працю, розбудову і уліпшення.

Розалія Форина, відома з преси, головно з „Юкрейнієн Віклі", як добрий кореспондент, що добре вміла бачити, нотувати і передати, попрощалася з Шикаґом. Була у нас активною в молодечих організаціях нашого міста. Мала добру посаду в Департаменті Рільництва, добру платню і ім'я. Чому ж тоді покидаєте нас?—запитав я, як прийшла до мого дому в товаристві Марії Шостак, секр. 252-го Відділу УНСоюзу. Чи може затужили за рідною Албертою?

— Вертаю до Канади — відповіла вона, — бо там люди живуть без такого поспіху і темпа, там люди довго зберігають молодість, зокрема на заході Канади. Там літа моєї ранньої молодости, там рідня і т. п.

Підозріваю теж, що панна Роз Фарина вертає в Алберту за покликом свойого серця — досі вона неодружена, хоч має всі дані бути для когось доброю товаришкою життя.

Гнат Поворозник, відомий український меценат, голова видавничої спілки „Новий Шлях" і член управи багатьох українських інституцій в Канаді, відвідав Шикаґо з нагоди конвенції „Америкен Мітпекерс", себто різні худоби. Цей визначний українець, що в нього в Гемилтоні працює 1,000 людей, а фірма його „Есек Пекерс" має теж філію у Віндзорі, щойно вернувся з подорожі до Совєтського Союзу. Не думав він їхати туди, переїхав Південну Америку і Европу, і аж в Копенгазі впав на думку виїхати до СССР, якщо дістане візу. Нема то як багатому „магараджі"! Візу дали і він переїхав Росію, Україну, був найдовше у Львові. До рідного села його не пустили, але зате він зарядив так, що вся його родина в числі 68 душ приїхала автобусом до Львова на зустріч з багатим дядьком з Америки. В новому готелі „Екзекутів Гавз", збудованому зі шкла і алюмінуму, де він замешкав, ми з інж. Бережаном, секр. 114-го Відділу УНСоюзу, слухали його дуже інтересних і нових інформацій, головно про Україну. Інж. Бережан, що як хемік працює в найбільшій світовій фірмі продуцентів м'яса „Свифт", інтересувався теж справою совєтської м'ясорубки і фірмою Есек. Годі описати, що чули. Наша канадійська преса повинна відбути інтервю з п. Поворозником, а він повинен видати це окремою книжкою з ілюстраціями, яких він має багато. Наш канадійський гість активний союзовець, був раз делеґатом на конвенцію УНСоюзу в Герисбурзі. В 1938 р. він запропонував урядові Карпатської України один мільйон фунтів смальцю даром. Карпатська Україна дар прийняла та, заки можна було постаратися про транспорт, на який не могла собі дозволити молода держава, карпатські січовики встоятись не мали сили. От таких патріотів випродукувала друга т. зв. стрілецька українська еміґрація до Канади й Америки. Дай Боже, щоби нова, третя іміґрація, політична, стрілецькій дорівняла.

Іван Іванчук, що з волі народу не вийшов головним секретарем УНСоюзу, змінив зовсім триб свого життя. Я не писав би про нього, якби не те, що він, як перенісся з Дітройту до Шикаґо, виказує велику активність в т. зв. бензиновому бизнесі. Велика фірма Стендарт Ойл, в якій оба працюємо, має теж кампанії подібні до Союзових. Иде змаг не за членами, а за долярами, опонами чи оливою. За місяць липень в контесті „Тапс ін профит" перше місце зайняв Іван Іванчук. Скільки він заробив, не сказано, знаю лише, що майже вдвоє більше, як платять в Союзі, і дістав ще премію великої вартости. Як ветеран контестів цієї фірми знаю, що добути перше місце в Стендарт Ойл тяжче, ніж в УНСоюзі.

В річницю смерти поета Михайла Васильовича Ситника, жаліється друг Степовий у „Свободі" з минулого місяця, що соромно признатися чужинцям, що українці такий невдячний народ. Бо деж там, могила поета заросла травою, запалася, а один з робітників на цвинтарі ствердив, що „за цілий рік ми ще нікого не бачили біля цієї могили". І каже зовсім слушно проф. Степовий, що відвідувачі могили відчули докір в тих словах робітника. І яка на це рада? Америка це край, де кожний за себе дбає! Хто має родину — ще пів біди, а хто її не має, сам-на-сам треба родини шукати! Де її знайти? В УНСоюзі! Для прикладу наведу могилу другого українського письменника на цвинтарі св. о. Миколая, бл. п. Вассияна. Вона впорядкована, засаджена квітами і все має відвідувачів, що може ствердити цвинтарний доглядач. Могила має за гроші, на які покійний був забезпечений в УНСоюзі, мармурову плиту, яка сповіщає, хто в ній спочиває! Тут все багато людей приїздить, навіть зі заграниці — казав мені п. Гринчишин, що на цвинтарі працює. Отже, за життя треба подбати про смерть. Звісно, поети і письменники живуть мріями, може навіть про безсмертність мріють і грошей у них ніколи нема, бо це у них „мамона". Таким був один й другий, про яких мова. Але організатор УНСоюзу, а в першому випадку був ним підписаний, таки д-ра Вассияна до УНСоюзу втягнув, заявляючи покійному, що вартість української людини в Америці міряється теж членством в УНСоюзі. На звичайних людей нема чого надіятися. Це не лише в Америці, але й на Україні так було, що в поемі „За байраком байрак" з могили мусів встати козак і докоряти, що українці наносили землі і додому пішли.

Зате українці в рядах ідейних організацій, як УНСоюз, за своїх членів дбають і їх могили є впорядковані. — Але велику правду має друг Степовий. Сам нераз бачу — вмирають великі люди, з іменем, на Україні добрі діла творили, а тут на кошти похорону збірка йде! Членство в У. Н. Союзі ліквідує того роду понижуючі ім'я покійників — збірки.

Нова іміґрація до стейту Вірджінія розростається між українцями середнього заходу. Знаю кілька родин, що там виїхали, а скільки родин виїхали без мого відома, Бог вість! Чому їдуть до Вірджінії? Чому перестали їхати до стейту Мейн? Чому не скріплюють нашу фармерську громаду в Нілсвил і Люблин в стейті Висканзин? З обсервацій окремих родин можу ствердити, що до Вірджінії їдуть люди, які не хочуть чи не можуть важко працювати. У Мейні морози і земля, хоч родюча, тяжка до управи. У Висконзіні треба гарувати як нема достатньої готівки, а великий морґедж. А у Вірджінії клімат лагідний, земля добра, молочна і тютюнева господарка мають добрі ринки збуту, робітник там дешевий. В додатку, Вірджінія це стейт англійської шляхти, яка мала там великі латифундії, уряджувала великі полювання на лисів, бавилися, і, подібно як польська шляхта, любила їздити за границю і тому задовжувалася. Настали інші часи, діти пішли до міст, лисів не стало, бо і про них треба дбати, а не було кому. Паркани, огорожі і „лендскейпінґс" не мали огородників, бо не було чим платити, величаві будівлі „білі доми" потребували направи і модернізації по 100 літах служби. Не стало фіякрів і коней, не було чим імпонувати сусідам, бо автом тепер кожний їде. В додатку, старі шляхтичі вимирали, а їх оселі заростали бур'янами.

Тому у Вірджінії можна набути ґарні об'єкти і хто любить самоту, повинен чутися там добре.

Минулого місяця виїхав там інж. Ян Ромер, син польського генерала і мами з дому Колесса, славної української родини. З ним виїхала теж його мати, сестра пані Колесси, яка рік тому приїхала з Варшави. Вони поселилися на одному зі шляхетських мастків в Шарлотвіл і чуються як шляхтичі на „заґродзє". Маю охоту відвідати їх, бо просять, а тоді напишу на тему цієї нової еміґрації більше.

„До Торонта на наради У. Н. Союзу", репортаж в „Трибуні" УНС подобався людям. Але є й голоси перестороги. Один з них, з Каледж Пойнт нюйоркського стейту, дорікає мені, що ми поїхали між українців роджених в Америці, а забули за старих еміґрантів, які нас видвиґнули. Мовляв, пишуть, ви убралися в пір'я тай забуваєте про меншого біднішого брата, себто основників - каменярів. Чому не заїхали до старих іміґрантів, вони теж 48 літ тому були молодими, чому відмежовуватись від старих? У нас тоді також були доктори, професори, генерали, офіцери, отамани, політикери, дяки, інженери і адвокати, але все до одного коша горнулось. Їдьте між старих, їх багато в Ню Йорку на Іст Сайді, у парках, і інших містах, прислухайтеся їх розговорам, тоді будете мати з чим їхати на наради. Конвенція ухвалила притулок для сірих каменярів, а не купальні на оселі одного, а танцювальні залі на оселі другого Союзу. Нема пошанівку для старих, є лише „ексклюзи". Чому ви про те не шкробнете, га? Чому ми старі сіромахи маємо терпіти?

У відповідь обіцяю поправитися і другим разом як поїду з головним контролером Пуцилом на наради, вступимо між старих еміґрантів. Котра небудь громада по дорозі з Шикаґа до Ню Йорку може до мене звернутися і ми напевно приїдемо безкоштовно, бо годимося, що треба знати й те, про що думають старі еміґранти, де б вони не були. УНСоюз шанує старих піонерів і має для них на „Союзівці" захист, згідно з ухвалою Конвенції. Та, на жаль чи на щастя, немає у нас безпритульних старців!

Під час довгих вакацій і літньої спеки не було в нашій громаді, крім пікніків, жадних національних імпрез. Найбільше „бизі" були погребові заведення Музики, Оленця, Канюка і інших, бо літня спека і темп життя мали своє жниво, головно серед старих еміґрантів, яким тепер виходить реченець.

Восени і зимі напевно інакше буде виглядати і шикаґовська хроніка, бо буде що нотувати.

Двадцять сім літ радіопередачі, це рекорд на всю укра-

(Закінчення на стор. 6-ій)

Відділи УНС для Фонду Наглої Потреби

Головний Уряд Українського Народного Союзу, йдучи за пропозиціями і вимогами багатьох членів, рішив на своїх останніх річних нарадах в травні ц. р. в Торонті започаткувати при УНСоюзі окремий „Фонд Наглої Потреби", на цілі якого члени УНСоюзу могли б добровільно повертати свої дивідендові чеки та який міг би бути використаний тільки в наглій потребі рятунку життя і волі. Загал членства прийняв це рішення з великим задоволенням, що виразно доказують численні листи в цій справі. У розбудову того Фонду уже на перші заклики включились тисячі членів, як і поодинокі Відділи та їх урядовці. Нижче подаємо перший виказ зворотів дивідендових чеків на „Фонд Наглої Потреби" по Відділам, одержаних в Гол. Канцелярії до 23-го вересня 1960.

Відд.	Сума	Відд.	Сума	Відд.	Сума	Відд.	Сума
3	1.30	131	8.20	257	28.78	361	109.70
5	2.90	133	8.25	260	14.17	364	18.60
8	8.60	137	9.70	262	3.00	367	39.65
12	33.00	142	15.60	266	16.75	370	2.00
14	26.00	145	1.85	268	27.25	371	37.30
15	17.95	146	4.30	270	15.79	372	11.30
16	6.80	147	8.65	274	21.90	373	13.46
20	32.21	149	5.50	276	6.05	374	10.25
21	2.80	150	6.70	277	159.05	375	50.65
25	79.80	152	4.45	281	6.80	379	107.15
27	66.05	153	53.90	285	2.90	383	9.20
28	4.00	155	1.30	287	27.30	385	88.50
35	17.00	156	24.60	288	6.45	387	14.20
37	1.45	158	96.99	289	10.10	388	7.80
39	18.25	160	4.50	290	2.80	390	6.32
40	2.80	161	1.45	291	5.40	395	12.75
42	21.70	163	2.90	292	49.40	397	37.05
46	9.50	165	7.20	293	23.60	399	35.55
49	1.50	166	1.45	295	18.09	414	58.20
52	2.80	170	33.45	296	3.00	418	4.35
53	1.40	171	16.38	298	1.30	423	28.33
54	22.55	175	10.60	299	2.90	424	16.90
57	8.90	176	6.95	301	30.80	430	112.40
58	20.50	177	8.80	304	25.75	432	301.65
59	12.65	178	28.10	305	2.00	433	16.35
62	1.90	179	9.20	307	16.85	435	6.24
64	8.10	182	5.00	310	2.90	437	39.90
66	9.85	183	11.00	315	6.20	438	6.25
67	10.12	184	29.90	316	9.10	439	4.75
68	7.45	188	4.00	320	65.60	455	20.00
69	12.84	189	26.60	324	4.80	457	43.90
70	13.05	194	72.20	325	32.85	458	4.90
75	8.60	203	3.00	327	20.80	459	13.30
76	15.78	204	98.60	228	17.20	464	4.70
81	9.00	206	4.80	330	17.88	466	10.50
85	2.00	217	10.50	331	1.65	471	14.00
93	15.00	218	3.00	334	28.95	472	56.65
94	56.16	219	3.00	335	6.25	473	5.85
96	6.85	220	24.80	336	16.70	477	1.50
97	2.80	223	9.80	337	2.90	479	9.60
100	11.80	226	20.90	342	8.87	480	2.70
102	120.15	230	38.10	345	37.10	481	6.35
103	11.40	233	13.10	347	7.28	484	27.75
104	2.00	234	20.35	348	5.80	485	2.90
106	17.15	238	63.95	349	33.30	486	2.60
111	8.20	239	115.90	350	8.10	487	8.80
115	17.80	240	99.50	351	1.85	489	9.75
116	2.85	245	1.50	352	1.40	490	2.90
117	16.65	248	1.50	353	8.65	495	1.30
125	23.00	251	29.00	354	10.65	497	8.15
127	42.20	252	6.90	355	31.10	501	1.50
128	3.50	253	17.80	356	11.90	не члени	82.00
130	54.80	254	1.30	359	5.55		
							$4,532.24

ЗДОБУТКИ КАМПАНІЇ

ЗА ПРИЄДНУВАННЯ НОВИХ ЧЛЕНІВ У СЕРПНІ 1960 р.

Ч. В.	Організатор	Присд. в серп.	Разом у Відд.
5	І. Сидор	4	10
8	В. Мандзій	2	16
15	О. Зинюк	1	9
22	Гелен Олек-Олексик	1	11
27	Софія Олесницька	1	9
29	Ольга Маліщак	1	4
33	Софія Оріх	1	2
36	Ева Ґерула	1	1
39	І. Пиндус	1	24
42	П. Головачук	1	14
45	М. Сеник	1	5
63	М. Турко	14	124
76	В. Салабун	1	4
78	І. Петрунцьо	1	21
79	Пелагія Серединська	1	2
83	С. Гаврищ	1	5
85	О. Костюк	1	10
94	В. Крушельницький	1	23
100	І. Лавровський	1	1
104	Г. Мисак	1	14
106	Г. Дацьків	2	7
107	Марія Сверида	1	1
109	В. Звірик	4	4
114	М. Ткачук	13	63
116	Д. Січ	2	4
127	Марія Гаравус	3	10
133	І. Андрейчин	1	3
142	М. Маркович	1	1
147	І. Зазворський	1	7
150	І. Тарнавський	5	5
153	І. Одежинський	11	56
155	І. Будняк	2	16
	М. Фединишин	3	
156	Я. Клюка	1	8
161	А. Джула	3	6
164	Анна Ясінська	1	4
165	Марія Пелехата	1	9
170	І. Грабар	3	6
173	П. Серба	1	7
179	І. Назар	1	1
184	Б. Ластовецький	4	4
187	П. Котельницький	10	26
192	М. Політило	2	7
194	В. Никифорук	1	49
217	Ф. Голод	1	6
219	М. Юрів	2	2
221	Т. Шпікула	1	46
226	М. Кальба	6	7
230	П. Ліщак	2	8
252	М. Ткачук	1	1
254	В. Романишин	1	3
257	П. Сильчак	1	8
266	В. Труфин	1	12
268	О. Барилка	1	5
270	М. Баран	1	6
277	В. Гафткович	1	7
290	Михайлина Іванюк	1	4
291	Марґарета Рутенська	1	5
292	П. Федик	5	20
	Г. Костюк	1	
295	В. Пулк	3	9
	М. Іванищук	6	
305	М. Гентош	1	11
308	П. Івасишин	1	4
315	С. Дембіцький	2	4
316	В. Гавриляк	4	29
317	Антося Чупрун	1	2
325	В. Цюпа	2	8
331	А. Романюк	1	2
337	Е. Притула	1	7
338	П. Янковський	1	3
339	С. Лупацій	2	3
334	П. Гусак	1	1
350	Т. Фінів	2	5
352	Я. Щербак	1	2
354	Д. Війтик	4	21
356	М. Воробець	1	14
361	д-р В. Вишиваний	5	47
	І. Галичин	1	
364	Марія Кукіз	1	6
368	С. Маїк	1	1
371	Ю. Баранюк і В. Гнатів	1	6
372	Д. Геча	2	26
378	С. Піколицький	3	3
379	В. Семків	8	33
386	О. Попов	1	6
389	Б. Чайківський	1	6
397	Олена Штогрин	1	12
403	І. Піш ст.	1	1
406	А. Тарас	1	4
424	В. Басюк	3	5
427	П. Цибуляк	2	12
	В. Чорній	3	
430	О. Бакай	1	10
	Д. Одежинський	1	10
433	А. Рудник	3	3
434	Б. Мельник	1	5
437	М. Малинівський	4	7
439	Б. Зацерковний	4	19
441	М. Лисий	1	14
452	Марія Сцібило	1	4
461	Ю. Демедюк	1	1
464	М. Хомин	2	4
466	П. Крутиголова	3	3
470	І. Леник	1	3
476	М. Маряк	1	2
484	В. Запаранюк	5	29
497	Д. Петрів	1	4
498	В. Коссар	3	18
	О. Касюхнич	1	
502	М. Голота	1	2

ПЕРШУНИ ЧЛЕНСЬКОЇ КАМПАНІЇ 1960 РОКУ
(Стан з 31-го серпня 1960)

Відділові організатори:

1 В. Колодій (191) 41
2 В. Никифорук (194) 32
2 В. Семків (379) 32
4 В. Гавриляк (316) 29
5 Д. Геча (372) 26
6 І. Пиндус (39) 24
7 В. Крушельницький (94) 23
8 І. Петрунцьо (78) 21
8 д-р В. Вишиваний (361) 21

Спеціяльні організатори:

1 М. Турко (63) 124
2 Б. Зорич (432) 63
3 І. Одежинський (153) 60
4 В. Цимбала (471) 51
5 Т. Шпікула (221) 50

Постійні організатори:

1 І. Скочиляс 84
2 М. Ткачук 75
3 М. Дебуш 71
4 В. Коссар 45
5 В. Запаранюк 31

Організатори-чемпіони за місяць серпень 1960 р.

Ч.П.	Організатор	Присднав членів
1	М. Турко	14
1	М. Ткачук	14
3	І. Одежинський	12
4	П. Котельницький	10
5	В. Семків	8
6	М. Кальба	6
6	М. Іванищук	6
8	І. Тарнавський	5
8	П. Федик	5
8	д-р В. Вишиваний	5
8	В. Запаранюк	5

Загальна сума забезпечення приєднаних членів організаторами у цьому місяці:

М. Ткачук	$11,000
М. Турко	10,500
І. Одежинський	10,000
М. Кальба	7,500
П. Федик	6,000
М. Іванищук	6,000

Листа Відділів-першунів, які приєднали в цій кампанії найбільше число членів (стан з кінцем серпня 1960 р.)

Ч.П.	Ч. Відд.		Число присд. членів
1	63	Форд Сіти, Па.	124
2	114	Шикаґо, Ілл.	63
2	432	Торонто, Онт.	63
4	153	Филаделфія, Па.	56
5	471	Монтреал, Кв.	51
6	194	Ню Йорк, Н.Й.	49
7	361	Ню Йорк, Н.Й.	47
8	221	Шикаґо, Ілл.	46
9	191	Трой, Н.Й.	41
10	345	Мінеаполіс, Мінн.	37
11	379	Шикаґо, Ілл.	33
12	316	Рочестер, Н.Й.	29
12	484	Ютика, Н.Й.	29
14	189	Филаделфія, Па.	26
14	372	Плейнфілд, Н. Дж.	26
16	20	Дітройт, Міш.	25
16	174	Дітройт, Міш.	25

ЩАСТЯ І ДОБРОБУТ РОДИНИ — ЦЕ ПЕРШИЙ ОБОВ'ЯЗОК ЖІНКИ! ҐАРАНТІЮ ТОГО ЩАСТЯ І ДОБРОБУТТЯ НА ВИПАДОК НЕЩАСТЯ ДАЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ. ПОДБАЙТЕ, ЩОБ ВАШ РОДИНИ МАЛИ ТУ ҐАРАНТІЮ!

ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ У. Н. С.

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1960 РОКУ

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
5 Сингура Іван.
8 Ваган Катерина, Масон Павлина.
15 Мандрич Марія А.
22 Луців Микола.
33 Гусайко Розалія.
39 Кудлик Иосип.
42 Сарецька Марія.
63 Вавер Віргінія Г., Вівер Арнольд Ф., Зерман Берт І., Камоді Анастасія І., Качор Євстахій І., Келлер Яким Д., Иосипина А.; Колаковська Мержорі І., Кухта Іван, Мілітo Артур І., Ричардс Бернард І. ст., Рассел Іванна Е., Цеплий Іван.
76 Доля Каролина.
78 Боррел Іван Р.
79 Адамс Катерина, Бішко Христина.
83 Єнчо Юрій І. мол.
94 Зедан Михайло.
104 Крайгер Франко Г.
107 Солан Антін.
109 Литвин Иосип І. ст., Карміна.
114 Бедрицький Володимир, Марія; Паштенко Володимир, Марія; Тоган Андрій, Швець Петро, Марія.
116 Скорупський Максим.
147 Гуцайлюк Іван.
150 Смічерко Євстахій Ф., Тарнавський Іван, Анна.
153 Вілинський Омелян, Єлисавета; Безбородько Олександра, Рибак Юрій Р., Чабан Федір, Чубата Олександра.
155 Гойда Роман Ю., Фединишин Іван, Катерина.
156 Кавочка Анастасія.
164 Киник Микола, Турок Єлисавета Л.
173 Волошин Марія.
179 Стефанів Іван.
184 Бурик Петро, Анна.
189 Кортяк Олександер, Павло, Аїда, Олена; Стрижаковський Іван, Ольга.
194 Зохнюк Олександер.
219 Рабій Лю. вик И., Смит Софія А.
226 Беймук Богдан І., Олександер П., Олександра; Івахів Гертруда, Ліщинський Гліб, Адріянна Д., Анна.
230 Новицький Иосип С., Сусетка Франко І.
252 Маланчук Степан.
257 Стеффан Роберт Ю.
266 Корункевич Максим.
277 Крупа Мотря.
290 Мацюрак Іванна.
292 Градовський Андрій І., д-р Мигаль Володимир.
295 Порховський Ярема, Марія; Пруснер Євгенія П.
305 Гентош Агнеса Н.
308 Феслер Степанія.
316 Вілик Любов, Лихацький Олексій, Леокадія, Семків, Анастасія.
317 Киянка Іван.
325 Чираш Василь.
331 Клюкер Василь.
339 Вилій Яким Р. мол., Ольга.
350 Криницький Иосип, Лупак Грація.
352 Пацановська Марія.
354 Гірняк Анналіза В.
361 Клюфас Мирослав, д-р Косьолковська Маргарита.
368 Вазквес Еммануїл.
371 Бартошик Іванна.
372 Смолій Михайло Ю., Варвара.
379 Олексин Олег, Савчак Василь.
389 Олесницька Анна.
397 Нечитайло Тихон.
406 Фаріон Ольга Е.
424 Ладнюк Антонина.
427 Ковальський Іван, Павлина; Конит Антін, Чорнописький Михайло, Петро.
430 Семків Зенон.
433 Рудник Августин І.
437 Гринчишин Антін, Анна; Новосядло Іван, Люся.
439 Степанчук Федір.
441 Свідерська Єлисавета П.
452 Солан Марія.
461 Сеньків Віра М.
464 Кісіль Степан.
466 Костюк Василь, Степанія; Кришталь Розалія.
484 Куртяник Василь, Микола, Марія, Софія.
497 Єндик Ярослав Є.
498 о. Вілик Маркіян, Савчишин Степан.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відділ:
6 Мурин Анна.
20 Безпалко Василь*.
22 Скринська Емілія.
38 Паньківська Юлія.
39 Де Вой Ріта І.
100 Мартин Дейл Е.*
102 Потічний Ярослав, Дарія Л.
106 Нагай Теодосій, Сорока Осип, Ярослава.
130 Малик Марія.
150 Ярмій Віргінія.
153 Юрак Михайло.
158 Цибрівський Микола.
171 Муравів Микола.
173 Майброда Меланія.
239 Галан Лев О., Аполонія.
254 Марко Уша.
261 Савицька Катерина.
276 Питяк Петро, Марія.
283 Іваницький Иосип Р.*
435 Новак Юрій мол.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
12 Лубинська Анна.
15 Максимчак Марія.
94 Питяк Петро, Марія.
102 Зенчак Степан*, Ірина.
105 Олійник Дмитро В.
127 Кириленко Дементій.
192 Андруховський Іван.
257 Макара Іван.
389 Ортинський Любомир О., Прокоп Мирослав, Люба.
397 Іваш Петро, Євстахій.
445 Жила Володимир.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відділ:
59 Даткун Роман*, Степан*, Зиновія.
436 Козак Григорій Д.*, Марія К., Ольга П.
498 Михалюк Володимир*, Ткач Иосип*.

ЧЛЕНИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
1 Колодій Катерина.
63 Ричардс Степанія.
83 Міщишин Иосип*.
171 Чорномор Катерина 2.
226 Дяченко Сергій.
450 Триш Тарас.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
12 Кузьма Михайло, Сачок Ганнaлора Д.
14 Боровик Володимир, Софія.
42 Лещишин Олексій 2*.
57 Бездух Степан, Ракочий Федір Л.
105 Кузьма Михайло, Марія; Лопушанська Марія, Мандро Дмитро.
106 Кашуба Юліян, Мричко Василь, Хтей Семен.
108 Балчан Тереса О.
131 Андрущишин Микола, Ангелина; Вареница Остап, Вивйорківський Євген, Зинаїда; Зубко Дмитро, Емілія; Качмарик Володимир, Коноль Ярослав, Мескаітіс Ірина Е., Павлик Іван, Семянчук Михайло, Сосняк Михайло, Марія; Стефінів Тома.
153 Бурка Марія, Горч Федір, Калуш Дмитро, Марія; Касяк Микола, Масляк Анна, Мудрий Василь, Пікулович Прокіп, Радичевський Василь, Иосипина; Саграто Анна, Сірко Ірина, Скульська Юлія, Смеречинський Степан.
163 Бакаляр Марія, Головатий Михайло, Анна; Козел Яким*, Кулька Михайло, Пачовський Яків, Клавдія; Савка Ірина, Сенів Гільдеґарда, Ценко Іван.
164 Массина Єлисавета Р.
219 Труш Павло А.*
241 Мельник Степан*.
252 Мошак Андрій.
268 Воднарський Федір.
276 Коваль Марія Е.
277 Даддаріо Олена А.
283 Горбаль Володимир*.
284 Новак Іван Р.*, Лукія М.
295 Оркуський Іван.
301 Бурчинський Денис, Степанія.
345 Дербуш Степанія 2, Де Турковин Валентина Г., Драср Роман Е.*, Каркоць Лукія, Туркович Рауль А.*
354 Николич Милорад*, Марія; Підвірний Степан.
356 Дмитерко Микола.
361 Татарин Степан, Анастасія.
364 Оленюк Євстахій*.
371 Білозір Володимир*, Войцешко Іван, Анна.
379 Дроник Михайло, Марія; Крохмаль Михайло, Дарія; Панчук Володимир, Олександра; Яринюк Іван, Ніна.
385 Сигерич Антін.
399 Кочерга Гнат, Микола*, Надія; Хрептовський Ахиль, Віра.
423 Залиський Антін, Ольга.
459 Ямин Доротея.
468 Козлов Терентій*.
485 Коваль Валентин, Тетяна; Коршун Ірина, Тетяна; Терлецький Ярослав.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
37 Тарнавська Анна.
58 Кириленко Дементій.
91 Двораківський Андрій, Анастасія.
106 Макара Іван.
276 Питяк Петро, Марія.
285 Щур Дмитро, Катерина.
287 Максимчак Марія.
324 Олійник Дмитро В.
330 Андруховський Іван.
345 Грицак Петро 2, Людмила, Рея М.
364 Зенчак Степан*, Ірина.
379 Винниченко Микола*, Роман, Степан*, Ярослав*, Емілія, Ольга.
495 Жила Володимир.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:

Відділ:
461 Сеньків Мирослав*.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відділ:
5 Сингура Іван.
6 Мурин Анна.
8 Кусовський Тома*.
9 Бендер Михайло*.
20 Безпалко Василь*.
22 Грідер Лотта А.
39 Де Вой Ріта І.
51 Бура Степанія.
53 Мінсінгер Юрій В.
63 Кухта Іван*.
127 Щирба Ілля.
150 Ярмій Віргінія.
156 Подоляк Степан*, Катерина.
172 Ґелетій Петро, Марія.
204 Грицковян Надія.
211 Юрків Петро*.
217 Лопатка Гнат, Франя.
219 Климців Володимир*.
225 Комар Марія.
239 Галан Лев О., Апольонія О.
254 Марко Уша О.
261 Савицька Катерина.
265 Мічел Петро*.
271 Джівіґліяно Альфред*, Иосипина; Рудий Володимир.
282 Надольний Іван*.
316 Зарицький Іван П.*, Бернис.
331 Романик Микола*.
341 Пришляк Павло*.
361 Криклива Ольга, Фатюк Євген*, Іван*.
364 Паливода Володимир*.
379 Максимів Василь, Надія.
433 Вергеман Едвард В.*, Рудник Августин И.
435 Гусяниця Григорій 2, Лідія А.
468 Самець Петро.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
2 Воргач Параскева.
5 Борис Андрій*, Лабяк Анна.
39 Каменюк Михайло*.
49 Корчинська Степанія.
117 Клюба Євген*.
124 Ебергардт Олівія.
143 Дончевський Дмитро М., Семен*, Ожийовський Роман*.
150 Кінаш Степан*, Тома*.
158 Огара Иосипина.
192 Вльо Емілія, Рапач Марія.
204 Бодян Пелагія, Мороз Катерина.
238 Гульчинський Степан С.*, Зварич Мирослав*.
316 Куца Юлія.
341 Гамкало Володимир.
350 Криницький Иосип*.
361 Віщук Петро*, Кий Михайло.
432 Капаловська Магдалина, Кульчицький Федір, Мединський Євстахій*.
454 Городиський Іван*.
456 Мельник Михайло*.
469 Козовик Олексій.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ПОВНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
1 Колодій Катерина.
5 Пешнак Марія.
11 Гривнак Анна, Кокус Микола*, Коріновський Володимир*.
20 Годяк Иосип мол.*
22 Вейн Степанія.
38 Фалат Юрій*.
39 Гікмен Олена, Кондрасевич Лев*.
55 Демчук Пилип мол.*, Папсж Михайло.
58 Дацковська Анна.
59 Монюк Анна.
62 Відій Петро І.*
63 Ґатцел Єва, Рудовський Михайло*.
76 Пристаюк Антін*.
87 Марлер Юлія.
94 Симичик Катерина, Шелеґей Софія.
106 Гришко Володимир*, Пашко Мирослав С.*
108 Лескин Наталія.
112 Мандрич Вероніка.
127 Бакалик Степан М.*
133 Лин Дмитро*.
152 Бакум Софія.
160 Іванців Катерина, Лиса Ольга.
161 Лапець Юрій*, Самчук Анна Р.
173 Майброда Меланія.
175 Матуш Катерина.
192 Семенів Володимир*.
200 Воргуль Омелян*.
206 Гречух Анна.
221 Олексій Катерина.
239 Сенишин Володимир*.
248 Брудер Євгенія, Прийма Лев*.
257 Костів Євстахія.
275 Михоцький Володимир*, Іван*; Якимчук Михайло*.
292 Сисак Олена, Терлецька Євгенія.
295 Сивик Иосип*, Марія.
312 Фалатович Петро*.
353 Кухарська Анна.
361 Навроцький Володимир.
379 Дарцович Анна, Сліпець Андрій*.
385 Хас Володимир*.
388 Весоловський Антін*, Соломчак Олена.
435 Гавиґс Олена.
459 Барильська Анна.
490 Ковальчук Андрій*, Софія.

ЧЛЕНИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

Відд.:
1 Рапала Анастасія.
22 Скринська Емілія.
38 Андрушко Степан.
42 Мельник Мартин.
53 Шабатура Григорій.
56 Сірило Василь.
58 Гуменицький Михайло.
65 Гільків Иосип.
94 Мусик Дмитро.
102 Паплик Василь.
107 Миндюк Антін.
130 Скулер Иосип.
152 Шумейко Михайло.
155 Мручок Агафія.
158 Вурдяк Павлина, Цибрівський Микола.
172 Жак Антонина.
185 Дзвончик Иосип*.
191 Бачинська Параскева.
194 Ремез Юстина.
209 Бобенчак Иосип.
223 Вацлавський Юрій.
230 Шульц Иосип*.
234 Кардаш Василь.
241 Куцярський Петро.
246 Питула Юрій.
254 Мазур Матвій.
256 Махно Яків*.
274 Цицик Степан.
287 Процик Іван.
292 Филоненко Петро.
293 Лиховіт Вероніка.
296 Сарняк Иосип*.
325 Курило Володимир*.
330 Тимків Дмитро.
334 Лупан Олена.
336 Оліяр Федір*.
338 Чайка Атанас, Ячишин Агафія.
361 Коваль Павло.
374 Кісіль Михайло.
394 Литвин Михайло.
406 Ковальчик Антін*.
432 Слободян Микола*, Шпунярський Яків*.
468 Іваночко Семен*.
471 Зазуляк Іван*.

Завважа: Зіркою (*) є позначені прізвища тих членів чоловічої статі, які не платять оплати за газету.

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

НОВОВПИСАНІ ДІТИ:

Відд.:
5 Вішук Іван, Сингура Иосипина А., Тома.
27 Чапля Степан.
29 Негребецька Роксана.
36 Ґерула Володимир К. II.
45 Копичак Ольга.
63 Джонс Андрея Л.
65 Матусик Лідія.
100 Віляцька Кетлін М.
106 Вислинська Софія З., Кіналь Лідія Д.
109 Литвин Иосип І. мол., Роман Д.
114 Бедрицький Віра, Микола; Гузар Тарас В., Паштенко Раїса, Текля, Тетяна.
116 Скорупська Наталія.
127 Валічик Давид Е., Рандар М.; Витковська Зузанна Дж.
133 Госонич Катерина Ф.
142 Дійчук Євгенія.
150 Садова Анастасія А., Тарнавська Зиновія Л.
153 Караман Арета М. І., Борис А.; Кондрат Оксана М., Сас Юрій Д., Трипупенко Тарас.
155 Романець Еліза А., Фединишин Іван Е.
161 Васло Марко Д., Пташник Тома І., Цибак Яким И.
165 Купа Михайло П.
170 Федишин Ґері М., Степан А., Христофор П.
184 Бурик Марія, Мирон.
189 Кортяк Борис П., Стрижаковський Богдан, Леся, Марія.
192 Бльо Марія Д., Павло.
217 Курман Еліза М.
221 Петруняк Іван Д.
254 Галазан Антін І.
268 Галас Павло.
270 Кацюба Василь І.
291 Савинда Михайло Ст.
292 Гнойова Марлена К., Градовський Іван А., Костюк Григорій І., Руб Юрій М.
295 Порховський Анна М., Зиновій К., Марія, Олена Л.; Пруснер Мерджорі Л., Олександра.
305 Вітишин Степан.
315 Ґреґор-Григоренко Віктор, Степаненко Юрій.
325 Олесько Зузанна М.
337 Серединська Ольга.
338 Кудлик Ричард Д.
344 Присташ Анастасія А.
354 Гірняк Богдан, Петро, Христина.
356 Гошуляк Давид В.
361 Козьолковський Люба, Олена, Юрій; Мандзяк Степан М.
364 Шийка Катерина Л.
378 Зинюк Василь М., Григорій І., Степан П.
379 Баворовський Іван М., Іванюк Іванна, Ольга, Софія; Паламар Роберт М., Савицька Ольга.
386 Лисогір Роберт И.
403 Гавран Константина М.
424 Хоменко Валентина, Надія.
430 Сос Рената М.
433 Рудник Марiян Є. 2.
434 Свитуха Лев М.
439 Василів Арлена О., Дора Н.; Войтюк Анналіза.
464 Курій Анастасія К.
470 Балабан Роман Т.
476 Буянів Віктор.
484 Куртяник Катерина.
498 Підгайний Михайло А., Рубіна А.
502 Марцінюк Дарій Д.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
6 Мурин Марія, Михайло, Степанія.
102 Потічна Христина.
105 Раньовська Катерина М., Фурчак Люба.
106 Сорока Леся, Марія, Степанія, Тарас.
219 Ільчишин Володимир І.
283 Іваницька Лорейна М.
336 Коханський Богдан, Емілія, Ірина.
344 Мирон Лідія А. 2.
371 Салс Альберт Дж., Ричард.
413 Туленко Василь П. 2.
439 Добровський Микола, Тамара Е.
498 Мацевко Іван А. О.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд:
12 Любинський Олег Л., Роман М.
76 Балкевич Григорій В.
94 Питяк Володимир, Олена.
102 Зенчак Варвара І., Григорій Ст., Степан І.
389 Ортинська Анна М., Прокоп Лідія Н., Христина.
397 Іваш Володимир, Оксана.
472 Казанівський Лев В.

ДІТИ, ПРИЙНЯТІ ЗІ СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ:

Відд.:
461 Сеньків Мирослав.

ДІТИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
75 Бомбик Ричард І.
165 Тарановська Дебора Р.
358 Гірко Лідія М., Михайло П.

ДІТИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відділ:
7 Годинський Донна М., Іванна, Иосип А.
12 Сачок Богдан.
15 Черний Ігор.
25 Вакарук Альойзія, Григорій; Давибіда Михайло, Орач Юрій.
42 Новосад Люба.
94 Мороз Марія Ю., Михайло М.; Підлетейчук Анна, Микола.
106 Дудяк Ігор, Кашуба Омелян.
131 Андрущишин Євген М., Ірина М.; Благута Ігор, Лев; Зубко Катерина, Марія, Петро; Мескаітіс Иосип, Тереса; Повідайко Любомир М., Сосняк Дарія, Ірина.
143 Радичевський Микола.
163 Бакаляр Ірина, Иосип; Головата Марія, Ольга О.; Пачовський Ігор, Ростислав; Ценко Едита.
164 Массина Марко О., Массина-Риман Денис Л. 2.
194 Галій Марта Хр., Гарасимів Юрій, Дністрян Анатоль, Комуницький Юрій, Куровицький Ярослав І., Лебедь Зоріянна, Мороз Андрій, Мирослав; Остапчук Марія Р., Мирон 2; Салдан Михайло, Терех Євген, Михайло, Олександра; Тот Володимир 2, Фесак Олена, Хорват Богдан, Ярослав Д., Цвіль Олександер Ст., Христина С.; Юзенів Роман О., Яворів Любомира, Марія В., Надія, Софія.
254 Ремез Василь.
276 Коваль Даяна М., Донна С., Іван III, Карін А., Памела Є.
284 Новак Катерина М., Лідія З.
369 Куба Кея О.
379 Дроник Альфонс П., Маріянна Л.; Панчук Ярослав.
387 Мурин Патриція М. І., Павлівська Галина О.
397 Федьків Аркадій І. П., Звенислава Т. М., Оксана Р. А.
399 Хрептовська Арета О., Віра Д.
406 Савчук Аліція.
423 Заліський Юрій.
430 Лещишин Роман.
435 Гусяниця Гільда М. 2, Лідія А. 2.
445 Брощняк Ірина А., Бучок Кармен Н., Лідія М., Роман Л. Юрій П., Яким Д.
457 Сегейда Святослав.
473 Коломницька Ангелина, Любов.
485 Василик Роман І., Коваль Андрій, Оксана.
495 Нарожняк Адріянна М., Лідія М.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
14 Балкевич Григорій В.
91 Двораківський Надія.
285 Щур Юлія М.
345 Грицак Марія, Михайло П.
364 Зенчак Варвара, Григорій Ст., Степан І.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНС:

Відд.:
79 Бішко Христина.
164 Турок Єлисавета Л.
305 Гентош Агнеса Н.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд:
109 Мачужак Софія Є.
125 Баран Віра М.
277 Крупа Любомира М.
361 Когут Петро І., Савицька Лілея.
379 Олексин Олег.
414 Василевський Петро.
481 Шараневич Лідія.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відд.:
6 Мурин Марія, Михайло, Степанія.
45 Копитчак Гертруда, Ольга.

Відд.:
49 Юрків Марія, Петро.
156 Подоляк Андрея К., Лідія Дж., Степан Т.
172 Ґелетій Софія.
182 Андрусин Маргарита, Олена.
203 Слюсар Наталія.
220 Хомич Любомир.
248 Лебідь Катерина.
271 Рудий Валентина, Володимир І., Юрій П.
287 Мілянович Марія, Меланія А., Михайло Ст., Роман мол.; Одуляк Марія З.
361 Мартинишин Мирон, Мирон Роберт І.
379 Максимів Анна Л., Володимир Б., Іван І.
413 Туленко Василь П. 2.
414 Бренч Норман Д. мол.
461 Павлишин Надія, Хомняк Тимотій.
468 Самець Євгенія А., Орест П., Степанія О.
471 Оріхівський Орест О.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
59 Даткун Зиновія, Роман, Степан.
436 Козак Григорій Д., Марія К., Ольга П.
498 Михалюк Володимир, Ткач Посип.

ДІТИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

2 Рипало Микола, Степан.
364 Попадик Олександер Ст.

ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ

(Стан 31-го серпня 1960)

Старий рід забезпечення	153
Кляса O	550
Кляса T	7,909
Кляса W	11,975
Кляса P20	15,610
Кляса E20	11,077
Кляса E65	811
Кляса P65	586
Кляса DP	136
ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:	
Кляса 4P	143
Кляса 5E	112
Кляса E20	12
Разом	49,074

ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:

(Стан 31-го серпня 1960)

В клясі 1-ій на $ 500	1,847
В клясі 1-ій на $1000	424
В клясі 2-ій на $ 400	425
В клясі 3-ій на $ 100	488
В клясі 4P на $ 250	125
В клясі 4P на $ 500	3,470
В клясі 4P на $1000	1,720
В клясі 5E на $ 250	254
В клясі 5E на $ 500	4,377
В клясі 5E на $1000	1,679
В клясі 6C на $ 500	966
В клясі 6C на $1000	587
НОВІ КЛЯСИ	
E20 на $ 500	1,650
E20 на $1000	1,364
E20 на $1500	8
E20 на $2000	15
E20 на $2500	—
E20 на $3000	—
E18 на $ 500	788
E18 на $1000	1,308
E18 на $1500	14
E18 на $2000	43
E18 на $2500	2
E18 на $3000	11
E18 на $5000	1
E65 на $ 500	45
E65 на $1000	27
E65 на $1500	3
E65 на $3000	1
E65 на $4000	1
P20 на $ 500	1,126
P20 на $1000	1,756
P20 на $1500	11
P20 на $2000	22
P20 на $2500	1
P20 на $3000	1
P20 на $4000	1
P65 на $ 500	45
P65 на $1000	44
Разом	24,650

З кінцем місяця серпня 1960 р. в УНСоюзі було всіх забезпечених 73,724

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ:

	Дорослі	Діти	Разом
Стан з 31-го липня 1960	49,190	24,676	73,866
ПРИРІСТ:			
Нові члени	140	109	249
Прийняті наново	39	31	70
Прийняті з переступ. листами	16	15	31
Зміни кляс забезпечення	16	4	20
Разом	211	159	370
УБУТКИ:			
Суспендовані члени	107	111	218
Відійшли з переступ. листами	25	8	33
Зміни кляс забезпечення	8	12	20
Відійшли до дорослих		3	3
Померли	47	3	50
Вибрали грошові звороти	49	40	89
Відійшли з випл. пов. сумою забез.	30	8	38
Відійшли на випл. забезп. вповні	61	—	61
Відійшли на част. випл. забезп.		—	—
Відійшли на безпл. продовж. забез.			—
Разом	327	185	512
Стан з 31-го серпня 1960	49,074	24,650	73,724

УВАГА!

яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекорд. звіті за серпень 1960 року суспендованими, можуть бути ПРИЙНЯТІ наново в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, бо інакше, вони будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв з виїнятком тих прав, які є застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж серпня 1960 року взяли переступні листи й ще досі не зголосилися з ними до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

Ярослав Падох, гол. секр.

Департамент освіти ЗДА організує вивчення мовних ресурсів американських етнічних груп

Департамент освіти З'єднаних Держав організує дворічні студії про неанглійські мовні ресурси американських етнічних груп. Студії при Пенсилвенійському університеті провадитиме д-р Джошуа А. Фішман, колишній професор людських відносин та психології. На фінансування цих студій асигновано 141,000 долярів. Американська Рада для обслуги національностей має співпрацювати та допомагати в цій праці, як через свій відділ у Ню Йорку, так і через інші відділи по всій країні.

Оголошуючи проєкт, д-р Фішман зазначив, що вже протягом багатьох років американські освітні діячі та урядові чинники бідькаються, що замало американців мають достатні знання якоїсь іншої, крім англійської, мови. Щоб підсилити культурні, комерційні та дипломатичні зв'язки Америки з рештою світу, щораз більше зростає потреба в особах, які можуть говорити, читати й писати іншими мовами. Американці роджені за кордоном або від батьків, роджених за кордоном, становлять багатий, але мало відомий матеріял в цій дуже важливій галузі.

Дворічні студії цієї справи дадуть змогу визначити, які національні групи в З'єднаних Державах затримують свою традиційну мову, чи вчать вони своїх дітей і молодь рідної мови, і що їхні лідери та організації думають про те, що треба зробити, щоб поширити вживання їх рідної, неанглійської мови серед членів цієї групи. Студії займуться дослідженням іншомовної преси та радіопередавання, а також намагатимуться з'ясувати, до якої міри вчителі чужих мов по американських середніх та вищих школах розуміють вагу питання і як використовують неанглійські мовні ресурси американських національних груп.

Д-р Фішман зазначив, що ці студії „правитимуть за важливу нагоду для американських етнічних груп подати свою лінґвістичну та культурну спадщину до уваги американської країни". Одночасно д-р Фішман сказав, що „студії правитимуть за нагоду віднайти шляхи та способи для більш успішного збереження та закріплення цієї спадщини, а також за нагоду для національних організацій і їх членів узяти активну участь у проєкті, що має таке велике значення для їх країни.

Подаючи детальні інформації про різнородні теми, які треба простудіювати, директор проєкту підкреслив, що виконання проєкту залежатиме від доброї волі та активної співпраці лідерів етнічних груп та організацій, як всенаціональних так і льокальних по всій країні. Д-р Фішман сказав, що він буде радий почути думки всіх зацікавлених у цих студіях, особливо національних організацій, які можуть дати інструктаж у галузі їх мови, а також батьків, „які вчать своїх дітей вивчати та вживати рідну мову. Я сподіваюсь почути про успіхи і невдачі від як можна більшого числа цих організацій та окремих осіб", додав він. „Їх досвід дасть дуже цінний матеріял для багатьох людей у майбутньому".

Особи та організації, зацікавлені у співпраці з д-ром Фішманом, можуть писати йому на адресу:

Dr. Joshua A. Fishman, Language Resources Project, 111 West 57th Street, New York 19, N.Y.

Американська Рада

"Ukraine and Its People"

(УКРАЇНА Й ЇЇ НАРІД)

Підручник в англійській мові з мапами, статистичними таблицями і діяграмами — зредагував — проф. І. МІРЧУК.

Надається для освідомлення інших і тому можна її назвати Українською Енциклопедією в малому засязі.

Ціна $3.00.

Замовлення слати:
КНИГАРНЯ „СВОБОДА"
83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

Проф. П. КОВАЛІВ

НАГОЛОС

В УКРАЇНСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРНІЙ МОВІ

Книжка призначена для шкіл, студентів, педагогів, письменників, поетів, промовців, проповідників, священнослужителів, дикторів (спікерів), декляматорів, акторів, співаків і всіх, хто вивчає чи в розмові вживає рідної мови й бажає говорити по-літературному.

ЦІНА: $0.75

Наклад книжки обмежений, тому поспішайте вислати замовлення разом з належитістю на адресу:
"SVOBODA", P.O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ГОЛОВНИЙ УРЯД У. Н. СОЮЗУ

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:

Головний предсідник:
DMYTRO HALYCHYN
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N.J.

Заступник гол. предсідника:
JOSEPH LESAWYER
141-09 Hoover Avenue
Briarwood, L.I., N.Y.

Заступниця гол. предсідника:
Mrs. GREGORY HERMAN
601 Maywood Avenue
Maywood, N.J.

Головний секретар:
JAROSLAW PADOCH
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J.

Головний касир:
ROMAN SLOBODIAN
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N.J.

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

WLADIMIR KOSSAR
150 Eugenie Street
Winnipeg, Man., Canada

WALTER GALAN
7039 Limekiln Pike
Philadelphia 38, Pa.

STEPHEN KUROPAS
3301 N. Newland
Chicago 34, Ill.

PETER KUCHMA
115 Austin Avenue
Tappan, N. Y

PETER PUCILO
10111 South Artesian Street
Chicago, Ill.

ГОЛОВНІ РАДНІ:

BOHDAN ZOLYCH
604 Bathurst
Toronto, Ont., Canada

DMYTRO SZMAGALA
4037 Riveredge Rd., W. Park Sta.
Cleveland 11, Ohio

JOHN KOKOLSKI
229 Huntington Ave., P.O. Box 467
Woonsocket, R.I.

TARAS SHPIKULA
5466 W. Haddon Avenue
Chicago 51, Ill.

IVAN ODEZYNSKY
5909 North Camac Street
Philadelphia, Pa.

WILLIAM B. HUSSAR
35 Hardison Rd.
Rochester 17, N.Y.

Miss ANNA CHOPEK
117 Greenfield Rd.
Mattapan, Mass.

ANDREW JULA
15 Sands Avenue
Ambridge, Pa.

Mrs. HELEN SHTOGRYN
4753 N. Hutchison Street
Philadelphia, 41, Pa.

WALTER DIDYK
6711 Rutland Avenue
Detroit, Mich.

NICHOLAS DAWYSKYBA
41 Rosewood Street
Mattapan, Mass.

RUSSELL HUK
157 Adelaide Street
Hartford, Conn.

Головна Канцелярія УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ знаходиться у власнім домі під ч. 81-83 Grand Street Jersey City 3, N. J.
Поштова адреса УНСоюзу:
P. O. Box 76, Jersey City 3, N. J.
Telephone: HEnderson 5-3740

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВ. КАСИРА У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1960 РОКУ

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	275.59	185	38.40
2	196.24	186*	131.32
3	72.06	187	83.63
5	528.67	188	32.40
6	60.46	189*	709.68
7	199.24	190	34.72
8	558.83	191	670.75
9	125.67	192	273.13
10	45.76	193	24.32
11	154.68	194*	1,196.60
12*	165.84	195	44.10
13	354.21	196	42.17
14	408.35	197	21.37
15	227.69	198	10.76
16	58.59	199	57.41
17	83.22	200	375.08
18	38.46	201	23.33
20	354.53	202	56.34
21	222.82	203*	66.38
22	176.86	204	1,585.22
23	129.46	205	15.11
24	107.05	206	504.07
25	389.93	207	54.85
26	14.88	208	44.97
28	118.65	209	36.42
29	405.27	210	129.65
30	114.39	211	272.00
31	119.84	212	64.51
32	19.48	213	148.09
34	13.31	215	52.50
36	298.92	216	8.96
37	223.04	217	895.64
38	471.67	218	237.97
39	1,160.69	219	420.67
40	77.21	220	561.60
41	4.88	221*	3,105.32
42	520.86	222	43.67
43	36.04	223	331.00
44*	103.63	224	77.67
45	492.41	225	8.55
46	107.23	226*	470.47
47	65.57	227	25.24
49	89.92	228	52.51
50	132.96	229	71.08
51*	83.76	230	759.19
52	156.54	232	66.60
54	175.23	233	328.13
55	245.80	234	323.11
56	162.58	235	220.11
57	565.90	236	219.68
58	210.22	237	275.85
59	661.44	238*	946.33
60	46.65	239*	420.78
61*	63.77	240	843.17
63	829.51	241	72.88
64	240.77	242*	208.16
65	137.66	243	52.23
67	138.12	244	23.38
68	343.85	245	285.77
69	135.64	246	49.23
70	252.19	247	191.15
71	96.83	248	198.85
72	41.52	249	30.35
73	98.78	250	6.90
74	108.72	251	332.92
75	375.62	252*	277.07
76	674.59	253	246.52
77	101.63	254	362.84
78	126.77	255	26.73
79	14.42	256	275.22
80	46.20	257*	475.59
81	282.96	258	13.62
82*	56.02	259	228.56
83	280.72	260	11.14
84	181.24	261	60.28
85	217.08	262	30.43
87	94.24	263	36.40
88*	152.69	264	94.25
89	31.38	265	103.74
90	280.84	266	717.98
91	224.33	267	128.14
92	27.17	268	138.49
93	106.14	269	13.16
94	1,293.78	270	383.32
95	63.47	271	210.59
96	432.16	272*	269.15
97	140.24	274	342.83
98	87.84	275	46.10
99	132.89	276	411.05
100	217.55	277	1,413.63
101	24.15	278	26.02
102	986.90	279	34.71
103	151.14	280	196.90
104	236.03	281	274.68
105*	524.81	282	64.37
106	1,018.24	283	219.47
107	145.54	284	117.01
108	120.58	285	112.46
109	125.08	286	164.73
110*	6.67	287	418.12
111	39.92	288	266.65
112	389.09	289	226.01
113	307.48	290	124.68
114*	858.01	291	322.36
115*	329.47	292	1,047.87
117	179.51	293	239.63
118	81.14	294	17.50
119	130.37	295	394.46
120	460.95	296	240.34
121	281.04	297	17.00
122	93.92	298*	131.32
123	122.83	299	130.01
124	137.84	300	95.44
125	435.46	301	229.62
126	101.85	302	10.07
127	1,403.51	304	526.95
128	142.98	305	312.37
130	579.02	306	98.85
131*	502.24	307	124.12
132	111.19	308	121.70
133	265.84	309	40.54
134	105.22	310	215.16
135	32.76	311	2.42
137	177.92	312	78.26
138	53.34	313	12.16
140	144.08	314	126.09
142	338.13	315	19.20
144	119.31	316	1,007.08
145	99.21	317	156.62
146	396.97	318	119.61
147	720.75	320	369.65
148	64.77	321	174.54
149	170.82	322	53.88
150	238.21	323	117.65
151*	244.99	324	205.52
152	189.46	325	891.04
153*	1,042.37	326	68.41
154	33.84	327	362.70
155	774.64	328*	135.98
156	402.52	329*	34.43
158	304.81	330	203.30
159	75.09	331	93.89
160	74.40	332	84.91
161	606.24	333	121.90
162	26.23	334	732.52
163	600.30	335	69.83
164	215.48	336	608.14
165	167.02	337	221.10
166	32.07	338	175.10
167	71.67	339	213.69
168	274.77	340	12.85
169	38.55	342	292.18
170	333.23	343	276.48
171	151.01	344	76.62
172	78.69	345*	560.39
173	284.40	347	250.49
174	115.55	348	277.15
175	463.38	349	231.03
176	201.68	350	288.79
177	259.34	351	92.47
178*	380.23	352	139.95
179	185.42	353	176.22
180	95.38	354	81.12
181	94.97	355	167.58
182	231.94	356	228.46
183	156.96	357	55.67
184	295.08	358	75.72
		359*	46.34

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
361	2.175.37	436	248.10
362	235.33	437	460.89
363	152.76	438	49.79
364	664.39	439*	907.42
365	42.75	441	410.87
367	1,155.91	442*	17.90
368	45.71	443	2.26
369	172.22	444*	99.88
370	510.12	445	425.26
371	383.91	446	132.61
372	658.91	447	57.58
373	117.70	448	29.71
374	197.58	449	13.53
175	447.97	450*	404.14
376*	212.12	451*	105.91
377	22.56	452	138.39
378	24.58	454	58.96
379	2,347.25	455	75.80
380*	258.23	456	117.07
381	14.45	457	189.24
382	18.84	458	309.12
383	415.55	459*	88.24
384	93.50	460	110.65
385	737.98	461	121.10
386	57.88	463*	5.75
387*	330.23	464	377.92
388	455.67	465*	331.66
389*	191.54	466	82.93
390*	177.50	467	27.47
391	32.15	468*	345.82
392	9.09	469*	330.23
393	77.74	470*	140.93
394	44.91	471	942.98
395*	250.62	472	528.20
396	32.35	473*	1,131.23
397	671.09	475	36.24
398	45.83	476	149.36
399*	352.92	477	158.41
401	43.55	478*	197.90
403	153.13	479*	143.64
404	137.72	480*	56.24
405	35.41	481	184.38
406	259.85	482	116.38
409	76.00	484	357.79
410	18.23	485	36.37
411	19.60	487	260.37
413	136.78	488	41.69
414*	1,396.53	490	146.92
415*	22.04	491*	157.80
417*	26.67	492	67.48
418*	161.59	493	17.13
419	30.08	494	59.42
422	7.68	495	208.40
423*	736.24	497*	429.50
427	298.42	498	200.02
429	52.93	499*	58.64
430	717.41	500*	46.10
432	4,513.19	501	18.75
433	191.42	502*	362.80
434	77.40	503*	323.28
435	67.51	506	54.46

З місячних вкладок від членів обезпечених в нових родах обезпеч. $118,730.87

При відділах, означених зіркою (*), в даних сумах є включені залеглі місячні вкладки.

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	4.65	216	3.69
3	1.31	226*	.83
28	2.37	234	11.95
30	11.04	237	1.46
37	2.99	243	2.68
39	15.73	245	1.06
65	6.63	264	2.91
70	3.19	275	4.86
90	3.90	286	22.69
101	1.94	305	1.84
106	.97	316	1.41
117	3.06	321	1.13
127	2.87	335	3.70
147	20.73	336	3.95
151*	7.06	342	3.39
170	4.02	367	1.54
185	3.68	370	3.83
194*	.81	384	10.38
206	2.65	388	5.58
209	2.97	482	3.01

З місячних вкладок від членів обезпечених в старім роді обезпечення	$195.29
Разом з місячних вкладок від членів	$118,926.16
Відсотки від бондів	16,910.75
Відсотки від морґеджів	9,844.33
Відсотки від членських позичок	797.52
Чинш від реальности в Джерзі Сіті, Н. Дж.	1,250.00
Приходи від реальностей в Кергонксон, Н. Й.	66,822.09
Приходи друкарні і книгарні	21,951.11
Зворот посмертної запомоги з додаткового забезпечення	969.00
З переносу резерви за переписаних членів з інших кляс обезпеч.	42.00
Вплачення на покриття коштів при морґеджових інвестиціях	80.00
З переносу федерального податку за пом. сили	975.98
З переносу стейтового податку за помічні сили	16.73
Сплати морґеджів	11,075.46
Сплати членських позичок	4,770.40
Разом	$254,431.53

РОЗХІД:

Виплати посмертних запомог по бл. п.:

Відділ:

2 Менсіґер Софія	$ 500.00
22 Скшинська Амелія	500.00
42 Мельник Мартин	1,000.00
68 Сторожук Григорій	1,000.00
69 Щебивлок Іван	500.00
94 Мусик Дмитро	500.00
130 Дроботій Анастасія	500.00
130 Шулер Йосиф	1,000.00
158 Вурдзяк Павлина	500.00
158 Цибрівський Микола	1,000.00
167 Зарічна Анна	500.00
172 Жак Антоніна	1,000.00
191 Бачинська Параска	1,000.00
219 Зухович Іван	500.00
223 Вацлавський Юрій	500.00
230 Андерсон Леонард	2,000.00
232 Страхоцький Теодор	1,000.00
234 Кардаш Василь	1,000.00
241 Куцярський Петро	1,000.00
252 Бойчук Кіндрат	500.00
254 Мазур Матей	1,000.00
256 Махно Яків	1,000.00
277 Салевич Юрій	500.00
287 Процик Іван	1,000.00
296 Головчак Михайло	1,000.00
300 Зорило Василь	1,000.00
316 Пілюк Іван	500.00
325 Курило Володимир	500.00
330 Тимків Дмитро	500.00
336 Оліяр Теодор	1,000.00
338 Ятчишин Агафія	500.00
361 Коваль Павло	500.00
365 Горват Тесі	500.00
371 Бартошик Євген	1,000.00
374 Кісіль Михайло	500.00
393 Литвин Михайло	500.00
406 Ковальчик Антін	1,000.00
441 Мозіль М. Дмитро	500.00
471 Зепух Марія	1,000.00

Інші виплати посмертного фонду:

Відійшли з виплаченим обезпеченням у готівці (ендавмент)	$ 24,500.00
Грошові звороти	10,354.85
Виплати на реальности в Джерзі Сіті, Н. Дж.	124.25
Премія за додаткове обезпечення	371.02
Відсотки на закуплених бондах	57.26

Виплати сирітського фонду:

Відсотки на закуплених бондах	34.36

Виплати з фонду конвенційного:

Відсотки на закуплених бондах	68.71

Виплати з фонду народного:

Український Конгресовий Комітет	500.00
Злуч. Український Американський Допомоговий Комітет	500.00
Праці при виданні книжки про Т. Шевченка	100.00

Виплати з фонду Захисту-Сиротинця:

Направи і праці та інші виплати на реальностях в Кергонксон, Н. Й.	46,004.18

Виплати допомог із Допомогового Фонду:

Відділ:

5 Михлів Марія	$ 25.00
6 Вовк Андрій	25.00
10 Ганас Микола	35.00
21 Ганас Микола	25.00
24 Білицький Михайло	30.00
29 Коваленич Симон	35.00
29 Трус Теофіл	50.00
33 Бабяк Марія	35.00
39 Войтал Василь	35.00
42 Фещак Симон	35.00
52 Ткач, Григорій	35.00
64 Бурней Іван	40.00
75 Чмир Василь	35.00
78 Кікцьо Стефан	35.00
94 Горен Микола	35.00
94 Проданик Гарри	35.00
100 Цебак Андрій	40.00
100 Мандяк Анастасія	25.00
100 Климко Панас	25.00
102 Філіпов Ольга Габрилія	25.00
104 Антопорович Александра	25.00
106 Елезко Юлія	25.00
106 Крупка Стефан	35.00
112 Добуш Параска	25.00
113 Корчок Анна	25.00
113 Гаванчик Бронислава	25.00
116 Стадник Александрія	25.00
126 Роман Михайло	35.00
126 Жеребняк Михайло	35.00
135 Рудяк Дмитро	35.00
147 Карпевич Дмитро	35.00
155 Кардаш Бенедикт	35.00
155 Скалоцька Анна	30.00
161 Волошин Гнат	35.00
161 Фірич Іван	35.00
164 Лило Мирон	35.00
168 Гізий Клементій	35.00
168 Іванило Теодор	25.00
187 Санщук Чарлз	35.00
191 Било Алекс	35.00
192 Лещинський Константин	35.00
204 Марко Каролин	25.00
204 Юрків Стефан	35.00
206 Макар Анна	25.00
208 Драган Дмитро	35.00
208 Драган Роза	25.00
209 Бобенчак Йосиф	40.00
217 Ґерула Тома	35.00
217 Гарбуз Марко	35.00
218 Данильчак Катерина	25.00
220 Волощин Текля	25.00
223 Іващишин Микола	35.00
223 Паславський Михайло	35.00
223 Прос Володимир	35.00
238 Кохановський Володимир	50.00
239 Гуменчук Павло	30.00
242 Маргам Марія	25.00
259 Гізовський Андрій	35.00
277 Фуярчик Тома	35.00
285 Ванша Григорій	35.00
288 Мушаста Анастасія	30.00
288 Антоник Трофим	35.00
291 Петришин Теодор	35.00
296 Лобур Микола	35.00
300 Іваничко Михайло	100.00
301 Січевський Кирило	35.00
316 Станек Стефан	35.00
317 Чернакович Марія	25.00
318 Лех Анастасія	25.00
326 Бурило Василь	35.00
326 Кріса Ксеня	25.00
334 Литвак Василь	35.00
338 Сивик Василь	35.00
338 Сивак Василь	35.00
338 Василик Петро	35.00
348 Содомора Яніна	25.00
355 Солонич Теодор	35.00
356 Гаврилюк Петро	35.00
358 Васюник Марія	25.00
361 Косців Катерина	25.00
361 д-р Крупський Іван	40.00
361 Лушпинський Тома	35.00
361 Поліщук Павло	35.00
361 Сагайдак Марія	25.00
371 Шумська Анна	25.00
379 Душний Михайло	25.00
379 Гателак Іван	35.00
379 Сарапук Петро	35.00
383 Де Граціо Альберт Ц.	35.00
383 Клус Анна	25.00
386 Пастернак Петро	35.00
456 Березовська Марія	30.00
464 Музичка Михайло	35.00
484 Кропельницька Осипа	25.00
484 Лисогір Анна	25.00
484 Лисогір Василь	35.00

Інші виплати запомогового фонду:

Відсотки на закуплених бондах	125.97

Виплати з Адміністраційного Фонду:

Виплати друкарні і книгарні	$ 18,763.58
„Свобода" за орган	7,300.00
Платня помічних сил	3,945.80
Платня головного уряду	2,583.34
Кошти подорожі і репрезентації	1,310.50
Федеральний податок за помічні сили	1,274.76
заторів	895.22
Чинш за офіси у власно-	
Кошти подорожі організ-	
му домі	625.00
Канадійська канцелярія	345.84
Направи і праці	336.55
Канцелярійні друки та прибори	237.41
Лікарі за нових членів	186.50
Видатки на пошту	160.00
Телефон	137.25
Відсотки на закуплених бондах	114.52
Прибори для зладження виказів (IBM)	50.31
Спортова акція	50.00
Прибори для чищення офісів	40.70
Фотографічні знимки чл. аплікацій	40.50
Асекураційні департаменти за дозволи	25.00
Оголошення	25.00
Вода і рушники для канцелярії УНСоюзу	12.05

Інвестиції:

Інвестовано в морґеджах	52,500.00
Інвестовано в бондах	34,956.25
Позички членам	3,822.24
Разом	$246,108.92

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

Готівка з кінцем липня 1960 р. осталася	$ 462,003.00
Прихід за серпень	254,431.53
Разом	$ 716,434.53
Розхід за серпень	246,108.92
Готівка з кінцем 31-го серпня 1960 остається	$ 470,325.61

БАЛАНС:

Стан чинний:

Готівка	$ 470,325.61
Морґеджі	2,820,770.94
Бонди	14,954,535.56
Позички членам	305,509.48
Реальності	305,732.78
Друкарня	10,543.79
Разом	$ 18,867,418.16

Стан довжний:

Посмертний фонд нових родів обезпечення	$ 18,044,046.75
Адміністраційний фонд	74,901.00
Конвенційний фонд	49,259.83
Запомоговий фонд	304,008.74
Народний фонд	6,481.85
Посмертний фонд старого роду обезпечення	49,334.16
Резервовий фонд	22,283.35
Сирітський фонд	127,168.47
Спеціяльний фонд на обезпеку інвестицій	150,914.77
Фонд Захисту - Сиротинця	39,019.24
Разом	$ 18,867,418.16

Роман Слободян, гол. касир

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	78.30	127	275.03
2	20.66	128	13.44
3	117.31	130	426.69
5	87.71	131*	362.44
6	41.89	132	13.00
7	37.68	133	18.93
8	270.60	134	25.98
9	20.40	135	10.23
10	27.74	137	31.11
11	49.74	138	15.17
12*	65.29	140	80.07
13	96.20	142	109.57
14	188.13	144	71.47
15	48.20	145	24.79
16	62.49	146	162.74
17	4.68	147	157.52
18	6.64	148	2.70
20	249.45	149	48.53
21	62.82	150	77.57
22	27.64	151*	54.10
23	89.16	153*	913.91
24	2.48	155	334.33
25	145.69	156	165.15
26	1.35	158	40.89
28	8.52	159	2.33
29	59.71	160	2.89
30	9.97	161	214.13
34	4.95	162	222.27
36	49.43	163	248.26
37	94.60	164	43.18
38	205.68	165	82.26
39	368.13	167	85.37
40	24.32	168	25.53
41	5.93	170	85.61
42	343.14	171	194.84
44*	4.13	172	63.42
45	274.17	173	81.21
46	96.74	174	34.31
47	29.23	175	205.71
49	86.52	176	82.32
50	38.94	177	170.68
51*	46.81	178*	131.02
52	83.26	179	34.24
54	95.96	180	83.44
55	93.03	181	10.71
56	63.16	182	70.90
57	609.56	183	290.33
58	27.57	184	101.20
59	240.73	185	8.78
60	5.32	186*	29.46
61*	4.59	187	30.08
62*	70.27	188	24.00
63	279.68	190	8.58
64	154.27	191	341.87
65	33.97	192	77.99
67	46.34	194*	431.76
68	51.46	196	3.72
69	50.37	199	19.93
70	111.61	200	144.17
71	150.88	201	1.22
73	32.38	202	4.75
74	2.12	203*	104.74
75	208.80	204	477.66
76	102.97	205	1.35
77	4.22	206	243.43
78	15.22	207	.90
79	3.60	208	27.91
80	6.71	209	3.81
81	191.96	210	10.95
82	2.59	211	49.00
83	136.21	212	6.81
84	77.27	213	34.63
85	40.40	215	38.84
87	38.12	216	20.29
88	82.65	217	417.14
89	19.35	218	66.91
90	36.54	219	148.92
91	11.42	220	250.06
92	8.89	221*	1,035.72
93	84.47	222	23.80
94	724.74	223	10.41
96	199.94	224	44.06
97	57.67	225	3.73
98	21.32	226*	58.94
99	74.25	227	1.86
100	16.96	228	3.00
102	452.50	229	7.82
103	73.26	230	293.06
104	69.92	232	13.14
105*	169.79	233	70.32
106	375.37	234	184.77
107	64.06	235	14.90
108	21.95	236	121.64
109	48.16	237	78.75
111	6.38	238*	454.62
112	123.43	239*	90.85
113	3.06	240	547.72
114*	216.70	241	42.09
115*	119.63	242*	21.87
117	102.39	243	20.70
118	2.35	244	2.93
119	28.04	245	175.15
120	170.53	247	4.30
121	119.03	248	40.07
122	24.14	251	140.25
123	15.45	252*	114.93
124	3.60	253	46.73
125	412.45	254	322.05
126	2.87	255	4.88

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
256	71.67	373	24.64
257*	91.55	374	108.41
258	.90	375	57.76
259	62.17	376*	56.03
260	.96	377	5.04
261	52.76	378	1.35
262	17.77	379	913.61
263	7.80	380*	261.89
264	11.64	383	144.95
265	37.23	384	32.92
266	232.66	385	340.58
267	78.39	386	113.27
268	90.14	387*	191.26
269	1.57	388	313.44
270	85.04	389*	31.63
271	123.98	390*	69.49
274	42.29	393	31.91
275	43.52	394	13.48
276	70.04	395*	116.86
277	412.74	397	215.76
279	5.26	398	64.37
280	7.71	399*	134.29
281	185.69	400	76.08
282	20.01	401	1.86
283	136.21	403	40.00
284	34.79	405	2.22
285	7.49	406	48.25
286	6.11	409	3.53
287	224.90	410	71.57
288	155.76	411	9.79
289	139.40	413	46.45
290	106.10	414*	1,000.71
291	169.88	415*	1.80
292	386.36	418*	42.73
293	124.90	419	58.79
295	151.17	423*	219.20
296	84.88	424	4.06
298	35.05	427	247.52
299	67.93	428	42.09
300	7.20	429	6.08
301	121.49	430	282.59
304	227.97	432	1,398.70
305	132.07	433	56.56
306	21.68	434	36.11
307	99.22	435	9.28
308	35.89	436	310.03
309	32.45	437	209.05
310	38.03	438	5.52
311	1.35	439*	773.75
312	11.75	441	222.67
313	25.34	442*	12.83
314	30.96	443	25.25
316	659.50	444*	19.38
317	52.80	445	138.64
318	19.37	446	34.44
320	131.19	447	38.20
321	81.71	448	13.56
322	23.72	450*	110.91
323	38.11	451*	132.65
324	36.16	452	43.06
325	422.48	454	4.12
326	10.95	455	33.61
327	292.58	456	125.37
328*	146.98	457	115.62
329*	30.37	458	272.36
330	213.12	459*	37.52
331	11.68	460	54.77
332	15.46	461	156.69
333	23.70	464	281.60
334	195.01	465*	106.01
335	4.03	466	115.49
336	225.17	467	1.80
337	99.68	468*	207.48
338	102.80	469*	35.49
339	64.78	470*	65.38
342	84.05	471	559.80
343	71.05	472	219.16
344	25.90	473*	260.14
345*	128.56	475	6.38
347	92.66	476	30.60
348	185.70	477	81.06
349	93.40	478*	133.54
350	167.66	479*	9.83
351	11.86	480*	3.00
352	27.62	481	79.41
353	25.42	482	4.59
354	67.32	484	117.44
355	225.76	485	3.44
356	107.44	487	45.07
357	7.62	490	79.16
358	3.53	491	47.21
361	1,384.55	492	8.19
362	48.75	493	11.85
363	50.93	495	67.02
364	150.30	497*	89.59
365	11.98	498	198.09
367	592.36	499*	39.63
368	14.96	500*	15.20
369	20.73	502*	62.08
370	121.32	503*	88.72
371	155.04	506	58.42
372	148.25		

З місячних вкладок від членів, обезпечених в усіх родах обезпечення	$47,773.50
Відсотки від бондів	7,155.40
Відсотки від морґеджів	6,569.49
Відсотки від членських позичок	102.94
Надвишка при вимині канадійської валюти	5.78
З переносу федерального податку за помічні сили	352.43
З переносу стейтового податку за помічні сили	6.13
З переносу резерви за суспендованих членів	12,893.50
Сплати морґеджів	11,838.40
Сплати членських позичок	2,993.15
Разом	$ 89,690.72

РОЗХІД:

Виплата посмертних запомог по бл. п.:

Відділ

2 Репело Стефан	500.00
2 Репело Микола	500.00
353 Самборський В. Тарас	500.00
353 Самборський В. Тарас	500.00
364 Попадик А. Стефан	600.00
399 Припхан Ю. Маркіян	1,000.00
445 Шеремета М. Стефан	500.00

Інші виплати посмертного фонду:

Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент)'	5,300.00
Грошові звороти	6,789.35
Перенос резерви за суспендованих членів	12,893.50
Відсотки на закуплених бондах	188.39
Перенос резерви за переписаних членів до інших кляс обезпечення	42.00

Виплати з адміністраційного фонду:

Платня помічних сил	2,331.21
„Свобода" за „Юкрейніен Віклі"	1,600.00
Федеральний податок за помічні сили	391.56
Видатки на пошту	100.00
Відсотки на закуплених бондах	57.26
Лікарі за нових членів	5.00

Інвестиції:

Інвестовано в морґеджах	62,000.00
Інвестовано в бондах	40,418.75
Позички членам	1,619.94
Разом	$137,836.98

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ:

Готівка з кінцем липня 1960 р. осталася	$ 164,822.47
Прихід за серпень	89,690.72
Разом	$ 254,513.19
Розхід за серпень	137,836.98
Готівка з кінцем 31-го серпня 1960 р. остається	$ 116,676.21

БАЛАНС:

Стан чинний:

Готівка	$ 116,676.21
Морґеджі	1,357,738.52
Бонди	3,205,175.14
Позички членам	45,421.52
Разом	$ 4,725,011.39

Стан довжний:

Фонд посмертний	$ 4,610,920.08
Фонд адміністрац.	114,091.31
Разом	$ 4,725,011.39

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА У. Н. СОЮЗУ:

Майно старших членів УНСоюзу з кінцем серпня 1960	$ 18,867,418.16
Майно Молодечого Департаменту УНС	4,725,011.39
Разом	$ 23,592,429.55

Роман Слободян, гол. касир

ЗАКЛИК ДО ВСІХ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

З повідомлень у пресі Ви вже знаєте радісну вістку: Конґрес З'єдинених Держав однодушно схвалив резолюцію, дозволяючи на здвигнення пам'ятника нашому українському генієві і пророкові, Тарасові Шевченкові, в столиці нашої країни, Вашингтоні.

Ви також знаєте, що ініціятиву в цій справі видвигнула, як і поробила перші заходи для її здійснення, наша організація, Український Народний Союз, вважаючи Т. Шевченка за свого Патрона. Ми, Союзовці, маємо всі причини гордитись цим.

А дальше, Вам також відомо, що наш УНСоюз заплянував і поступово здійснює ряд інших заходів для вшанування свого Великого Патрона у сторіччя його смерти, що припадає в 1961 році. Сьогодні з приємністю можу Вас поінформувати, що в рямках тих заходів уже в найближчих днях появиться видана спільно УНСоюзом і Науковим Товариством ім. Шевченка збірка Шевченкових поезій українською і англійською мовами, а в листопаді цього року вийде друком та буде розісланий великий календар-альманах „НАШ ШЕВЧЕНКО", присвячений в цілості Шевченкові і його творчості та його культові серед українського народу по той і по цей бік океану. Цей Альманах буде нашим поклоном для Шевченка, що — як писав колись основоположник УНСоюзу о. Грушка — „потрапив мертвих воскрешати й на руїні Україні волю здобувати".

Саме в справі цього Шевченківського Альманаха звертаємося до Вас, Дорогі Союзовці, зокрема Урядовці Відділів. Вважаю бо, що кожний Відділ УНСоюзу повинен відповідно записатись у тій Шевченківській Пропам'ятній Книзі УНСоюзу та вшанувати цим свого Патрона і себе.

Пригадую Вам цю справу, бо час уже дуже короткий. Всі оголошення ми мусимо мати найпізніше до половини жовтня ц.р. Якщо б Ви самі не потурбувалися із складенням тексту оголошення, то за Вас це зробить, на Ваше бажання, Редакція „Свободи".

У 100-ті роковини смерти нашого Патрона, Тараса Шевченка, не забудьмо ж його спом'янути.

Дмитро Галичин, гол. предсідник

У СОЮЗОВОМУ ШИКАҐО

(Закінчення зі стор. 4-ої)

інську Америку. Немає в Америці української радіопрограми, що мала би за собою 27-літню історію. Іван Музика, уродженець Канади, є впертим, а при тім і витривалим чоловіком. Був час, коли за оголошеннями треба було йти і зібраних грошей не вистачало на заплачення години. Тому повставали і зникали різні радіо - програми, бо зневірювалися. Один лише Іван Музика зі своїм українсько - канадійським жарґоном, якого слухають і подивляють та наслідують його мову, остався так довго. Він знає Шикаґо, а Шикаґо знає його, і ця обставина теж причинилась до того, що його радіопрограма є морально і матеріяльно успішною. Іван Музика, крім радіо - передач, працює теж в найбільш люксусовому і дорогому готелі „Амбасадор Іст", де є в ресторані менаджером нічної зміни обслуги.

Олімпійські Ігрища в Римі мали одинокого українського кореспондента з Америки в особі д-ра Ахіля Хрептовського з Шикаґо. Інтересно, що наймолодший журнал української Америки, недавно відновлений „Трайдент" — Молодих Українських Націоналістів, мав такого кореспондента. Д-р Хрептовський був 3 тижні в Римі, брав активну участь в розмовах з учасниками Ігрищ зі Совєтського Союзу. З розмов в Олімпійському Селі з учасниками, д-р Хрептовський стверджує, що разом 25 членів совєтської делеґації, з якими він говорив, признавали себе українцями або говорили по-українськи. До Олімпіяди були спроби українців у вільному світі добитися признання і можливости для України виступати під національним прапором. В розмові з кореспондентами світу вони про такого роду спроби нічого не знали.

Лідер англійських соціялістів перестерігає земляків проти пацифізму

Лондон. — Лідер опозиційної Партії праці Гю Ґейтскелл виступив на зборах видатних партійних діячів у Лондоні в минулу неділю та перестерігав їх, що коли б партійні низи та особливо робітничі спілки, не підпорядкувались офіційній програмі в справах оборони Англії, себто м. і. атомової зброї та американських військових баз в Англії, то англійська соціялістична партія перейшла б на позиції пацифізму. Коли зпосеред слухачів почулись оклики протесту і сумніву, то Ґейтскелл заявив: „Гаразд, як не пацифізму, то невтралізму". Він заявив, що тоді в Північно - атлянтійському бльокові найпершою потугою після Америки буде не Англія, а Західня Німеччина та що голос Англії в міжнародних справах страшенне втратить на авторитеті. Ґейтскелл гостро виступив проти останньої промови Хрущова в Об'єднаних Націях і боронив генерального секретаря Гаммершилда, як державного мужа великого роозуму й енергії.

● До Куритиби в провінції Парани в Бразилії прибув вести виборчу кампанію комуністичний головач Люїс Карльос Престес, якого місцеві студенти привітали ворожими окликами і камінням.

Вступайте в члени Українського Народного Союзу, бо він дає Вам дешеві та вигідні різні роди забезпечення життя і рівночасно є оборонцем української справи в Америці. Український Народний Союз поважають і американці не тільки завдяки 75 тисячів членства і понад 22 мільйонів майна, але і за його гідну, високопатріотичну поставу в обороні свободи і демократії.

ON YOUR READING LIST: WALDIMIR SEMENYNA'S translation of

MOSES

— by —

IVAN FRANKO

the great Ukrainian poet, whose anniversary was observed last month. — Price of book 50¢.

Order from:

"Svoboda"

83 GRAND STREET,

JERSEY CITY, N. J.

Нарада Екзекутиви ЗУАДКомітету

24 вересня 1960 року відбулась чергова нарада Екзекутиви Злученого Українського Американського Допомогово-Комітету. В нараді взяли участь такі члени Екзекутиви: д-р Володимир Галан, д-р Матвій Стахів, Роман Слободян, пані Марія Пелешок, ред. Василь Мудрий і Іван Харамбура.

Фінансові справи:

Складаючи звідомлення з діяльности ЗУАДКомітету за останній період, президент установи д-р В. Галан підкреслив, що найтруднішою проблемою під теперішню пору є сплата задовження за кошти переселення. В акції переселення на основі закону про переселення втікачів з 1953 р. ЗУАДК переселив в роках 1955—1957 понад півтори тисячі українських родин, понад 4 тисячі осіб. Всі ці аплікканти дістали змогу користати з позичок міждержавної світової організації І. С. Е. М. (Міждержавний Комітет для переселення з Европи) в Женеві на покриття коштів переїзду із зобов'язанням повернути ці позички до трьох років. ЗУАДК затягнув в І. С. Е. М. для своїх аплікантів позичок на чверть мільйона долярів. Велика скількість аплікантів вив'язалась уже з цього зобов'язання і повернула свої задовження.

Та не зважаючи на уплив трирічного реченця, ще дотепер 458 родин залягає з цим задовженням, деякі лише частинно, а деякі повністю. Згідно із виготовленим для наради зіставленням аплікканти ЗУАДКомітету з цієї переселенчої акції довжні суму $86.219.-76. Це велика сума задовження, яке дуже утруднює діяльність ЗУАДКомітету в дальшій акції переселення, що вимагає тепер від кожного аплліканта оплачення коштів переїзду, і замикає перед ЗУАДКомітетом джерела кредиту. Екзекутива постановила звернутися з закликом до всіх довжників кошти переселення негайно сплатити, чи унормувати сплату цих задовжень. Деякі з цих довжників вже устроїлись, деякі з них закупили навіть реальності, не говорячи про такі люксусові предмети, як телевізори чи радіо, а не відчувають тієї відповідальности, щоб повернути задовження до міжнародної організації, перед якою взяла відповідальність за повернення позички наша добровольча допомогова усанова — ЗУАД Комітет. Екзекутива постановила висловити подяку всім тим аплікантам, які повернули задовження, як теж звернутись із листовною пригадкою до всіх тих, які дотепер цього зобов'язання не виконали. Деякі з аплікантів змінили свої адреси і важко з ними безпосередньо зв'язатись. Тому проситься їх самих чи теж їхніх приятелів або знайомих подати їхні адреси. ЗУАДКомітет мусить вив'язатись із свойого зобов'язання перед цією міждержавною установою, щоб не сплямити українського імени, і тому вимагає, щоб кожний аплікант, який отримав позичку, виконав своє письменне зобов'язання і цю позичку повернув, щоб не наразити себе на легальні консеквенції.

Гроші слати на адресу:
United Ukrainian American Relief Committee, P. O. Box 1661, Philadelphia 5, Pa.

Хоч переселення не має тепер масових форм, воно постійно триває. В цьому році заходами ЗУАДКомітету прибуло до ЗДА 15 родин. Всі вони потребували позички на оплачення коштів переїзду, і це вимагало запоруки ЗУАД Комітету. Нові приписи переселенчого закону дають змогу на переселення деяким аплікантам, які тої змоги раніше не мали. То ж і потрібно у цих справах спеціяльної уваги нашої установи, як і інтервенцій в консулярних урядах. Під цю пору законтивізувалась справа переселення з деяких країн Південної Америки, а теж з країн з-поза залізної заслони. У всіх цих справах ЗУАДКомітет виявив повне зацікавлення.

Допомога.

Існування Европейського Представництва ЗУАДКомітету — це вияв тієї допомоги, що її несе українська громада у ЗДА українським втікачам. Европейське Представництво — це станиця, завданням якої виєднати опіку і захист для українських втікачів. Важність цієї станиці підкреслювала акція Світового Року Втікача, що був проголошений великими державами вільного світу. Але ця акція Світового Року Втікача не знайшла відгуку в нашої громади. На цю акцію не вплинуло до ЗУАДКомітету майже ніяких фондів, хоч ЗУАДК включився в цю акцію, як член Американського Комітету Світового Року Втікача, а в Німеччині заходами Европейського Представництва ЗУАДКомітету був створений Український Комітет Світового Року Втікача. Брак фондів не дозволяє ЗУАДКомітетові повести таку допомогову акцію, якої вимагає дійсність. В останньому періоді ЗУАДКомітет переслав для розподілу приділ пакетів КАРЕ, як теж продовжує свою допомогу науковим працівникам. У ЗДА ЗУАДК взяв під повну опіку відомого українського письменника.

Співпраця.

Стверджуючи менше зацікавлення української громади справами своєї допомогової установи, Екзекутива порішила звернутись до всього громадянства з закликом приділити більшу увагу справам допомоги і заступництва за втікачами - еміґрантами. Це відноситься перш за все до всіх українських організацій. ЗУАДКомітет був створений 16 років тому у висліді постанов Конґресу Американських Українців як централя всіх українських допомогових організацій. Лише при співпраці всіх організацій і загалу українського громадянства ЗУАДК міг виконати ту велику переселенчу і допомогову працю, яка за ним. Цієї співпраці потрібно й далі. Екзекутива закликає всі організації відновити своє членство в ЗУАДКомітеті і морально, а то й матеріяльно підтримати діяльність нашої установи. Хоч Світовий Рік Втікача закінчився, то ж Міжнародний Комітет Світового Року Втікача, як і Американський Комітет Світового Року Втікача не перестали існувати. Доки існують у світі обставини, які спричиняють еміґрацію, доти мусять діяти такі допомогові установи. Така ж сама відповідальність за допомогу українським втікачам перед ЗУАДКомітетом. Екзекутива постановила видати нове число „Вістей ЗУАДКомітету" і подати ширшу інформацію про працю нашої установи для загалу. Всю працю виконує тепер лиш один працівник концелярії ЗУАДКомітету і тому потрібна якнайширша співпраця всього українського громадянства, щоб затримати велику ідею допомоги „брат — братові" і продовжувати широку діяльність єдиної визнаної урядом та багатої міжнародними зв'язками і досвідом української харитативної установи.

Злучений Український Американський Допомоговий Комітет

● **Два екзотичні князі** прибули до Ню Йорку в минулу неділю: князь Муляй Гассан, прем'єр і наступник престолу в Мароккo, і князь Нородом Шіганок, прем'єр Камбоджі. Обидва вони мають прозахідню орієнтацію, хоч марокканський князь є проти політики Франції в Альжирі та за самостійність Альжиру. Нородом Шіганок відразу на летовищі натаврував — не називаючи Хрущова — „перетворювання Об'єднаних Націй в пропагандивну трибуну".

Увага! АСТОРІЯ, Л. Ай.! Увага!

ВІДДІЛ 5
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
— влаштовує
ЗАБАВУ
в 45-РІЧЧЯ ІСНУВАННЯ СВОГО ВІДДІЛУ
в суботу, 8-го жовтня 1960 р.
в год. 8:30 вечора
в церковній залі — в Асторії, Л. Ай.
ПЕРШОКЛЯСНА ОРКЕСТРА. — СМАЧНИЙ БУФЕТ.
Запрошується всіх на цю ювілейну ЗАБАВУ.

В год. 9:00 ранку — буде відправлена —
СЛУЖБА БОЖА — за здоров'я Членів
та
ПАНАХИДА — за померлих Членів.
Просимо всіх прибути.
УПРАВА ВІДДІЛУ

ЧЕРГОВІ ЗБОРИ
ЧЛЕНІВ ЛЬОКАЛЮ 103 A.K.B. of AMERICA
— відбудуться —
в П'ЯТНИЦЮ, 30-го ВЕРЕСНЯ 1960 року
в год. 8:00 вечора
в приміщенні — 431 Іст 6-та вул. — в Ню Йорку.
На порядку дня дуже важливі справи.
Гр. Семенюк, секр.

БОРИС БЕРЕСТ
ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО КІНА
НЬЮ ЙОРК

В-во Бібліотеки Українознавства НТШ в ЗДА оголошує передплату на книжку
Бориса Береста
ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО КІНА
Люксусове видання.
Полотняна оправа. Золотий відтиск.
Понад 200 стор. друку. 450 ілюстрацій.
Ціна книжки в продажі — $10.00
В передплаті — тільки $ 8.00
Передплату надсилати на адресу:
SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY
302-304 West 13th Street
New York 14, N. Y.

Теодозій **ПІДГОРОДЕЦЬКИЙ**
— повідомляє, —
що з днем 16-го ВЕРЕСНЯ 1960 року
— відкрив —
ВЛАСНУ ЮВЕЛІРНУ КРАМНИЦЮ
під ФІРМОЮ
SECOND AVENUE JEWELRS and GIFT SHOP
133 — SECOND AVENUE (betw. 8th & 9th Str's)
NEW YORK, N. Y.
НА СКЛАДІ:
- Великий вибір ювелірних виробів.
- Швайцарських годинників.
- Машин до писання на українській і англійській мовах.
- Радіо-апаратів та різних практичних і люкс. дарунків.

НА МІСЦІ:
НАПРАВА ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ та АРТИСТИЧНЕ ГРАВІРУВАННЯ.
З нагоди відкриття ВЕЛИКА ЗНИЖКА на всі товари.

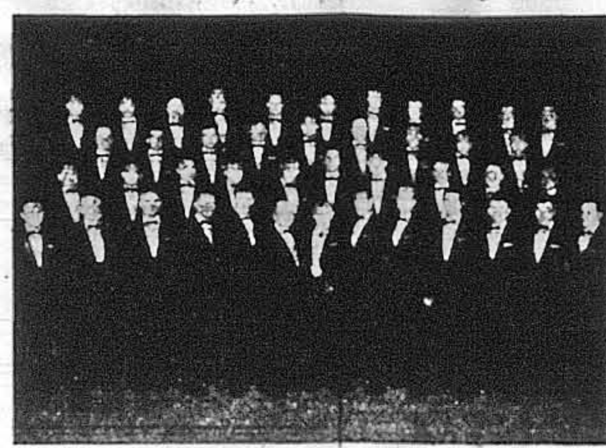
Спорт! Футбол! Спорт!

Неділя, 2-го жовтня ц. р. — год. 2:30 по пол.
на грищі при 29-ій і Clearfield — у ФИЛАДЕЛФІЇ
— відбудуться —
МИСТЕЦЬКІ ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ
УСТ „ТРИЗУБ" — FALL RIVER S.C., Mass.
(Мистець ЗДА — Филаделфія)

УСТ „ТРИЗУБ" виступить у зміцненому складі.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

10-ліття Хору „Сурма" в Шикаго



Хор „Сурма" в Шикаго.

Українське хорове мистецтво в Шикаго має свою гарну довголітню традицію, бо майже рівночасно із повстанням українських парохій, перед поверх 50-ти роками, зорганізувалися гуртки любимців хорового мистецтва, що крім церковної пісні, старалися плекати і світські.

Якщо йде про часи перед другою світовою війною до вершин дійшов був український хор Вернадського, що на конкурсах хорів різних національних груп і організацій добував перші нагороди.

Воєнні часи і погноблення нашого організованого життя відбилися також від'ємно на нашому хоровому мистецтві, щоб з тим більшим запалом відродитися після останньої війни.

Крім кожної української парохії, що має свій власний хор, з-поміж яких деякі можуть бути дійсно зразками церковного хорового мистецтва, постали нові світські хори, чоловічі, як „Сурма", жіночі як 22-ого Відділу „Союзу Українок", „Чайка" — Сумівського Осередку ім. Крут (на далекому Півдні-Шикаго), або мішані, як хор Осередку СУМА ім. Павлушкова, „Славута" і інші.

Український Чоловічий Хор „Сурма" постав у 1949 р., в час найбільшого насилення іміграції до ЗДА., в тому і до Шикаго, а заснували його мистці і любителі української пісні, що найшлися тоді в Шикаго. З перспективи 10-ох літ, що їх „Сурма" відзначує в цьому році окремим Ювілейним Концертом 1 жовтня в авдиторії Школи Шопена, слід ствердити, що цей Хор дав чи не найбільше поважний вклад в плекання українського хорового мистецтва в Шикаго після останньої війни. Під проводом своїх дириґентів, першого Ігора Гуменюка, д-ра Мирона Федорова, покійного вже сьогодні проф. Омеляна Плешкевича, що найдовше проводив цим Хором та теперішнього Юрія Яримовича, що переняв його після смерти Плешкевича, „Сурма" за протяг свого існування записалася помітними успіхами у культурному житті Шикаґівської Громади, виступаючи на різних її імпрезах, академіях, концертах, а також і поза Шикаго.

З самостійних власних концертів Шикаго тямить успішні під кожним оглядом концерти в 1954 р. з приводу 5-ліття існування Хору під управою бл. п. О. Плешкевича, або в 1957 р. „Вечір рідної пісні і слова" під керівництвом д-ра М. Федорова.

Найбільше вкладу у мистецький розвиток „Сурми" вложив давній діяч на полі хорового мистецтва, бл. п. проф. Омелян Плешкевич, дириґент „Сурми" у Львові та на еміґрації в Німеччині, що провадив Шикаґівську „Сурму" довгі роки, останньо підготовляв її до Ювілейного Концерту, та, на жаль, невмолима смерть перервала його цінну працю, що їй віддавався душею і тілом. Літом цього року не стало в живих цього фанатика української пісні і хорового мистецтва. Але „Сурмівці", виконуючи Його неписаний заповіт, не схилили вниз прапора. Теперішній мистецький керівник „Сурми" — Юрій Яримович, голова теперішньої Управи Хору — Роман Лазурко при співпраці і зусиллях всього членства ведуть „Сурму" до нових успіхів, а Ювілейний Концерт в суботу 1 жовтня буде доказом для Шикаґівської Громади, що прапор хорового мистецтва „Сурма" несе високо.

В. Н.

Осіння імпреза Української Радіогодини в Клівленді, Огайо

Поки приступимо до обговорення імпрези, яка відбулась в неділю 11 вересня, на площі української католицької церкви в Клівленді, не від речі буде згадати самого спонзора імпрези громадську установу, якою є Українська Радіогодина стейту Огайо, при станції WADC, яка вже дев'ятий рік надає українські передачі та періодичні англомовні політичні коментарі, висвітлюючи в них українську проблематику. В рамках радіогодини ведуть свої окремі передачі: Студентське Товариство ім. Адама Коцка, Осередок СУМА, т-во б. Вояків СПА, Союз українок Америки, та ін. В святочних передачах з нагоди свят та роковин маємо змогу слухати доповіді проф. В. Радзикевича, адв. Демере-Демковича, д-ра Тараса Антоновича, ред. О. Новицького, мґр-а С. Воляника, англомовні статті студентської діячки, п. Христини Гірняк-Раковської, і ін.

А тепер про імпрезу. В програмі осіннього фестину, який стягнув численну скількість слухачів з Клівленду, Лорейну, Акрону, Кентону, Янґставну, та околиць, відбулася „жива радіопередача", укладу відомого гумориста-сатирика О. Сипа. Під вільним небом розташувалась „радіо-висильня" з цілою апаратурою. Крім ч. О. Сипа, який був центром програми, брали участь теж і постійні працівники — п. Степан Зорін, п. Софія Бура та п. Лідія Вирста, які сповняли функції заповідачів. Пан О. Сип виголосив ряд своїх віршованих і прозових гумoресок на актуальні теми. Особливо вдатною була „Ітоніяда", присвячена відомому клівлендському мультимільйонерові Сайрусові Ітонові, як то Ітон привіз в Москву бика і нишком признався Хрущову, що він з нього впав..." і відтоді мені здається, що ви — комунарі і ми-капіталісти — з одного тіста".

Влучною була „Притча про ченчування" — на тему змін прізвищ та пристосування їх на англосаський лад, у висліді чого Василь Зацерковний на „чистокровного" Винстона Чернила перекидається. Була і гумореска „Українофіли", на тему українсько-польських відносин, і про „Тромбозу" — та як запобігти їй по скромній змозі, і „Повакаційне". Усі гуморески О. Сипа визначались актуальністю тематики і невимушеним гумором. Програму переплітали теж „бизнесові коломийки" на честь спонзорів програми — українських купців і промисловців, та популярні співомовки, у виконанні пань С. Бурої, Л. Вирсти та п-ни Зені Турчанин, укладу О. Сипа. „Жива передача" вдалася і варто було б її колись повторити.

Слід згадати теж і про виступ діточої оркестри з Лорейну під проводом п. Дмитренка, яка бездоганно відіграла декілька народних і стрілецьких пісень. Велика фантова льотерія, із 15-ма вартісними експонатами, уфундованими нашими купцями, та забава закінчили цю вдатну імпрезу. Як довідуємось, слідуючою імпрезою Радіогодини буде традиційна „Маланка", з відповідною програмою, яка запляновaна на суботу 14 січня, в готелі „Голенден".

Т-ий

Ділимося сумною вісткою
з Рідними, Приятелями та Знайомими,
що в понеділок, 19-го вересня 1960 року, в м. Рочестері, Н. Й.,
з Волі Всевишнього відійшов від нас ненадійно у Вічність,
на 41-му році свого трудолюбивого життя, наш Найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО і БРАТ,
бл. п. ЯРОСЛАВ БРИЯЧ

Покійний народився 1919 р., в селі Бушковичах, пов. Перемишль, Західня Україна. Полишив в Україні маму Катерину Бриящ та брата Тараса, а в Англії брата Стефана.

Похорон відбувся у четвер, 22-го вересня 1960 р., з похоронного заведення Павла Гариса та з церкви св. Богоявлення в Рочестері, Н. Й.

●

Цією дорогою складаємо найсердечнішу подяку Веч. о. Стефанові Городецькому за відправлення Панахид, Парастасів та похоронного Богослуження.

Нашу особливо щиру подяку складаємо всім Приятелям і Знайомим, що прикрасили домовину прекрасними вінками і квітами і Тим, що несли домовину. Рівнож сердечно дякуємо усім Тим, які причинилися чим могли та висловили нам співчуття в нашому безмежному смутку.

Вкінці складаємо щиру подяку похоронному заведенню — п. Павлові Гарисові.

Залишені у глибокому смутку:
Дружина — ЛЮБА
Доньки — ЯРОСЛАВА, КАТЕРИНА, ОЛЬГА і НАДЯ
Сестри — Ольга ЧОЛАЧ, Іванна РИВАК в Рочестері, Н. Й.
Ірина РИВАК в Шикаго
Сестрінка — ОЛЬГА МАЛИШЕВИЧ з Родиною в Канаді

З НАУКОВИХ КОНФЕРЕНЦІЙ УВАН У ЗДА

Доповідь професора Микити І. Чигринцева „Особливості харчової технології в тропічних країнах".

На засіданні УВАН у ЗДА 18-го серпня ц. р. проф. Микита Чигринців доповідав про „Особливості харчової технології і тропічних країнах".

Проф. О. Архімович, голова Природничого відділу Академії, представив і привітав гостя з Венесуелі, М. Чигринцева, члена - кореспондента УВАН, професора Центрального університету в Каракасі.

М. Чигринців почав доповідь з короткої інформації про особливості Венесуелі, про стан і розвиток харчової промисловости, про умови праці, зокрема для чужинців, що не звикли до тропічного клімату та про свою працю в харчовій промисловості і в науководослідчій роботі. Він згадав про брак фахівців харчової технології і про відсутність опрацьованої власної технічної термінології, тому в усіх тропічних країнах панівною технічною термінологією є англійська.

Далі доповідач подав характеристику сировини в тропічних країнах, зокрема про зернові продукти, рибу, м'ясо, садовину і городину. Він описав їх форми, аромат, смак, хемічний склад та умови переробки й зберігання продуктів в тропічних країнах.

Торкнувшись техніки, М. Чигринців висвітлив специфічні процеси і машини, що вживаються при переробці харчових продуктів. Особливу увагу він звернув на труднощі в справі стабілізації готових продуктів, в академічному розумінні, з будь-якою сировиною і в різних видах тари. Це особливо в країнах, де 12 місяців на рік гаряче „палке", літо. Хемічні реакції поміж речовинами продукту і стінками тари та рештками повітря в тарі поволі відбуваються в умовах високої температури. Висока температура і довший час схоронення сприяють певним змінам у продуктах, назагал небажаним і некорисним. На думку доповідача необхідно, щоб законом було встановлено про обов'язковість ставити на тарі дату випуску продукту.

Сучасна техніка в тропічних країнах вживає заходів, щоб запобігти цим неґативним явищам і забезпечити випуск продуктів високої якости. Харчова промисловість Венесуелі має в цьому певні осяги, в числі яких є ряд проєктів доповідача, прийнятих у виробництві.

Доповідь викликала запитання і виступи характеру суспільно - економічного і фахового, участь в яких, з числа присутніх, взяли — О. Архімович, І. Замша, В. Голубничий, І. Бакало, Г. Костюк та інші.

Після доповіді відбулась товариська бесіда, в якій заторкнуто питання про українське життя і умовини праці у Венесуелі. Як виявилось, українці-інтелектуали здобули добрі осяги і високі оцінки своїх кваліфікацій та здібностей.

І. З.

● **Дві сестри** 22-річна Лінда Баллінґер і 27-річна Діяна Баррет в тому самому часі і в тому самому шпиталі народили дві донечки, які важили по 6 фунтів і 4 унції. Це сталося в Лос Анджелесі в Каліфорнії.

● **Коло Айдаго Фоллс** в стейті Айдаго авто наїхало на череду корів, забивши дві особи в авті, 11 корів і одного ковбойського коня. 4 інші особи в авті були важко поранені.

● **В днях від 11 до 20 вересня** ц. р. продано 6.6 відсотка більше авт в порівнянні з тим самим часом минулого 1959 року. Кожного дня продавано цього року по 16,722 авта, а минулого року по 15,691.

Десятиліття Т-ва Українська Рідна Школа при українській греко-кат. церкві в Ню Гейвені, Конн.

Десять літ минуло з того часу, коли група ентузіястів рідношкільної ідеї при співпраці тодішнього пароха Ню Гейвену о. А. Борси, заснували Т-во Українська Рідна Школа в Ню Гейвені, перед яким стояло важливе завдання: зорганізувати навчання рідної мови для нашої дітвори, яка приїхала з батьками, але України не бачила, або не пам'ятала. Початки були тяжкі, треба було починати від початку. Треба було учителів, приміщення, шкільного приладдя і всього, що для школи необхідне. Тодішній парох відступив одну кімнату в церковному домі для навчання, бо більше не мав. І так почалося навчання в Рідній Школі, яке ведеться при божій помочі вже одинадцятий рік. Поглянувши на пожовклі листки Бюлетеню, що видала управа товариства в грудні 1950 року, треба пригадати собі нам всім, серед яких обставин повстала ця школа, які завдання намітила вона собі. Вже у першій статті читаємо звернення Управи до всієї української громади: „Твоя доля і доля твоєї дитини, український громадянине Ню Гейвену, не буде інша, як доля нас всіх. Долю твоєї дитини збудують всі інші діти, а зусиллями усіх виборемо собі повне право на наше свобідне життя".

Ідучи сміло за цим покликом частина батьків вдержала високо рідношкільний стяг. Сьогодні маємо право пишатися новим будинком школи, що його здвигнено при нашій церкві. Десять років тому навчання зачалося в одній кімнаті, тепер школа міститься в чотирьох відповідно вивінованих кімнатах.

На початку існування школи принято програму, а перша її точка така: „Признаючи величезну ролю рідній церкві на чужині в збереженні національної української спільноти та її визначний вплив на релігійно-моральне виховання українців, українську рідну школу організується при місцевій гр. кат. церкві св. Михаїла, віддаючи цю школу під її патронат".

Під цим патронатом школа проіснувала десять років, та вступила в одинадцятий рік свойого існування. В десятому році існування школа мала 86 дітей учнів, які пильно відвідували школу у полудневих годинах, хоч не раз були може і перемучені наукою в публічній школі та іншими заняттями, одначе чар рідної мови і школи тягнув їх до себе. Приємно вражає те, що по довгих зусиллях вдалося притягнути до школи дітей вже тут народжених батьків, з яких 16 дітей закінчило повний курс першої кляси.

Школа затруднила в цьому році чотирьох учителів під проводом директорки пані Є. Матвієнко. Старші кляси, від 7-ої до 10-ої, провадив проф. Борисюк, який не жалував свого труду, приїжджав два рази тижнево зі Стемфорду, де він викладав в Українському католицькому Каледжі св. Василія, щоб дати нашим дітям відповідне знання своєї рідної мови, історії свого народу, та географії країни свого походження. Від батьків належиться йому щира подяка за його щиру працю і труд.

Треба згадати і про Батьківський комітет під головуванням пані Марії Гижої, який дуже тісно співпрацював з управою школи, та багато допоміг в минулому році школі. Віримо, що всі будемо разом працювати для добра нашої молоді.

Б. В. К.



Тарас Губіцький
— дириґуватиме —
Дітройтською Симфонічною Оркестрою на концерті
з нагоди
ВИСТАВКИ УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА
у ДІТРОЙТІ.

Увага! Увага!

ЛУДЛОВ, СПРІНҐФІЛД (Масс.)
і ОКОЛИЦЯ!
В суботу, 1-го жовтня 1960 р.
в год. 4:00 по пол.
в церковній залі при 4 Lackland Street
LUDLOW, Mass.
— відбудуться —
ОСНОВУЮЧІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
Окружного Комітету Відділів УНСоюзу
місцевостей:
ЛУДЛОВ, СПРІНҐФІЛД, ПІТТСФІЛД, АМГЕРСТ, ГОЛІОК, САВТ ДІРФІЛД, Масс.,
в яких повинні взяти участь представники поданих внизу Відділів УНСоюзу, тобто Відділові Урядовці та Конвенційні Делеґати Відділів:

АМГЕРСТ	199	ПІТТСФІЛД	150
ГОЛІОК	52	СПРІНҐФІЛД	68
ЛУДЛОВ	53	С. ДІРФІЛД	207

НА ПОРЯДКУ НАРАД:
- Створення Окружного Комітету Відділів УНСоюзу;
- Вибір Окружної Управи та Контрольної Комісії;
- Пляни праці Округи й її Відділів на майбутнє.

У Зборах візьме участь
головний секретар Українського Народного Союзу
д-р Ярослав Падох
До участи в Зборах запрошені Члени УНСоюзу та все місцеве Українське Громадянство.

● ПРАЦЯ ●
● HELP WANTED MALE ●

ДО МИТТЯ ПОСУДИ
Добра платня. Постійна праця, всі користі. Голоситись від 3:00-5:00 по пол. щоденно, крім середи.
CARL HOPPL'S in Baldwin
100 Sunrise Highway
Baldwin, L. I.
BA 3-7200
(Mr. E. Grue'tner)

● ПРАЦЯ ●
● HELP WANTED FEMALE ●

ПРИБИРАЛЬНИЦІ
з досвідом чищення бюр. 4 години, 5 ночей в тижні, від 12-ої до 4-ої рано.
CLEANING COMPANY
Телеф. від 9-ої до 5-ої по пол.:
Circle 7-2474

КРАВЧИНЯ
Кваліфікована.
Потрібна до шиття на замовлення. Телеф. від 9-5 по пол.:
PL 3-2365

BUY U.S. SAVINGS BONDS
Купуйте в підприємствах що оголошуються в „Свободі"

● BUSINESS OPPORTUNITY ●
QUEENS
Відповідне для подружжя.
CANDY, STATIONERY, FOUNTAIN
Тижнево дає $600 і більше. Відповідні можуть легко побільшити. Власник продає із втратою скоро, з уваги на недугу. $3,000
Call: AStoria 4-9786

● REAL ESTATE ●
STATEN ISLAND, N. Y.
TRAVIS. COUNTRY SETTING
Овочеві і тінисті дерева, великий город-травник, на дворі коминок, 3 спальні, лазничка, коридор, вітальня, коминок, їдальня, кухня з нижою на снідання, парове огрівання, низький податок, близько школи, церков, комунікації. $13,900. Треба оглянути, щоб оцінити правдиву вартість.
GI 2-8554

ДОМИ на ПРОДАЖ
9-мешк., з крамницею, мурований, на Amsterdam Ave. (145 вул.), рент $7,700, чистого прибутку понад $2.000. Ціна $24.000. Готів. $5.500.
9-мешк. мур., недалеко Зоопарку, за — $27,000.
8-мешк., мур., тем же, рент $1,600, за $20,000, готівки $5,500.
11-мешк. мур., в Hights Point, Bronx, рент $8.700, чистого прибутку $3.500. Ціна $45,000.
В кожнім домі є вільний апартамент. Вигідні умови сплати. Є 1-2-3-родинні, відокремлені доми, в гарних дільницях міста.
DRUJBA REALTY CORP.
3450 Broadway, N.Y.C.
ріг 141 вул.
AU 1-0194 WA 6-4777

Спорт

УСК ЗНОВУ ГРАЄ

Тиждень за тижнем футбольний сезон набирає все сильнішого розмаху. Як відомо, перша команда УСК-у виборола собі право змагатися у рядах „Великої Десятки" Німецької оберліґи. Це Оберліґа, за яку заторкуються усі міжнародні змагання, що відбуваються у Ню Йорку, та яка через свою зорганізованість і дисципліну являється нині найкращою цього роду організацією у цілій північній Америці. Хоча УСК у цьому сезоні відбув уже одні змагання, але вони його застали, так би мовити, напередодні закінчення приготувань до нового сезону. Не диво, що до цих перших мистецьких змагань УСК виступив у зліпленому на швидку руку складі.

У міжчасі прийшло півтора тижня дальших приготувань.

В неділю, дня 1 жовтня УСК гратиме другі з черги мистецькі змагання на своїй власній площі. Противником буде Дойч-Унґарн, що є одним із передових клюбів оберліґи і який кілька років під ряд держав мистецтво Німецько-Американської футбольної ліґи. До цих змагань УСК виступить у такому складі: на воротах гратиме Голуб; на обороні Р. Підгорецький та Черемха. Цей останній — це свіжий набуток УСК-у із Арґентини. На лінії помочі виступлять: Олинець, Шевчишин та арґентинець — Віктор Формеро. Нашій громаді напевно добре відомі імена двох перших змагунів. Олинець — це „старий ветеран" оберліґи, Шевчишин тепер у військовому однострої відбуває свою повинність у форті Дікс. Але віримо, що і цим разом дістане він дозвіл відвідати Ню Йорк, а тим самим матиме змогу заграти на позиції, на якій він є незаступимий. Віктор Формерот — це також свіжий набуток нашого клюбу. Досі змагався він в Італійсько-Канадійському Клюбі в Торонто. Своєю технікою дорівнює він Сниликові та набагато швидший від нього. У нападі гратимуть: Василькевич („Вася"), Чижович („Здзюхо"), Мушак, Вітюк та Шмотолоха („Дзюньо"). І ці імена є добре відомі нашій спортовій громаді, крім Мушака. Останній — це теж наш земляк із Арґентини, що його УСК спровадив із Буенос Айресу. На доповненні УСК матиме Штокгамера (німець) та Паркера (шотляндець). Також є передбачена участь Евгена Чижовича. Як бачимо, наша команда докладатиме усіх старань, щоб український Ню Йорк гідно зарепрезентувати на зеленій мураві. Провідником команди є Василь Срант.

Варто буде приглянутися змаганням резерви УСК-у. Це є відмолоджена одинадцятка, що у її склад увійшли усі колишні юнаки, мистці Америки. Опікуном цієї команди є відомий бувший змагун УСК-у „Коко" (Юрій Колодій).

Не менше вартісною у цьому сезоні являється команда Б, що під проводом свого опікана Мирона Гірняка повинна добути належну льокату у своїй табелі.

Віримо, що в цю неділю і на будуче наше громадянство не відмовить собі тої приємности, щоб побачити УСК у його новому складі та побажати йому успіхів на початку нового сезону. При цьому варто буде оглянути поширену та здебільша вже упорядковану площу УСК-у. Коли ми вже при площі, то не можна не відмітити того вкладу фізичної праці малої горстки людей, що самі вже не наймолодші, а деякі із них із добре притрушеним сивиною волоссям, доконали цього, що ця площа вже нині являється одним із найкращих спортових майданів у Ню Йорку. І тому бодай слова тихої подяки нашого громадянства будуть деякою винагородою за їхній труд.

Д-р Іван Срант

ЦІКАВІ ІСТОРІЇ

ЖИВЦЕМ ПОГРЕБАНА
більше як 160 років тому

Деколи читачі дорікають письменникам, що вони в своїх повістях, чи оповіданнях описують такі неправдоподібні події, яких в житті ніколи не буває. Але часом трапляється, що само життя створює такі дивні ситуації, що їх, здається, не видумав би письменник з найбуйнішою фантазією. Для прикладу хочемо вам переповісти подію, що, від якогось часу, хвилювала цілу Данію.

Історія почалася 165 років тому, коли в столиці Данії, Копенгаґені, жила Гертруда Біргітт, донька заможного бизнесмена, велика красуня, до якої, як кажуть, поети молилися та складали оди. В 17-ому році життя вона вийшла заміж за 32-літнього Андреаса Боденгоффа, нащадка одного з найбагатіших аристократичних родів у тогочасній Европі.

Але молодята не довго втішалися щастям, бо 6 місяців по шлюбі, в 1796-му році, Боденгоф помер від розриву серця. Молоденька вдова залишилася в чорному смутку, але з великими багатствами: вона стала власницею фабрик, копалень, корабельних компаній, а люди говорили, що в неї були заховані дві бочки золота. Та ангел смерти не опускав їх хати: рівно рік по смерти чоловіка Гертруда також померла, а рідня похоронила її в родинному гробівці, біля її чоловіка.

І зараз, після її похорону, в Копенгаґені стали ширитися різні, дивовижні поголоски... Своляки подали до відома, що покійна померла від боляка в усі, але не могли представити свідоцтва її смерти, бо й жаден лікар не виставляв такого свідоцтва. А народ шептав собі, що рідня, лакома на велику спадщину, просто „помогла" вмерти Гертруді, давши їй, ніби для заспокоєння болю в усі, якогось насонного середника, може й опіюму, але в такій дозі, що нещасна вже не пробудилася.

Ледве втихла одна чутка, а вже пішла друга: Гертруда не померла, а була живцем погребана, попавши від насонного порошку в цілковите задеревіння, або т. зв. летарг. Ця справа стала ще голоснішa, коли кілька років пізніше помер один із сторожів цвинтаря, на якому поховано Гертруду. На смертному ложі цей сторож мав признатися, що це він зі своїм помічником зарубали „небіжку" грабарськими лопатами.

Вони оба, зізнав він, були при цьому, як Гертруду несли та клали до гробівця і зауважили, скільки на ній було дорогоцінностей. Зараз таки в ночі, закралися вони до гробівця і відчинили домовину, щоб небіжку обікрасти. Постягали перстені, намиста, бранзолети, тільки залишилися сережки в ухах. Тоді сторож зібрався на відвагу і шарпнув за сережку в лівому усі, де, якраз, був цей поганий боляк. Раптом „небіжка" скрикнула від болю, розплющила очі й опритомніла!.. — Припіднялася з домовини й почала просити злодіїв, щоб забрали її з того страшного місця. Вони ж у подвійному страху, що померша воскресла і що їх розпізнала, кинулись на неї з лопатами, зарубали на смерть і ще раз „похоронили".

Дивна річ, що передсмертною сповіддю сторожа не зацікавилася тоді ні судова, ні поліційна влада. Видно рідня покійної, одідичивши великі мастки, мала чим добре „посмарувати" де треба, і так справа „присохла" та припала пилом давнини.

Аж, несподівано, в 1953-му році, витягнув її на денне світло д-р Віґго Штраке, далекий свояк Гертруди вже з четвертого покоління, член данського парляменту. Студіюючи родинні документи, він попав на цю містерію кінця 18 віку і запалав бажанням вияснити нарешті, від чого померла Гертруда Боденгофф. Діставши з уряду спеціяльний дозвіл на ексгумацію її тіла, він казав розкопати гробівець, а лікарська комісія прослідила череп кістяка і ствердила правду, про яку говорили грабарі.

„БОСТОНСЬКА МАСАКРА"

Історія вчить нас, що великі революційні потрясення назрівають довго, не раз і десятками років, аж приходить момент, коли до бочки нагромадженого динаміту впаде одна іскра і наступає вибух. Часто так траплялося, що тими запальними іскрами, які викликали війни й революції, були зовсім маловажні, трагікомічні події. Це і приходить нам на згадку, коли досліджуємо причини вибуху Визвольної Війни американських колоній проти Англії.

В усіх підручниках історії написано, що іскрами, які розпалили полум'я революції, були дві знамениі події — „бостонська масакра" і т. зв. „бостонський чайний вечір". Пригадаймо собі, насамперед, як дійшло до „бостонської масакри".

Король Англії, Джордж III, прислав до Бостону кілька полків війська під командою генерала Гейджа. Військо мало стояти тут залогою ніби для оборони колоній перед французами, а насправді, щоб тримати в карбах свободолюбних колоністів. Розуміється, кошти прохарчунку залоги впали на плечі мешканців міста. Магістрат мусів підвищити податки та відступити гарнізонові кращі будинки в місті на кватири. Це дуже озлобило бостонців. Коли відділ маршував через місто, за ним летіла лайка та зневажливі слова прохожих. Часто приходило до сутичок між вояками та цивілістами. Навіть малі хлопчаки зненавиділи „червоні плащі", бо вони перешкаджали їм ковзатися і гратися сніговими кулями на міських площах, де військо робило свої вправи. Дійшло до того, що до генерала Гейджа пішла „делеґація" хлопців зі скаргою на його вояків, що вони розвалили їм їхні „фортеці" зі снігу... Після відвідин „делеґації" генерал мав сказати до своїх старшин: „Це очевидне, що ці діти виросли в свободі і вона їм потрібна, як повітря для віддихання".

Одного вечора, в березні 1770-го року, в місті вибухла пожежа. Товпи людей вилягли на вулиці і рушили в напрямку вогню, де вже стояв відділ війська, що тримав порядок. Між дорослими були і хлопці-підлітки, ті самі, що мали найбільший жаль до окупаційної армії за розвалені „фортеці". Користаючи з замішання та ховаючись поза плечі дорослих, хлопці наробили собі снігових куль і почали „бомбардувати" вояків. А малі добру ціль, бо англійське військо носило тоді яскравочервоні плащі, які при відблиску пожару були ще яскравіші. Командант відділу крикнув, щоб старші втихомирили підлітків, але у відповідь почув лише сміх та кпини юрби, а дехто з дорослих почав собі жбуряти снігом на вояків. Того було англійцям забагато: військо дало сальву, від якої впало трупом чотири мешканці Бостону.

На вістку про цей вчинок, що його бостонці трохи пересадно назвали „масакрою", в місті та в околиці запанувало роз'ярення. Зараз на другий день відбувся під головством відомого патріота, Самуїла Едемса, масовий мітинґ, на якому міщани одноголосно зажадали відтягнення англійського гарнізону з міста. Генерал Гейдж не хотів допустити до дальшого кровопролиття і дав наказ своїм реґіментам залишити Бостон. Але це вже не могло спинити дальших революційних подій, що покотилися хвилею по колоніях. „Бостонська масакра" стала тією першою іскрою, що мала підмінувати й розсадити колоніяльну систему в майбутніх вільних і незалежних З'єдинених Державах.

● Бельгійський князь Альберт і його дружина, італійська княжна Паоля прибудуть під кінець цього тижня до Америки на тритижневі відвідини. Вони повернуться до Бельгії на вінчання короля Бодуена з еспанською аристократкою, донною Фабіолею.

Адмірал Бирк заявляє, що ЗДА боронитимуть морську базу на Кубі

Вашингтон. — Шеф морських операцій адмірал Арлі А. Бирк заявив в інтерв'ю із представниками журналу „Ю. С. Ньюз енд Ворлд Ріпорт" що ЗДА збройно боронитимуть свою морську базу Ґвантанамо на Кубі, коли б уряд прем'єра Кастра старався силою її захопити. Адмірал Бирк сказав, що не тільки фльота, але і всі інші збройні сили ЗДА турбуються тим, що тепер діється на Кубі під диктатурою Кастра. „Ми швидко зареаґуємо, казав адмірал Бирк, і як вони нападуть, то ми відповімо зброєю". Журналісти запитували Бирка, що він думає про погрозу Нікити Хрущова заатакувати ЗДА далекосяжними ракетами, коли б вони відважилися заатакувати Кубу. Ми про це зовсім не думаємо, — казав Бирк, бо він (Хрущов) не вжиє своїх ракет. Він знає, що ми б його знищили, коли б він це зробив. Я гадаю що ми знищили б Росію, якби вона почала війну. На Кубі живе народ, який жив у приязні із ЗДА, аж прийшов один чоловік із групою комуністичних прихильників, який знищив мирне співжиття Куби із ЗДА, — твердив адмірал Бирк.

Східньо-німецькі комуністи далі погрожують Заходові

Берлін. — Східньо-німецький диктатор Вальтер Ульбріхт заявив, що коли західні альянти не відкличуть своїх розпорядків, які обмежують подорожування людей з Східньої Німеччини на Захід, то західні держави можуть сподіватися „найповажніших наслідків". Які це „наслідки" він ближче не пояснив, як також „забув", що скасування дотеперішніх американсько-англійсько-французьких подорожніх виказок для східніх німців прийшло тільки в реакції на комуно-німецькі шикани проти в'їзду на терен Східнього Берліну і Східньої Німеччини. Вальтер Ульбріхт говорив свої погрози проти Західнього Берліну і Заходу на прийнятті для всіх комуністичних країн з нагоди перебрання ним новоствореного становища голови державної ради, що буде рівнозначне з дотеперішнім становищем президента Німецької „Народної" Республіки. Ульбріхт заявив, що східньонімецькі комуністи поведуть посилену акцію за визнання їхнього режиму „де юре" всіми тими країнами, які втримують з Східньою Німеччиною торговельні взаємини

До ОН прийнято ще дві муринські держави

Об'єднані Нації. — Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй прийняла на своєму засіданні в минулу середу 28 ц. м. ще дві муринсько-африканські держави, а саме Сомалію і Малі, — обидві вони були французькими колоніями і становили спершу одну Федерацію Малі, але зараз потім розпалися на дві окремі держави Сомалії і Судану. Судан прийняв офіційну назву Малі. Сомалія — рішуче прозахідня і негайно заявила свою підтримку Об'єднаним Націям і Гаммершилдові проти Совєтів, а щодо Малі (Судану) та ця країна покищо не окреслила свого відношення до світових потуг і проблем, зайнята передусім такою життьовою для неї справою, як добуття вільного доступу до океану і т.п. З прийняттям цих двох нових членів число членів Об'єднаних Націй зросло до 98. — На тому засіданні Генеральної Асамблеї промовляли представники Уруґваю, Данії, Болгарії, Панами, Італії й Афґаністану. Данський міністер закордонних справ Й. О. Краґ займався справою роззброєння і контрольних інспекцій. Італійський міністер закордонних справ, кол. прем'єр Антоніо Сені виступив з палкою обороною Гаммершилда.

У Ляосі зросли шанси невтралістів

Вієнціян. — За потвердженням західніх обсерваторів у малій південно-азійській країні Ляосі затяжна тамошня державна криза буде, мабуть, вирішена по лінії залишення при владі формально невтрального уряду Суванни Фоми. Шанси націоналістичної опозиції, очолюваної генералом Фоумі Носаваном, зменшились тому, що він зазнав поважної морально-політичної поразки внаслідку поразки військової, коли вірні згаданому центральному урядові парашутисти відперли військо Носавана й зайняли місто Паксане в минулому тижні. Від того часу ген. Носаван не всилі повести нового наступу, тим паче, що парашутисти знищили мости, що ведуть в сторону столиці Вієнціяну. Західні обсерватори переконані, що сіямський прем'єр, маршал Саріт Танарат, вуйко ген. Носавана, не підтримуватиме свого своякa та не виступатиме одверто проти легального уряду Ляосу. Ключ ситуації буцім-то в руках короля Савана Ватгани, який перебуває в Люанґ Прабанґу скликав нову нараду лідерів уряду та опозиції. Тим часом сьогодні комуністичні партизани роблять поступи. Ген. Носаван закидає урядові Фоуми угодівську політику супроти комуністів. Фоума твердить, що він справді не має сили здавити комуністичний рух, тому хоче переговорювати з партизанами, з вірою, що вони ніби признають його владу за ціну її „невтралізму".

У Конґо є тепер близько 19,000 міжнародного війська ОН

Об'єднані Нації. — Персональний репрезентант генерального секкретаря Об'єднаних Націй в Конґо, індієць Расшвар Даяль, оприлюднив докладний стан і склад міжнародного війська в Конґо. Є там тепер військовики таких країн: Арґентини, Бразилії, Бірми, Канади, Цейльону, Данії, Етіопії, Ґани, Ґвінеї, Індії, Індонезії, Ірляндії, Італії, Ліберії, Маляїв, Малі, Марокка, Голляндії, Нової Зеляндії, Норвеґії, Пакістану, Судану, Швеції, Швайцарії, Тунісії, З'єдиненої Арабської Республіки і Югославії. Найменше війська вислала туди Нова Зеляндія, бо тільки одного військовика, для „символічного" зазначення своєї приявности. Голляндія має там 6 військовиків, Цейльон, Бірма і Бразилія по 9, Арґентина 10, Югославія 20, а Швайцарія 22. Найбільшу однак формацію прислало Марокко: 3.257, Ґана — 2.291, Тунісія — 2.633, Етіопія — 2.572, Ірляндія — 1.383, Ґвінея — 1.349, Індонезія — 1.152 і т. д. Разом усіх чужоземних вояків під стягом Об'єднаних Націй є тепер в Конґо 18.819.

● В Японії прем'єр Гаято Ікеда заповів, що уряд приготовляє закони на покращання соціяльної опіки та кращої боротьби проти безробіття. Соціяльне законодавство Японії ще молоде і недостатнє і, мабуть, тому комуністи зискали поважні впливи серед робітництва. В Японії є 420,000 безробітних, але 6,900,000 затруднених має недостатні заробітки, працюючи або частинно, або на низько - платних роботах.

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel: GR 3-3550 New York City
Нові й гарні картки іменинові, уродинові, в день шлюбу, та багато інших.

● FOR RENT ●
До винайму
4-кімнатні ПОМЕЩКАННЯ
Два входи, лазничка, піч на огрівання. Рент. — $40.00 до $45.00 місячно.
2346 W. Bloomingdale Road
Chicago 47, Illinois
Mr. Grybowski — має ключ.

● MISCELLANEOUS ●
Перероблені
МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ
англійські, ціна $25.00. Маємо також нові і перероблені українські машинки. Рахункові машини. Офісові приряди. Потрібно аґентів.
ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY
119 W. 23rd St. (6—7 Ave.)
New York, N. Y.
Phone: CHelsea 3-8086

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ, КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВІНГС

SHARE IN AMERICA
BUY U.S. SAVINGS BONDS

Посмертні згадки

Софія ДАЦИШИН — довголітня членкиня Відд. 5 УНСоюзу в Асторії, Л. Ай., Н. Й., померла в Н. Й. Госпітал дня 22-го вересня 1960 р., на 71-му році життя. Покійна походила із с. Беньків, пов. Камінка Струмілова, Західня Україна. Полишила в смутку одну сестру в краю, та сестрінка в Ню Йорку. Похорон відбувся 26-го вересня 1960 р., із пох. заведення до укр. кат. церкви Возд. Ч. Хреста в Асторії, а опісля, при участі Родини, Членів Б-ва, Знайомих і Приятелів, на цвинтар Кальварія, Л. Ай., Н. Й. — Вічна Їй Пам'ять!

І. Сидор, секр.

Михайло КАВОЧКА — член Т-ва св. Володимира, Від. 286 УНСоюзу в Джерзі Ситі, Н. Дж., помер дня 18-го вересня 1960 р., на 65-му році життя. До УНСоюзу вступив 1916 р. Покійний народ. в с. Завадка, пов. Сянік, Зах. Україна. Полишив у смутку дружину Параскевію, синів: Івана, Василя, Теодора і Михайла, доньки: Анну і Марію та 7 внуків. Похорон відбувся в середу, дня 21-го вересня 1960 р. із пох. заведення І. Ковальчика до укр. кат. церкви св. ап. Петра і Павла в Джерзі Ситі. Покійного поховано на Holy Cross Cemetery. — Вічна Йому Пам'ять.

Управа Відділу

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ДОМИ — бизнеси — МОРГЕДЖІ
BUTTERLY & GREEN, Corp.
В. Кузьминський
168-25, Hillside Avenue — JAMAICA, L. I., N. Y.
Tel.: JA 6-6300
ЩОДНЯ від год. 11:00 — 8:00 вечора
Окремі відділи для нових будинків, бизнесів, морґеджів і т. д.
— ВЛАСНЕ МІСЦЕ ДЛЯ ПАРКУВАННЯ —
Кілька вибраних, спеціяльно рентабільних пропозицій:
FOREST HILLS — 4 нові, муровані доми, в кожнім по 3 модерні мешкання, з городом і гаражем. Потрібна готівка $8.000 — $10.000. Ціна $32.000 і $34.000.
JAMAICA NORTH — 2-род. доми, 2 мешкання по 6 кімнат, близько сабвею, гарний город. Потрібно готівки — $4.000. Ціна — $19.000.
Багато ренчів вже від $15,000.
ПОНАД 1.000 ВСЯКИХ ІНШИХ ДОМІВ У ВСІХ ГАРНИХ,

Засновано 1920 р. Tel.: AL 4-8779
KOWBASNIUK Agency
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.
● ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕНЬ;
● ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
● ВІЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
● ВСЯКІ ІМІҐРАЦІЙНІ СПРАВИ;
● ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ И АЗІЇ.
Жадайте наших КАТАЛОГІВ.
Міжнародні поштові перекази.
Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕЙКО Антін ШУМЕЙКО
Години:
Щоденно: 10:00-7:00; — Субота: 10:00-1:00

ЧИ СПРАВДІ ПІЄМОНТ?
ТАК!
ЛЬВІВ був колись ПІЄМОНТОМ для Соборної України. Про це найкраще довідаєтеся з ювілейного збірника з нагоди 700-ліття столичного Города короля Данила
НАШ ЛЬВІВ
Купіть цю публікацію, багату змістом, на прегарному папері, великого формату, 216 сторін друку, багато ілюстрацій.
Ціна: брош. $3.00, в полот. оправі $5.00.
Питайте по всіх книгарнях.
Замовляти:
"SVOBODA"
P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

► ПОТРІБНЕ ШКОЛАМ!
ШКІЛЬНІ ПІДРУЧНИКИ

Свою Україну любіть — Український Буквар — Д-р Кость Вагилевич	$ 2.00
Мово Рідна — Буквар, І. Корицького	2.00
Українська мова — В. Романенчук ч. І.	.85
Українська мова — В. Романенчук ч П	1.00
Географія України — М. Дольницький	1.50
Географія України й укр. поселень — І. Тесля	3.00
Українська Читанка для III р. навчання укр. мови Б. Романенчук	1.50
Українська читанка для II кл. навчання укр. мови	1.50
Історія української літератури — В. Радзикевич, том І	1.50
Історія укр. літератури — II том	1.50
Історія укр. літератури III том	1.50
Українська Читанка для IV року — В. Романенчук	1.75
Граматика української мови — О. Панейко	2.00
IV Читанка — Матвійчука	.75
Руханка, гри, забави, — Е. Жарський	1.00
Початкова географія України — С. Рудницький	1.60
Українська Читанка для V року — К. Кисілевський	1.85
Українська Читанка для VI року — К. Кисілевський	2.20

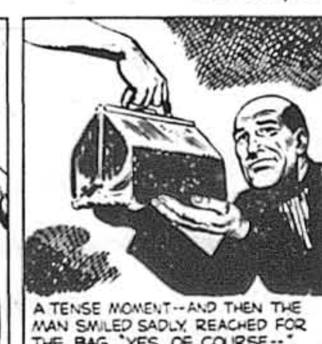
Svoboda
81-83 GRAND STREET — JERSEY CITY, N. J.

УВАГА! Повідомляю Українське Громадянство про ВІДКРИТТЯ НОВОГО БЮРА для УВАГА!
ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ ДО ВСІХ КРАЇН.
АДРЕСА: GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.
48½ East 7th Street, NEW YORK 3, N. Y., Tel.: GRamercy 3-1785
263 Market Street, NEWARK 2, N. J., Tel.: MArket 3-1968
Висилаємо пачки та продаємо доброякісний товар, по дуже низьких цінах.
Бюра відкриті:
в НЮ ЙОРКУ: від 9:00 рано до 8:00 вечора, — в неділю: від 9:00 до 2:00 по пол.
в НЮАРКУ: від 9:00 рано до 6:00 вечора, — в неділю: від 9:00 до 2:00 по пол.
Д-р В. ВЕРЕШ

ТАРЗАН, ч. 4530. Знов доктор.



Тарзан нагло виступив вперед із лікарським вирядом Бейкера. — Вашим обов'язком є докторе, — він лестощами умовляв ...



Хвилина напруження ... А тоді людина сумно засміялася, сягнувши по торбу. — Так, очевидно ...



І так, внаслідок кінцевого рішення, залишено ролю місіонаря і знову доктор Дюранд працював коло пацієнта!